

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL  
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
SECCIÓN DE LETRAS



**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN:**

“ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE LA NOVELA DE LA GUERRA CIVIL SALVADOREÑA:  
“LA ÚLTIMA GUINDA”, DE JOSÉ RUTILIO QUEZADA, “UN DÍA EN LA VIDA”, DE  
MANLIO ARGUETA”

**PRESENTADO POR:**

CASTILLO SÁNCHEZ, AMILCAR OTONIEL

**PARA OPTAR AL GRADO DE:**

LICENCIADO EN LETRAS

**DOCENTE ASESOR:**

LICDA.CLAUDIA PATRICIA SALAMANCA VENTURA

CIUDAD UNIVERSITARIA ORIENTAL, NOVIEMBRE DE 2019

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**AUTORIDADES UNIVERSITARIAS**

LIC. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

**RECTOR**

DR. RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ

**VICERRECTOR ACADÉMICO**

ING. JUAN ROSA QUINTANILLA QUINTANILLA

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

ING. FRANCISCO ANTONIO ALARCÓN SANDOVAL

**SECRETARIO GENERAL**

LIC. RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARÍN

**FISCAL GENERAL**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**

**AUTORIDADES UNIVERSITARIAS**

LIC.CRISTOBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ

**DECANO**

LIC.OSCAR VILLALOBOS

**VICE DECANO**

LIC.ISRAEL LOPEZ MIRANDA

**SECRETARIO INTERINO**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**

**AUTORIDADES**

DRA. NORMA AZUCENA FLORES RETANA

**JEFA DE DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

LIC. RAFAEL ANTONIO SOL SAMAYOA

**COORDINADOR DE LA SECCIÓN DE LETRAS**

LIC. JORGE PASTOR FUENTES CABRERA

**DIRECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN DE LA FACULTAD  
MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL**

LIC. RUBÉN EDGARDO SÁNCHEZ TORRES

**COORDINADOR DEL PROCESO DE GRADUACIÓN DE LA CARRERA DE LETRAS**

LIC. CLAUDIA PATRICIA SALAMANCA VENTURA

**DOCENTE ASESOR.**

**JURADO CALIFICADOR**

LICDA. CLAUDIA PATRICIA SALAMANCA VENTURA

**DOCENTE ASESOR**

LIC. RUBEN EDGARDO SÁNCHEZ

**JURADO CALIFICADOR**

LIC.MARIO EDGAR SOL GIRÓN

**JURADO CALIFICADOR**

# ÍNDICE DE CONTENIDO

## RESUMEN

INTRODUCCIÓN.....	I, II.
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	14
1.1 Situación problemática.....	14
1.2 Antecedentes.....	17
2. JUSTIFICACIÓN.....	20
3. OBJETIVOS.....	22
3.1 Objetivo general.....	22
3.2 Objetivos específicos.....	22
4. MARCO TEÓRICO.....	23
4.1 Teoría literaria del siglo xx.....	23
4.2 Sociología de la literatura.....	24
4.3 Estructuralismo genético.....	26
4.4 Principales nociones constitutivas del estructuralismo genético.....	30
4.5. Marco contextual.....	40
4.5.1 Contexto histórico social: antecedentes de la guerra civil salvadoreña.....	40
4.5.2 Estallido de la guerra.....	47
4.6. Contexto histórico literario.....	50
4.6.1 José Rutilio Quezada.....	50

4.6.2 La Generación Comprometida.....	52
4.6.3 Conformación.....	52
4.6.4 La denominación.....	55
4.6.5 Manlio Argueta.....	59
4.6.6 La literatura durante la guerra civil salvadoreña.....	59
5. DISEÑO METODOLÓGICO.....	63
5.1 Material de estudio.....	63
5.2 Tipo de estudio.....	64
6. ESFERA I.....	68
6.1 Obra: “Un día en la vida” Autor: Manlio Argueta.....	68
6.2 Personajes principales.....	68
6.3 Personajes secundarios.....	69
6.4 Resumen de la obra.....	72
6.5 Obra: “La última guinda” Autor: José Rutilio Quezada.....	85
6.6 Personajes principales.....	85
6.7 Personajes secundarios.....	86
6.8 Resumen de la obra.....	87
7. ESFERA II.....	99
7.1 La literatura testimonial.....	99
7.2 Obras importantes.....	105

7.3 Biografía de los autores.....	106
7.3.1 José Rutilio Quezada.....	106
7.3.2 La literatura, de la mano de los progenitores, una herencia para trascender.....	106
7.4.1 Manlio Argueta.....	109
7.4.2 Primeras aproximaciones a la literatura.....	109
7.4.3 Primeras producciones literarias y su manifestación como miembro de la Generación Comprometida.....	111
8. ESFERA III.....	117
8.1 Grupos literarios de la época.....	117
9. ESFERA IV.....	129
9.1 El líder estudiantil como elemento importante en la lucha libertaria.....	129
9.2 La lucha entre el materialismo y el idealismo.....	131
9.3 La tragedia del campesino.....	137
9.4 El papel de la mujer en la lucha por la transformación social.....	142
9.5 Las guindas del salvadoreño.....	147
9.6 La manifestación del amor en el universo literario.....	148
10. ESFERA V.....	152
10.1 Problemática económica y política de las clases subalternas salvadoreñas durante la segunda mitad del siglo xx.....	152



10.2 Homologías entre el universo literario y la realidad histórica del sujeto colectivo.....	159
10.3 La configuración de la conciencia del sujeto colectivo.....	163
11. CONCLUSIONES.....	176
12. RECOMENDACIONES.....	180
13. RECURSOS.....	181
14 CRONOGRAMA.....	182
15. REFERENCIAS.....	183
16. ANEXOS.....	188

## RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo comprender la manera en que se configura la conciencia del sujeto colectivo a través de la visión de mundo planteada por los autores en las obras estudiadas, es decir, “La última guinda”, de José Rutilio Quezada y “Un día en la vida”, de Manlio Argueta. Para ello se ha tomado la teoría del estructuralismo genético planteada por Lucien Goldmann, quien considera que el auténtico productor de la obra literaria es el sujeto trasindividual o colectivo y no un sujeto individual. Esto implica según las categorías de análisis (Totalidad, Comprensión-Explicación, Grupo-Sujeto, Visión del mundo, Conciencia colectiva, Homología) ir del texto al contexto y viceversa, mediante lo que él denomina como *mediaciones*.

Así pues, en este estudio se hace una contextualización histórica tanto en el ámbito social, político y literario en que se generan las obras, y por consiguiente, al que pertenecieron los autores individuales. Procurando con ello desentrañar factores determinantes en la visión de mundo que en las obras se plasman. Factores como la renovación literaria, tan importante como lo ha sido en la historia de nuestras letras la “Generación Comprometida”, el auge de nuevas formas de literaturizar la historia, la guerra civil salvadoreña que apertura tanto en poesía como en narrativa una amplia manifestación de expresiones que dan fe de los hechos inhumanos ocurridos durante el conflicto bélico.

La novela testimonial salvadoreña recoge no solo los hechos de la guerra, sino también, y esto es muy valioso, hace alusiones como una forma de recordar el hilo histórico de la violencia que han

sufrido las clases subalternas, a hechos muy anteriores a la época de su surgimiento; por otra parte, se destaca que la configuración de la conciencia colectiva implica una concretización práctica.

Palabras clave: Estructuralismo genético, Novela testimonial, Sujeto colectivo, Guerra civil, Memoria histórica.

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene como objetivo comprender la configuración de la conciencia del sujeto colectivo a través de la visión del mundo, plasmada en las obras “La última guinda”, de José Rutilio Quezada, y “Un día en la vida”, de Manlio Argueta, obras modélicas enmarcadas dentro de la narrativa de la guerra civil salvadoreña, conocida también como literatura testimonial. Para alcanzar dicho objetivo se ha utilizado el método planteado por Lucien Goldmann, conocido como estructuralismo genético.

El trabajo comprende dieciséis capítulos, de los cuales el capítulo cuatro constituye el marco teórico, en donde se hace un breve bosquejo sobre los estudios literarios anteriores al estructuralismo genético, y se define este método con sus principales categorías teóricas: Totalidad, Grupo-sujeto, comprensión-explicación... Así como también se da cuenta del contexto histórico político e histórico literario, de las obras, El siguiente capítulo corresponde al diseño metodológico, en donde se establece que se trabajará con las esferas envolventes, lo cual implica ir del texto al contexto y viceversa, usando las categorías desarrolladas en el marco teórico.

Desde el capítulo seis al diez, corresponden a cada una de las esferas, en donde se estudian las obras, la vida de cada autor, el contexto estético ideológico, el contexto cultural ideológico y finalmente la totalidad histórica. Es en este último donde se estudia la configuración de la conciencia del sujeto colectivo, lógicamente los capítulos anteriores permiten una mejor consecución de los objetivos.

Los resultados obtenidos, plasmados en el capítulo once, de este estudio, invitan a una revalorización de la literatura testimonial como forma de conservar la memoria histórica.

Finalmente este trabajo contiene las recomendaciones para las autoridades universitarias, cuerpo docente y población estudiantil, de Licenciatura en Letras. Así como los recursos utilizados en la realización de la investigación.

# **1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

## **1.1 Situación Problemática**

De literatura salvadoreña se puede hablar solo a partir de la segunda mitad del siglo XIX, época en que triunfa el liberalismo y una élite de intelectuales asume la función de la conciencia nacional, fundando el espacio cultural en que la literatura tendrá una participación protagónica<sup>1</sup>. En su desarrollo histórico los matices que manifiesta esta literatura son la expresión de influencias foráneas, como el influjo europeo, adaptado a la realidad contextual del territorio.

La literatura como forma de comunicación es depositaria de una forma estética y muchas veces ficcional de la historia. Así pues, las diferentes manifestaciones literarias que se han sucedido para formar el corpus de lo que denominamos literatura salvadoreña, nos permiten estudiar y comprender la historia nacional, hasta cierto punto. Considerando la importancia que tiene la literatura dentro del seno de una sociedad como la nuestra, se busca desentrañar tomando conceptos de la sociología de la literatura, sobre un hecho histórico y de gran impacto, como lo es la guerra civil salvadoreña, la visión de mundo que plasman los novelistas, José Rutilo Quezada, en “La última guinda”, y Manlio Argueta, en “Un día en la vida”.

El aporte de ambos escritores es muy valioso para conocer desde el campo de la literatura hechos históricos que han ido configurando nuestra historia nacional y las transformaciones sociales que,

---

<sup>1</sup> Literatura Salvadoreña (25 de agosto de 2012) Artículos sobre literatura salvadoreña. Recuperado el 17 de marzo de 2019 de [salvadorliteratura.blogspot.com/2012/08/articulos-sobre-literatura-salvadoreña.html?m=1](http://salvadorliteratura.blogspot.com/2012/08/articulos-sobre-literatura-salvadoreña.html?m=1)

gracias a la férrea lucha colectiva, se han alcanzado en las últimas décadas. A pesar de todas las diferencias que puedan existir entre los dos novelistas, estos autores usando como artefacto la palabra han contribuido a la identificación de la inagotable sed de justicia social que el pueblo ha manifestado a través de personas que ofrendaron la vida por el reconocimiento de la dignidad humana.

Hablar de la novela de la guerra civil salvadoreña es considerar, principalmente, ya que es en esa época que toma auge, a la literatura testimonial, en ella encontramos lo que se denomina testinovela o novela testimonial que no es puramente un testimonio sino que imbrica testimonio y ficción.<sup>2</sup> A este subgénero pertenece “Un día en la vida”, puesto que mezcla la ficción con el testimonio que le ofreció Guadalupe Fuentes a Manlio. Mientras que, “La última guinda” tiene un carácter más ficcional pero no por ello deja de ser también un testimonio de la cruenta realidad que vivieron muchos estudiantes: persecución, torturas, marginación... de aquella época, de ahí que se le considere también como novela testimonial.

La novela de la guerra civil salvadoreña o si queremos llamarla novela testimonial es un subgénero que siempre que se toma como objeto de estudio parece arrojar nuevas luces sobre aquel episodio tan significativo para nuestra sociedad. Por más tiempo que pase y parezca un tema agotado, por ser referente para mantener viva la memoria histórica, siempre habrá quien se interese en estudiarla.

---

<sup>2</sup> Chávez, B. (2012) *Historiografía de la literatura testimonial y su apogeo en el salvador en la década de los 80's. Aplicación de características a obras modélicas* (Tesis de grado) Universidad de El Salvador, San Salvador, El Salvador.

Así, desde diferentes enfoques muchos intelectuales se han acercado a ella obteniendo resultados importantes que permiten una mejor comprensión del fenómeno. Hay quienes se han centrado en la figura del tipo de narrador y las técnicas empleadas, otros en marcar los límites del testimonio y la ficción, pero muy pocos han prestado atención al sujeto colectivo quien para Goldmann es el verdadero creador de la obra.<sup>3</sup>

Ante esta situación se hace el planteamiento del enunciado del problema de la investigación: ¿Cómo se configura la conciencia del sujeto colectivo a través de la visión de mundo plasmada por los autores en la novela de la guerra civil salvadoreña?

---

<sup>3</sup> Pizarro, N. (1970) *Análisis estructural de la novela*. Madrid, España: Siglo XXI de España, S.A.



## 1.2 Antecedentes

Tanto “La última guinda” como “Un día en la vida”, han sido catalogadas por la crítica como novelas testimoniales, debido a las características comunes que presentan con otras novelas del mismo género.

Con relación a anteriores trabajos sobre estas novelas, se tiene conocimiento de los siguientes:

**“La construcción del yo testimonial en la novela Un día en la vida”. Por Chrisnel Sánchez Argüello.** El punto medular de este ensayo refiere que la protagonista principal de la novela, a través del relato, no está representándose a sí misma, sino a una clase social determinada; la historia narrada por ella en primera persona, se constituye en un “yo” colectivo.

**“Al margen de la función testimonial en dos novelas recientes de Manlio Argueta”. Por Linda J. Craft.** El propósito de este ensayo es considerar las estrategias novelísticas y las tendencias testimoniales en el desarrollo de la conciencia popular. Se analiza: La forma y el lenguaje; La teología de la liberación y El discurso femenino.

**La literatura de combate en Un día en la vida y El señor presidente.** Por Michael B. Miller. Según este estudio, la lucha diaria por la vida bajo sistemas que niegan la dignidad y los derechos más elementales del ser humano, es vivir en combate.

**“Manlio Argueta y la (re)escritura de la literatura salvadoreña: Un día en la vida”. Por Raúl Narváez.** Refiere este análisis que *Un día en la vida*, revela claras rupturas con textos tradicionales, particularmente con aquellos en los que los narradores omniscientes y omnipresentes son el eslabón y fuente exclusiva de información: *Un día en la vida, construye un nuevo espacio para la plurivocidad, multiperspectivismo y para las diferentes versiones de la realidad que germinan en los discursos de cada personaje (45:109).*

**“Análisis ideológico-social de la novela Un día en la vida”. Por David Pinto Díaz.**

El objetivo fundamental de este estudio es que, mediante el análisis, se vaya favoreciendo una reconstrucción de la novela en términos de las instancias ideológicas que la presuponen, es decir, cuáles son los elementos ideológicos y el porqué de los mismos en la obra.

**“Manlio Argueta: ¿Testimonio o ficción?” Por Arturo Arias.** El centro de la temática, aquí, es el juego entre ficción y realidad en la Novela testimonial. La hibridación de estos conceptos invita, dice Arias, a ciertas preguntas básicas: *¿Se pretende con los mismos que la ficción dice mentiras mientras que el testimonio dice verdad?* En este debate señala, citando a Sklodowska, que no existe una homología directa entre el texto y la historia.

El discurso de un testigo no tiene sino un efecto refractario determinado por las vicisitudes de la memoria, la intención y la ideología. Lo que interesa, apunta, es el efecto de verdad del testimonio, porque la verdad absoluta no existe; y concluye: *Es un mito del cientificismo que se coló por la puerta trasera al rico mundo de la literatura centroamericana (6:213).*

***“El estudio de la obra “La última guinda” como resultado de la literatura sobre la guerra civil salvadoreña”. Por Claudia Elvia Morales Sánchez.***

El objetivo de este estudio es relacionar el testimonio y sus características con la obra La Última Guinda, así como conocer el aporte del contexto político – social sobre la obra. Y abordar el elemento ficcional en ella plasmado como configurador de la diégesis.

Los estudios anteriormente mencionados solo guardan con el análisis que aquí se propone, cierta relación en la medida en que es imposible no referirse a los elementos como la ideología, la clase social, entre otros. Este estudio se deslinda mediante la focalización de la configuración de la conciencia colectiva a través de la visión de mundo plasmada por los autores en sus obras.

## 2. JUSTIFICACIÓN.

La investigación girará en torno a la novela de la guerra civil salvadoreña también conocida como novela testimonial, tomando de este género a dos obras representativas: “La última guinda”, de José Rutilio Quezada, y “Un día en la vida”, de Manlio Argueta. Obras que si bien es cierto han sido objeto de estudio en numerosos trabajos, especialmente “Un día en la vida”, ya sea por su internalización al ser traducida a diferentes idiomas, por la configuración de la identidad del hombre salvadoreño que en ella se plasma, o por razones estéticas, son obras que permiten ser exploradas desde diversos prismas, dado el acontecimiento del cual se habla en ellas.

A pesar de todas las atenciones que se le han ofrecido a estas novelas se puede, desde otro enfoque, hacer nuevos abordajes como el que acá se hará. Estudiar la novela testimonial es de mucha importancia ya que permite preservar la memoria histórica que es muy significativa para los ciudadanos de una determinada nación al momento de tomar decisiones importantes que no solo podrían afectarles a ellos como presente sino a las futuras generaciones. Así pues, este estudio se considera desde la sociología de la literatura, la cual estudia los efectos de la obra sobre la sociedad.<sup>4</sup> Puesto que es esta como sujeto colectivo quien configura la producción artística dentro de una estructura totalizante.

Se busca, en última instancia, comprender cómo se va configurando la conciencia colectiva a través de la visión de mundo, plasmada en las novelas por los autores y cómo esa colectividad o sujeto colectivo se enfrenta a nuevas estructuraciones.

---

<sup>4</sup> Viñas Piquer, D. (2002) *Historia de la crítica literaria*. Barcelona, España: Editorial Ariel.

Esto permitirá no solo explicar acontecimientos pasados sino también algunos sucesos inmediatos, considerando lo que Goldman denomina: “procesos de desestructuración de estructuraciones antiguas y estructuración de totalidades nuevas”<sup>5</sup>. Así pues, lo que en tiempos de guerra era censurado, es decir, cierta literatura, como las novelas en estudio, con la posguerra ha encontrado una ventana que permite adquirir estos productos culturales sin ningún temor a ser sorprendido por mecanismos coercitivos del gobierno. Importante es señalar que, con la nueva estructuración, estos textos han sido incluidos en los programas de estudio del sistema educativo nacional. La importancia de su estudio radica en que permiten conocer la historia de los procesos sociales que ha tenido lugar en las últimas décadas como una manifestación de la lucha por el respeto a los derechos humanos y a la concretización de una vida más justa. La conservación de la memoria histórica y el conocimiento de las nuevas generaciones salvadoreñas de los hechos inhumanos y las violaciones a los Derechos Internacionales Humanitarios durante el conflicto armado es uno de los aportes de las obras testimoniales. Recuérdese que la novela testimonial tiene un carácter historiográfico. Por otra parte, estas obras dentro de un grupo importante de escritores son las más logradas, las que estéticamente representan a ese periodo de la historia literaria salvadoreña.

---

<sup>5</sup> Goldman, L. (1975) *Para una sociología de la novela*. Madrid, España: Editorial Ayuso.

### **3. OBJETIVOS.**

#### **3.1 General**

Realizar un análisis estructural de dos novelas representativas de la guerra civil salvadoreña: “La última guinda”, de José Rutilio Quezada, “Un día en la vida”, de Manlio Argueta.

#### **3.2 Específicos**

Aplicar la teoría de Lucien Goldmann al estudio de dos novelas representativas de la guerra civil salvadoreña.

Comprender la manera en que se configura la conciencia del sujeto colectivo a través de la visión de mundo planteada por los autores en las obras estudiadas.

## 4. MARCO TEÓRICO

### 4.1 Teoría literaria del Siglo XX

Durante la segunda mitad del siglo XIX los estudios literarios estuvieron dominados por el positivismo que, apoyado en la filosofía de Augusto Comte, venía a establecer los textos literarios como hechos positivos con valor de documentos que reenviaban para su sentido a la propia historia literaria y se interpretaban en relación con la biografía de su autor.

El siglo XX se inicia con un profundo cambio que, en las llamadas por W. Dilthey "ciencias del espíritu", supondría la quiebra del positivismo y que para la teoría literaria significó la ambición por conseguir un estatuto científico propio. Los formalistas rusos, movimiento de jóvenes filólogos en quienes fraguan esas inquietudes de renovación metodológica, plantearon hacia 1915 la posibilidad y la necesidad de contemplar la literatura y sus textos, no como documentos individuales para el uso histórico, psicológico o sociológico, sino como objetos de una ciencia – que algunos de ellos llamaron "poética"–, recuperando así el viejo brote aristotélico susceptible de delimitar un objeto y un método propios, específicos.<sup>6</sup>

De esta manera a lo largo del siglo XX, diferentes escuelas y tendencias mostraron su interés por el estudio de la literatura, diseñando para ello, métodos que buscaban obtener el mayor provecho posible en cuanto al conocimiento de la obra. Unos preocupados más por el aspecto formal, mientras que otros por el contenido.

---

<sup>6</sup> Pozuelo, J. (S.f.) Lecturas de teoría literaria I. La teoría literaria en el siglo XX. Recuperado el 15 de marzo de 2019, de [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/literatura/lect\\_teoria\\_lit\\_i/teoria\\_literaria\\_s\\_xx.htm](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/literatura/lect_teoria_lit_i/teoria_literaria_s_xx.htm)

Sobre estas tendencias, comenta Caparrós (2009), refiriéndose a una obra de Raman Selden:

De 1985 es el breve panorama trazado por Raman Selden en *La teoría literaria contemporánea*. Encontramos de nuevo los conocidos movimientos: Formalismo ruso, Bajtín y el estructuralismo checo (Mukarowsky); teorías marxistas; estructuralismo francés; posestructuralismo (Barthes y la deconstrucción); teoría de la recepción.

Caparrós denomina como movimientos a todos los grupos que han considerado el estudio de la literatura ya sea atendiendo a la parte formal de la obra, el contenido, las clases sociales como determinantes en la génesis de la obra, o al lector, quien para algunos teóricos como Umberto Eco, juega un papel muy importante.

## **4.2 Sociología de la literatura**

Antes de adentrarse específicamente a la teoría del estructuralismo genético como método de análisis literario, es importante referirse, aunque no sea explícitamente, a la sociología de la literatura. Según, Garrido (1996): “sobre esta denominación se ampara un amplio conjunto de estudios muy diversos entre sí, relacionados más por un dominio supuesto común de ocupación, la realidad social literaria”<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Garrido, M. (1996) *Sociología de la literatura*. Madrid, España: Editorial Síntesis.



Por su parte, Viñas Piquer, comenta:

A comienzos del siglo XIX, el vizconde francés Louis de Bonald (un contrarrevolucionario) defendía el origen divino de todo orden social y pronunció una frase emblemática: «la literatura es la expresión de la sociedad». Esta frase encierra, en cierta medida, la base de lo que se entiende por sociología de la literatura, y fue pronunciada décadas antes de que Auguste Comte, padre del Positivismo, acuñara el término «sociología» en un momento en que empezaba a distanciarse de su maestro Saint-Simon (Sánchez Trigueros, 1996: 7).

Por sociología se entiende la explicación de la evolución de las sociedades humanas. De modo que por «sociología de la literatura» cabe entender el estudio de las relaciones entre literatura y sociedad.<sup>8</sup>

Queda claro que más allá de los diferentes abordajes que se hagan de la literatura desde esta noción, hay un vértice que consiste en relacionar, ya sea tomando como punto de partida o de llegada, la literatura con la sociedad y viceversa.

En esta relación es muy importante destacar que para algunos críticos, como Lucien Goldmann, la literatura no es un mero reflejo de la realidad sino que realmente lo que se producen son homologías entre las estructuras internas de la obra y la sociedad.

---

<sup>8</sup> Viñas Piquer, D. (2002) Op.,cit. p. 407

### 4.3 Estructuralismo genético

Luciend Goldmann (1913-1970), marxista heterodoxo, el principal discípulo de Georg Lukács, continuó estudiando la especificidad del arte y la literatura desde un enfoque filosófico y sociológico, que constituye, al decir de Sara Sefcnovich: “un intento por reunir y sistematizar la teoría marxista, el primer Lukács, Jean Piaget y el estructuralismo de Levy Strauss, en un método para analizar la creación artística y literaria”.<sup>9</sup>

Muy importante resulta pues el trabajo de Goldmann al tomar de estos teóricos algunas categorías que en su método van tener aplicabilidad sobre todo en el campo de la literatura, que es donde trabajó con ellas. Tal sistematización permite al investigador entender y explicar los esfuerzos que lleva a cabo el ser humano por transformar la realidad conforme a sus aspiraciones. Además en el plano meramente metodológico, el estructuralismo tiene la virtud de superar los estudios que se enfocan en entender en una obra exclusiva o predominantemente a las referencias sociales e históricas, descuidando el estudio de los rasgos de estilo y de la organización lingüística o semiótica, así como a aquellos que desatienden o relegan el contenido. A estos estudios, Gisele Sapiro, les denomina “Protosociológicos”<sup>10</sup>. Ya se ha dicho antes que el estudio de Goldmann tiene un enfoque sociológico.

Al respecto, dice Goldmann:

...uno de los principios fundamentales del método sociológico al que me adhiero es el de ser ---como, por otra parte, el pensamiento

---

<sup>9</sup> Sefcnovich. S (Abr. - Jun., 1977) Op.,cit.p.733

<sup>10</sup> Sapiro, G. (2016) *La sociología de la literatura*. Buenos Aires, Argentina.: Fondo de Cultura Económica.

marxista en su totalidad-rigurosamente monista y \_afirmar, entre otras cosas, que ninguna sociología podrá ser positiva si no es histórica, del mismo modo que ninguna investigación histórica podrá ser científica y positiva si no es sociológica<sup>11</sup>

Para él, los hechos humanos, entre ellos la literatura, deben estudiarse mediante un método que sea no solo sociológico sino también histórico. No puede existir por lo tanto una sociología antihistórica.

Por su parte, Gómez Redondo (1970) afirma que:

El predominio de la visión sociológica caracteriza su método de análisis genético, llamado así por la relación que en él alcanzan conceptos como la historia, la sociología y el materialismo dialéctico; como él afirma, no hay hechos sociales que no sean históricos y no puede pensarse en la historia sin las motivaciones sociales que la determinan, de donde la necesidad de conformar un sistema que sea, a la vez, histórico y sociológico. Que luego esta forma de análisis adquiriera enfoques estructuralistas no es más que una consecuencia de la importancia que él concedía a las estructuras

---

<sup>11</sup> *Literatura y Sociedad. Problemas de metodología en sociología de la literatura.* (1969) Barcelona, España:Ediciones Martínez Roca, S.A.

frente a los supuestos contenidos que una visión del mundo implica.<sup>12</sup>

Habrá que prestarle atención, siguiendo al autor citado, a lo de “estructuralismo” o “estructura”, que en Goldmann es una categoría muy importante en la denominación de su método. Al respecto, añade Gómez Redondo:

Todos los fenómenos individuales —y una obra literaria lo es— han de englobarse en el marco más amplio que les otorgue su coherencia final; por ello, Goldmann concibe la realidad social como un conjunto de procesos de estructuración y de desestructuración que muestran a la «colectividad» como el sujeto real de la creación artística.<sup>13</sup>

Estos procesos de estructuración y desestructuración son los que permiten a un determinado grupo regular sus acciones, considerando que se lucha generalmente con una fuerza que busca conservar el estado social, ya sea en su dimensión política o económica. Así pues, lo que se da en el análisis estructural genético es una relación de la vida social y la obra literaria considerando las estructuras mentales que esta refleja. Así el texto es una totalidad estructural, es decir, que coincide la estructura social y estructura estética.

---

<sup>12</sup> Gómez, F. (2008) *Manuel de Crítica Literaria contemporánea*. Madrid, España: Editorial Castalia.

<sup>13</sup> Gómez, F.(2008) Op.,cit. p 158

Yllera, dice sobre Goldmann y su método:

Su propósito es elaborar una sociología dialéctica de las obras filosóficas y literarias, a la que, cediendo a la moda del momento, llamó “estructuralismo genético”. Su hipótesis central es que la obra no es un mero reflejo de su época sino que existe una “homología” entre las estructuras mentales (la “visión del mundo”) de ciertos grupos sociales.<sup>14</sup>

La obra literaria ofrece una explicación de las estructuras de la sociedad que en ella se plasman, permitiendo que el grupo social que ha producido la obra se explique a sí mismo y a la sociedad que lo rodea, generando que los hombres se sepan en el mundo. Así el conocimiento de la obra permite promover cambios en la sociedad.

Reforzarán lo antes dicho las palabras de Goldmann, cuando asevera que una de las ideas fundamentales de toda sociología dialéctica y genética: “es la de que los hechos humanos son respuestas de un sujeto individual o colectivo y constituyen una tentativa con miras a modificar una situación dada en un sentido favorable a las aspiraciones de ese sujeto”<sup>15</sup>

Así pues, para culminar con este apartado referente a la definición del método estructuralista genético, cabe destacar que el término “*genético*”, se debe a que el investigador debe explicar la

---

<sup>14</sup> Yllera, A. (1996) *Teoría de la literatura francesa*. Madrid, España: Síntesis.

<sup>15</sup> Goldmann, L. (1971) La sociología y la literatura: situación actual y problemas de método. En J. Sazbón (Ed.), *Sociología de la creación literaria* (pp.10-43). Buenos Aires, Argentina: Nueva Visión

génesis del texto procurando mostrar de qué modo y en qué medida la elaboración de la estructura que ha puesto en evidencia en la obra posee un carácter funcional, es decir, constituye un comportamiento significativo para un sujeto individual o colectivo en una situación dada.

#### **4.4 Principales nociones constitutivas del estructuralismo genético.**

##### **a) Totalidad**

Sobre esta categoría, expone Goldmann:

La primera comprobación general en que se basa el pensamiento estructuralista genético es la de que toda reflexión acerca de las ciencias humanas se efectúa, no desde el exterior, sino desde el interior de la sociedad y que es una parte -más o menos importante según los casos, por supuesto- de la vida intelectual de la sociedad y, a través de ésta, de la vida social en su totalidad.<sup>16</sup>

Este es un principio histórico-dialéctico fundamental que orienta y nuclea los demás principios del método goldmanniano. En lo que atañe a los estudios literarios, puede entenderse así: para comprender y explicar científicamente los hechos y procesos literarios es necesario relacionar coherentemente las partes con el todo, el sujeto (el investigador) con el objeto (obras, autores...) el texto literario con el contexto social.

---

<sup>16</sup> *Ibidem*, p.11.

Sobre esta categoría, afirma Brizuela (2016):

Goldmann destaca como categoría principal de su método, la de la totalidad: el todo histórico-social determina el funcionamiento de sus partes: de las clases sociales, de la evolución cultural, de los grupos culturales y artísticos, de las obras poéticas, etc. Por lo tanto el investigador debe comprender y explicar el carácter funcional de su objeto de estudio dentro de la totalidad histórico-social correspondiente: insertar ese objeto en la historia y en la sociedad.<sup>17</sup>

#### **b) Compresión-Explicación**

Sobre esta categoría, Goldmann, explica que:

Comprensión y explicación no son dos procedimientos intelectuales diferentes; son un solo y mismo procedimiento relacionado con diferentes coordenadas. Acabamos de decir que la comprensión es la puesta en claro de una estructura significativa inmanente al objeto estudiado (en el caso que nos interesa, a tal o cual obra literaria). La explicación no es otra cosa que la inserción de esta estructura, en su carácter de elemento constitutivo, en la estructura inmediatamente

---

<sup>17</sup> Melgar Brizuela, L. (2016) *Las brújulas de Roque Dalton: una poética del mestizaje salvadoreño*. San Salvador, El Salvador. Dirección de Publicaciones e Impresos.

englobante que el investigador no explora de una manera detallada, sino tan sólo en la medida en que la exploración es necesaria para hacer inteligible la génesis de la obra que estudia. Basta con tomar por objeto de estudio la estructura englobante para que lo que era explicación pase a ser comprensión y para que la investigación explicativa deba relacionarse con una nueva estructura aún más vasta.<sup>18</sup>

Así pues, la comprensión implica un análisis inmanente, es decir, interno, de su aspecto exclusivamente textual, que debe ser complementado por la otra premisa: Explicación: explica la relación entre esta estructura textual y las estructuras históricas de la sociedad dada.

Es necesario un análisis inmanente de la obra antes de relacionarla o insertarla en una estructura mayor que nos permita su explicación, así lo afirma Goldmann:

Antes de investigar las relaciones entre una obra literaria y las clases sociales de la época en que fue escrita, hay que entender la obra misma en su significación propia y juzgarla en el plano estético, como universo concreto de seres y de cosas creado por el escritor que nos habla a través de ella.<sup>19</sup>

---

<sup>18</sup> *Ibíd*em, p.20

<sup>19</sup> Goldmann, L. (1959) *Creación literaria, Visión del mundo y vida social*.



Tal como se ha señalado en el primer párrafo que teoriza sobre esta categoría, este análisis estético no es un proceso desvinculado de la explicación, por el contrario, mantiene con él una estrecha imbricación. Sobre este análisis indica Goldmann:

    Mi hipótesis es que el hecho estético consiste en dos peldaños de necesaria:

- a) Adecuación entre la visión del mundo como realidad vivida y el universo creado por el escritor.
- b) Adecuación entre este universo y el género literario, el estilo, la sintaxis, las imágenes, o en una palabra, los medios propiamente literarios empleados por el autor para expresarlos.<sup>20</sup>

Este análisis no implica una camisa de fuerza, tiene si así se puede llamar, la virtud de ser flexible y adecuarse a la necesidad del investigador o a sus objetivos. De tal manera que en lo que respecta a la relación entre este universo y los medios de expresión propiamente literarios, solo se examinará a veces y de pasada, sin ninguna pretensión de hacer un análisis profundo.

### **c) Grupo-Sujeto**

Esta categoría comprende dos sujetos de la creación artística: el primero es el individuo o autor con su historia y el segundo el grupo social determinante con su visión del mundo.

---

<sup>20</sup> Goldmann, L. (1968) *El hombre y lo absoluto*. Barcelona, España: Flamma.

Al respecto, dice Goldman:

Para el materialismo histórico, el elemento esencial del estudio de la creación literaria reside en el hecho de que la literatura y la filosofía son, en planos distintos, expresiones de una visión del mundo, y que las visiones del mundo no son hechos individuales, sino sociales.<sup>21</sup>

Así pues, más allá de toda la genialidad, la libertad y lo que de suyo tenga la obra, el escritor termina siendo un canal para plasmar la visión del mundo de una determinada clase social en una época determinada. En el estudio de una obra literaria, según Goldmann, no se puede soslayar la atención a los datos biográficos del autor, pero sin considerarlos como determinantes esenciales de su comprensión significativa. De esta manera el verdadero sujeto de la acción no es el individuo sino la colectividad.

Resulta necesario acudir a otro fragmento muy importante en donde Goldmann, de forma contundente afirma esta relación:

Nadie pretende negar que las producciones literarias y filosóficas sean obras de sus autores; pero ellas tienen su lógica propia y no son creaciones arbitrarias. Hay una coherencia interna de un sistema conceptual, así como de un conjunto de seres vivos en la obra

---

<sup>21</sup> Goldmann, L. (1959) Op., cit. p.1

literaria, y esa coherencia hace que constituyan totalidades cada una de cuyas partes puede comprenderse a partir de otra y, sobre todo, a partir de la estructura del conjunto.<sup>22</sup>

#### **d) Visión del mundo**

La visión del mundo es una categoría goldmanniana que al igual que las otras que se han abordado, es muy significativa para la comprensión de una obra literaria. De tal manera que:

La concepción del mundo es la extrapolación conceptual, llevándolas a la coherencia extrema, de las tendencias reales, intelectuales, afectivas o incluso motoras de los miembros de un grupo. Es un conjunto coherente de problemas y de soluciones que se expresa en el plano literario por la creación, con la ayuda de palabras, de un universo concreto de seres y cosas.<sup>23</sup>

Lucien Goldmann, define la concepción del mundo como: “un conjunto de aspiraciones, de sentimientos y de ideas que reúne a los miembros de un grupo (o lo que es más frecuente, a los miembros de una clase social) y los opone a los demás grupos”.<sup>24</sup>

---

<sup>22</sup> Goldmann, L. (1959) Op., cit. p.2

<sup>23</sup> Goldmann, L. (1968) *El hombre y lo absoluto*. Barcelona, España: Flamma.

<sup>24</sup> Goldmann, L. (1968) *El hombre y lo absoluto*. Barcelona, España: Flamma.

Cabe destacar entonces que los grandes escritores representativos son los que expresan de una manera más o menos coherente, una visión del mundo que corresponde al máximo de conciencia posible de una clase.<sup>25</sup> Considerando esta afirmación se puede comprender por qué algunas obras perduran en el tiempo y se convierten en clásicas, ya sea de un movimiento literario en particular o de una determinada época social.

Claudia Möller, afirma sobre esta noción:

La concepción del mundo, para nuestro autor, dicha concepción es una realidad que no es individual y que se expresa a través de las obras. La concepción del mundo no es una realidad metafísica sino que es el principal aspecto concreto del fenómeno llamado conciencia colectiva<sup>26</sup>

De manera que, según lo explica la autora citada, la visión del mundo es la realidad en la que vive el sujeto colectivo. Además, nos sitúa frente a un concepto que guarda mucha relación con el que estamos estudiando, tal concepto es el de Conciencia colectiva. Sobre esto señala Martínez Cuadrado (2013):

El materialismo dialéctico prefiere a la de grupo la noción de clases sociales, con una infraestructura económica que es el factor

---

<sup>25</sup> Goldmann, L. (1984) *Las ciencias humanas y la filosofía*. Buenos Aires, Argentina: Nueva Visión.

<sup>26</sup> Möller, Claudia. (s.f.) *“Algunas notas sobre un texto olvidado: El Dios Oculto, de Lucien Goldmann”*

Recuperado el 23 de marzo de 2019, de

<http://www.tiemposmodernos.org/include/getdoc.php?id=113article=18mode=pdf>

determinante del grupo y el que lo define y opone a las otras clases. Cada hombre pertenece a varios grupos simultáneamente — a la familia, al gremio profesional, a la comunidad local, nacional, etc .— y existe en los hombres una conciencia colectiva o de grupo que no es la mera suma de todas las conciencias individuales, sino una especie de denominadores comunes que de modo espontáneo, condicionado por las circunstancias epocales, surge en esos grupos.<sup>27</sup>

Cabe indicar entonces que por ser esta una postura crítica marxista no se puede desvincular del hecho literario las ideas fundamentales del materialismo dialéctico, dicho en otros términos, del marxismo. De ahí que se hable de clases sociales, conciencia individual, conciencia colectiva...etc.

Así pues, retornando a la noción de visión de mundo, habrá que afirmar que es un nexo entre comprensión y explicación. Es decir, que el estudio de una obra literaria tendrá como punto de llegada la determinación de su visión de mundo, la cual en última instancia es coherente de la realidad por parte del autor. En esta categoría de análisis se encuentra lo que Goldman denomina como *mediaciones* y que al momento de aplicarlas se pueden denominar como *esferas envolventes*, las cuales permiten explicarse explícitamente las categorías estudiadas en este apartado.

---

<sup>27</sup> Martínez Cuadrado, J. (1982) La figura crítica de Lucien Goldmann. *Monteagudo: Revista de literatura española, hispanoamericana y teoría de la literatura.* (77) pp. 17-27

### e) Conciencia colectiva

Esta es otra categoría que resulta importante para realizar el análisis estructural de las obras y es, para este estudio, la categoría que se busca comprender. Sobre esta categoría, puntualiza Goldmann:

Es necesario también distinguir, desde el punto de vista de su importancia para la creación cultural, dos tipos diferentes de grupo social y dos conciencias colectivas correspondientes. Por una parte, todos los grupos que, como las familias, los grupos profesionales, etc., sólo están orientados, en tanto que comportamientos colectivos, a la mejora de ciertas posiciones en el interior de una estructura social determinada. A la conciencia colectiva que les corresponde la llamaremos conciencia ideológica, en la medida en que tiene un carácter particular y estrictamente sociocéntrico y muy a menudo los intereses materiales, en el sentido más o menos restringido de la palabra, juegan en ellos un papel marcadamente preponderante.

Por otra parte, los grupos sociales privilegiados, cuya conciencia, afectividad y comportamiento se orientan a una reorganización global de todas las relaciones humanas y entre el hombre y la naturaleza o bien hacia una conservación global de la estructura social existente. Esta visión total de las relaciones humanas y entre los hombres y el universo implica en este tipo de conciencia

colectiva la posibilidad, y muchas veces la presencia efectiva, de un ideal del hombre y esto nos lleva a diferenciarlo del tipo de conciencia colectiva que hemos llamado ideológica, designándola con el término de visión del mundo.<sup>28</sup>

Puede verse cómo en Goldmann las diferentes categorías están relacionadas. También es muy importante destacar que, el escritor puede o no pertenecer al grupo social sobre el cual escribe o construye su obra artística.

#### **f) Homología**

En relación a esta categoría, expone Goldmann:

En este aspecto, el estructuralismo genético ha representado un cambio total de orientación, siendo precisamente su hipótesis fundamental que el carácter colectivo de la creación literaria proviene del hecho de que las estructuras del universo de la obra son homologas a las estructuras mentales de ciertos grupos sociales o en relación inteligible con ellos.<sup>29</sup>

Recuérdese que el escritor es un ser excepcional que realiza una extrapolación conceptual de la realidad vivida por el grupo, del cual puede o no formar parte, al universo literario otorgándole coherencia respecto a la visión del mundo de la colectividad, lo cual según Goldmann le otorga

---

<sup>28</sup> *Literatura y Sociedad*. (1969) *Op.cit.*, pp.109-110

<sup>29</sup> Goldmann, L.(1975) *Op.cit.*, p.226

validez a la obra. Se da pues, una relación entre la estructura significativa del texto y la visión de mundo de la clase social. Es por ello que se buscará en el universo de las obras que se han tomado como objeto de estudio, esas homologías.

## **4.5 Marco contextual**

### **4.5.1 Contexto histórico social: antecedentes de la guerra civil salvadoreña.**

Dar cuenta de lo que ha ocurrido a lo largo de la historia salvadoreña en sus diferentes campos, ya sea político, económico, social o cultural, es referenciar la lucha que las clases marginadas han sostenido, desde diferentes ángulos, contra quienes por su posesión han controlado las estructuras del sistema nacional. Esta lucha ha significado, por citar uno de los casos más emblemáticos, desde 1932, el derramamiento de sangre dado las aspiraciones de conquistar derechos que por naturaleza le corresponden al ser humano.

En 1969 comienza la Alianza para el Progreso de Kennedy. En medio de la Guerra Fría, el triunfo de la Revolución Cubana y su posible extensión a más países suponía un enorme peligro para el gobierno estadounidense. Para evitarlo, la Alianza para el Progreso fomentaba la democracia política a través de la ayuda militar a los distintos países para que se contuviesen los movimientos comunistas. El gobierno de El Salvador se unió al reformismo socio – económico del nuevo programa de Kennedy. Pero ese mismo año acabó el auge económico de los años ´60 con la caída



brusca de los precios del café. La Unión Económica Centroamericana se desintegra tras el conflicto entre El Salvador y Honduras conocido como “La Guerra del Fútbol”.<sup>30</sup>

Como consecuencia, las fuerzas militares se fortalecen y las elecciones fraudulentas derrocaron a José Napoleón Duarte, miembro del recientemente legalizado Partido Demócrata Cristiano y único candidato civil, frente a las fuerzas militares en 1969.

La represión gubernamental ante las organizaciones leninistas y las manifestaciones populares llevó a la formación de las “organizaciones político – militares”, que apostaban por la lucha armada a partir de 1970. Las mismas a las que pertenecería Roque Dalton y las mismas que lo juzgaron. Es el comienzo de la guerra de guerrillas que se desarrolló en el campo y en la ciudad, apoyada por los movimientos sociales y muchos integrantes de la Iglesia, pertenecientes a la “Teología de la Liberación”.<sup>31</sup> Sus ideólogos promueven el cambio social basándose en las injusticias y la pobreza general, síntoma de la crisis de los valores morales y religiosos de la sociedad latinoamericana. Muchos de los adscritos a esta tendencia participaron de los movimientos guerrilleros y aceptaron el cambio social a través de la revolución armada con base marxista – leninista. Los teólogos de la liberación y la Generación Comprometida, comparten la creencia de que la realidad es política y de ahí tiene que partir el cambio hacia una “praxis liberadora” que conduzca a compartir los bienes espirituales y materiales, tanto en el seno de la familia como en

---

<sup>30</sup> La Guerra de las 100 horas, popularmente conocida como la Guerra del Fútbol, fue un conflicto armado que enfrentó a los países de El Salvador y Honduras entre el catorce y el dieciocho de julio del año 1969. Se le conoce como la Guerra del fútbol porque ambos países jugaron el mes anterior al conflicto una eliminatoria de semifinales de clasificación para el Mundial de México 70. Las tensiones políticas entre ambos países, y principalmente las medidas tomadas por el gobierno hondureño contra los inmigrantes salvadoreños, desembocaron en una guerra breve. Se sabe que los intereses de los terratenientes del país jugaron un papel muy importante, puesto se buscaba frenar la ola de repatriados.

<sup>31</sup> Movimiento ideológico que nace a partir de la Segunda Conferencia General del Episcopado celebrada en Medellín en 1968.

el seno de la comunidad. La ideología de la Teología de la Liberación está muy bien reflejada en la novela – soliloquio de Manlio Argueta, Un día en la vida (1980).

Ante las exigencias de estas garantías y la negativa de las fuerzas que controlaban todo el aparato del Estado es que, se desencadena inevitablemente, a pesar de los esfuerzos que se procuraron, el conflicto armado. Un conflicto que cobrara la vida de miles y miles de salvadoreños, así como la destrucción de la infraestructura nacional, en gran medida.

Se estima que la guerra dejó un saldo de 75.000 muertos, en su mayoría civiles. Si se tiene en cuenta que en la década de 1980 la población de El Salvador rondaba los 4,5 millones de habitantes, ello equivale a decir que casi el 2% de la población perdió la vida en el conflicto. Decenas de miles de personas resultaron heridas físicamente (como consecuencia de armas de fuego, explosiones, minas antipersonales, etc.) y miles de ellos quedaron con mutilaciones que los incapacitaron de por vida. Miles, también, resultaron con graves secuelas psicológicas (si se tiene en cuenta las violaciones a las que fueron sometidas incontables mujeres y las torturas y vejaciones que padecieron otros tantos hombres). Numerosos niños quedaron huérfanos de padre, madre, o ambos.

Los daños materiales fueron cuantiosos. Puentes, carreteras, torres de transmisión eléctrica, etc. resultaron destruidos o severamente dañados; la fuga de capitales, y la retirada del país o el cierre de innumerables empresas hicieron que la economía del país se estancara durante más de una década. La reconstrucción de la infraestructura se ha prolongado hasta la actualidad.<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> Conflicto armado de El Salvador (s.f.) Recuperado el 11 de mayo de 2019, de <https://sites.google.com/site/conflictoarmadodeelsalvador/consecuencias>

Puede considerarse a los años setenta como el preludio del conflicto armado. Estos años son de un acelerado ritmo político. Según el Ministerio de Educación de El Salvador:

Lo llamativo de la época en cuestión será el cierre de los espacios políticos y el fraude electoral contra la oposición, precisamente lo que produjo un mayor desencanto. Pero, el problema de la tierra fue el centro de la crisis. Los desposeídos no podían vivir sin ella, especialmente cuando no había otra alternativa. La concentración de la misma, los cultivos de agro exportación, la incipiente industria y el comercio no fueron capaces de generar el empleo requerido. En consecuencia, brotaron las organizaciones populares, amparadas por ideologías de izquierda que buscaban cambiar el sistema geopolítico del país.<sup>33</sup>

Toda esta efervescencia habrá también que contextualizarla con los acontecimientos más importantes de esos años: en 1975 Estados Unidos se retira de Vietnam sufriendo un debilitamiento en su liderazgo, impactando a los sectores conservadores de América Latina que habían presenciado el avance de la izquierda en el continente. En Chile había triunfado un gobierno socialista, que solo estuvo en el poder hasta 1973, al ser derrocado. En 1979 triunfa la revolución sandinista, derrocando así la dictadura de Somoza en Nicaragua. Hecho que sin duda motivó a las organizaciones populares a impulsar con más ahínco la lucha por la transformación social en nuestra patria.

---

<sup>33</sup> Ministerio de Educación. (2009) *Historia de El Salvador, tomo II*. San Salvador, El Salvador: MINED

Durante buena parte de la década de 1970, los partidos de oposición fueron reducidos al papel de víctimas de la represión, sin tener posibilidad alguna de alcanzar el poder. Al no desarrollarse un sistema democrático sobre la base de partidos políticos representativos, muchas personas buscaron otras formas de organización que consideraban más eficaces. También, hubo quienes rechazaban el marco democrático, y tanto en la izquierda como en la derecha aparecieron grupos que utilizaron la violencia como su principal arma de lucha dentro de una estructura clandestina. La izquierda utilizó un método cuya fórmula revolucionaria combinaba la lucha armada con la organización de masas. En 1970, se empezaron a crear las Fuerzas Populares de Liberación Farabundo Martí (FPL-FM) y el Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP). Les siguieron las Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional (FARN) en 1975 y el Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC) en 1976. Su importancia solo fue notable en la medida en que el fracaso de la oposición electoral fue alimentando sus filas y las de las organizaciones populares que simpatizaban con ellos. Estas últimas eran agrupaciones que lograron conseguir muchos seguidores y que de distintas maneras se fueron articulando con los grupos guerrilleros. Se organizaban como frentes o bloques, que agrupaban todo tipo de organizaciones, desde estudiantiles a sindicales o profesionales. Así, en 1974, las FPL organizaron el Bloque Popular Revolucionario (BPR), un amplio frente de masas. Pertenecieron al BPR organizaciones urbanas como ANDES, Universitarios Revolucionarios 19 de Julio (UR-19), Movimiento de Estudiantes Revolucionarios de Secundaria (MERS), la Unión de Pobladores de Tugurios (UPT) y la Federación Sindical Revolucionaria José Guillermo Rivas (FSR). Pero también pertenecieron al BPR organizaciones campesinas como la Unión de Trabajadores del Campo (UTC) y la Federación Cristiana de Campesinos Salvadoreños (FECCAS). Posteriormente, ambas formaron la Federación

de Trabajadores del Campo (FTC). El BPR salió a la palestra política en agosto de 1975 con la toma de la Catedral Metropolitana, para protestar por la masacre de estudiantes de la Universidad de El Salvador (UES) y de secundaria frente al Instituto Salvadoreño del Seguro Social (ISSS) el 30 de julio de 1975.

Sobre todas estas organizaciones que fueron surgiendo dado las condiciones sociales, políticas y económicas en las cuales se encontraba el país, afirma Martínez Peñate (2007):

A finales de los 70, las organizaciones de guerrilleros, después de haber conocido durante casi una década problemas ideológicos, de hegemonía y de vanguardismo dieron los primeros pasos hacia la unidad.

En diciembre de 1979, el PCS, las FARN y las FPL formaron la Coordinadora Político Militar (CPM) El 10 de enero de 1980 ellos emitieron el primer manifiesto. Un poco después, el ERP y el PRTC integraron la CPM.

Al día siguiente de este manifiesto, las organizaciones de masa, o brazos políticos de las organizaciones de los guerrilleros, se reunieron en el auditorio de la Facultad de Jurisprudencia y ciencias sociales de la Universidad de El Salvador para crear el organismo unitario, llamada Coordinadora Revolucionaria de Masas

(CRM), integrada por el FAPU, el UDN, las LP-28 y el BPR. En el mes de mayo del mismo año, el MLP, se integró a la CRM.

Las organizaciones político-militares de izquierda lograron unirse militarmente con la CPM y políticamente con la CRM. Según ellos la sola alternativa para solucionar el conflicto en El Salvador era la revolucionaria que sería la única capaz de resolver los problemas de hambre, miseria y represión contra los salvadoreños.<sup>34</sup>

Para darle mayor fuerza a la insurrección hacía falta unificar más las diferentes organizaciones, en un solo cuerpo político-militar. Sobre esto, agrega el mismo autor:

Para planificar la insurrección, era también necesario crear una unidad de organizaciones de guerrilleros que formarían un ejército popular. Es por esta razón que el FMLN fue creado el 10 de octubre de 1980. Cayetano Carpio fue designado coordinador del mando general del FMLN.<sup>35</sup>

Los fraudes electores, el cierre de los espacios políticos hicieron que los cuerpos guerrilleros y los movimientos populares intensificaran sus acciones a todos niveles. La Iglesia Católica, otrora incuestionable en cuanto a la aceptación de la voluntad de Dios, reflejaba ahora una

---

<sup>34</sup> Martínez Peñate, O. ( 2007) *El salvador: del conflicto armado a la negociación 1979-1989*. San Salvador, El Salvador: Nuevo enfoque.

<sup>35</sup> *Ibidem*, p.40

transformación. Había redefinido su misión como una opción por los oprimidos. Equivalía a acusarla de comunista. La represión y la violencia, desencadenada contra la Iglesia, inicia una proyección que culminaría, en 1980, con el asesinato de su máximo jerarca, Monseñor Oscar Arnulfo Romero

#### **4.5.2 Estallido de la guerra**

Aunque algunos historiadores aseveran que la guerra nunca se declaró oficialmente, otros consideran que se hizo el 10 de enero de 1981, cuando el recién formado **Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN)** anunció el inicio de su "ofensiva general".

A partir de esta ofensiva que, aunque mostró muchos puntos a favor de la guerrilla, no logró las aspiraciones capitales que con ella se buscaban, se oficializa la guerra civil.

Martínez Peñate, comenta al respecto:

De acuerdo con sus dirigentes, dicha ofensiva tenía tres objetivos: la insurrección de las masas y la huelga general; el ataque a los cuarteles y principales ciudades, y la sublevación de los militares del ejército que apoyaban al FMLN. También, tenía como fin lograr una victoria militar antes de la llegada a la Casa Blanca del presidente electo Reagan.<sup>36</sup>

---

<sup>36</sup> *Ibíd*em, p.41

Hasta cierto punto, se lograron los dos primeros objetivos, no así el tercero que evidentemente fue frustrado. De esta manera, según el Informe de la Comisión de la Verdad para El Salvador: “la violencia en el Salvador adquiere atención y dimensión internacional. Actores políticos externos comienzan a inscribir el conflicto salvadoreño dentro del marco de la confrontación Este-Oeste. De otro lado se promueve una solución negociada al conflicto”.<sup>37</sup>

Los años que siguen al estallido formal de la guerra civil salvadoreña que enfrentó al gobierno con su fuerza militar y al pueblo organizado militarmente también, serán de mucho dolor. Se cometen masacres, destrucción de infraestructura, desapariciones... incrementa drásticamente el número de muertos. La fuerza Armada con la ayuda extranjera, concretamente de los Estados Unidos, intenta infructuosamente liquidar con diferentes mecanismos, como la guerra psicológica, el apoyo de la población civil a las fuerzas insurgentes.

En esta lucha por el poder, unos por conservarlo y otros por conquistarlo, se debe señalar también algunas acciones que el FMLN ejecuta como forma de presionar al gobierno y dar muestras de que no es una fuerza fácil de exterminar: A partir de 1985 usa indiscriminadamente minas que causan muchas muertes en la población civil. Se desarrolla una intensa campaña de destrucción de objetivos económicos, lo que ocasiona grandes pérdidas materiales. Se practica la toma de rehenes y los asesinatos, en particular la guerrilla intenta así demostrar, tanto dentro como fuera del país, la existencia de una dualidad de poder en El Salvador.

---

<sup>37</sup> Comisión de la Verdad para El Salvador.(2014) *De la locura a la esperanza: La guerra de 12 años en El Salvador. Informe de la comisión de la verdad para El Salvador*. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos.



En el mismo Informe de la Comisión de la verdad para El Salvador, se señala que:

El desarrollo militar de la guerra en esta etapa lleva a la Fuerza Armada a visualizar a la población civil de las zonas en conflicto como “objetivos legítimos de ataque”. Se llevan a cabo bombardeos aéreos indiscriminados, ataques masivos de artillería, incursiones de infantería, todo lo cual se expresa en masacres y destrucción de comunidades, por un esfuerzo de “quitarle el agua al pez”<sup>38</sup>

De manera tal que de ambos lados se cometían injusticias, sin embargo, las mayores estaban del lado del gobierno que a través de su ejército se ensañaba contra la población civil, por ser considerada como cooperante de la guerrilla. Estas acciones eran impulsadas por el ala ultraderechista del ejército nacional que pregonaba un ataque frontal contra la sociedad civil.

Otro hecho de mucha importancia en este periodo bélico fue la ofensiva que lanzó el FMLN en 1989. Con el objetivo de tomar el poder, combatientes de Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) ingresan a los departamentos más importantes de El Salvador y sus municipios principales el 11 de noviembre de 1989, con la última ofensiva denominada “Hasta el tope”. Esta ofensiva duró ocho días en los cuales se dejó en claro la necesidad de la paz negociada.

Así pues, la lucha armada entró en su etapa final y tal como se sabe no hubo victoria contundente por ninguno de los bandos a través de esta vía. Con la negociación del cese al fuego, se logró

---

<sup>38</sup> *Ibidem.*,p.38

principalmente frenar todo el daño que en cuanto a vidas humanas se estaba haciendo, pero también se inició la lucha por la consolidación de la democracia, aperturándose así una mayor participación política.

## **4.6 Contexto histórico literario**

### **4.6.1 José Rutilio Quezada**

José Rutilio Quezada nació en Quezaltepeque, Departamento de La Libertad, El Salvador, el 30 de septiembre de 1930. El pequeño pueblo de aquellos años - donde vivió bajo la tutela de su padre, don Luis Bernardo Quezada, y de su madre, doña María Antonia Escobar- le aportó sensaciones y experiencias que iban a formar un espíritu inquisitivo. Muchos de los sucesos de esa época han quedado sólidamente registrados en la memoria del autor.

La escuela primaria la hizo en el Grupo Escolar “José Dolores Larreynaga”, de Quezaltepeque; y el plan básico y bachillerato en el Instituto General Francisco Menéndez, el INFRAMEN, de San Salvador. Se graduó como Bachiller en Ciencias y Letras, en 1949. Entre 1950 y 1951 estudió en la Escuela Normal Alberto Masferrer, donde obtuvo el grado de Profesor Normalista, Clase A. Siguió luego estudios especializados en la enseñanza de la Biología y la Química, y en 1955 obtuvo el título de profesor de estas especialidades, en la Escuela Normal Superior, institución de sólido prestigio académico en esos años. Posteriormente, entre los años 1965 y 1969, siguió estudios de Maestría en Ciencias, en la Universidad de California, Riverside. En la misma institución hizo su doctorado en Ciencias y Filosofía con especialización en el control biológico de insectos. En 1979, la Universidad de El

Salvador le otorgo la incorporación con el título de Doctor en Biología. Entre 1976 y 1977 fue asesor de investigaciones del “Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria” del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Entre 1984 y 1986 trabajó como etimólogo en el Centro Agronómico Tropical de Investigaciones y Enseñanza, CATIE, en Costa Rica.

Actualmente reside en Estados Unidos en compañía de su esposa doña Martha Melba Cortes y sus tres hijas. Ejerce su consultoría en su especialidad y escribe.<sup>39</sup>

Como puede apreciarse la vida de José Rutilio Quezada ha sido de una férrea entrega al mundo académico, realizando investigaciones científicas. Sin embargo, también ha pisado el sendero literario ofreciendo al pueblo salvadoreño y a la comunidad internacional, obras de valiosa importancia para acercarse a la historia nacional y comprender a través de ellas, hechos que, de otra forma, correrían el peligro de quedar en el olvido.

Entre las obras más notables que publicó en 1984 se encuentra su primera novela "Dolor de Patria", trató sobre la vida de varios campesinos que trabajan en las cortas de café en El Salvador. Más tarde en 1988 sale a la luz su segunda novela "La Última guinda", la cual trató sobre la vida de una estudiante universitaria, Zenaida, y sus vivencias como bachiller en el INFRAMEN, su vida como estudiante de Medicina en la Universidad de El Salvador y su incorporación a la lucha armada.

---

<sup>39</sup> Científicos de El Salvador. (20 de mayo de 2012) Recuperado el 13 de mayo de 2019, de <http://cientificosdees.blogspot.com/2012/05/normal-0-21-false-false-false-es-sv-x.html>

## 4.6.2 La Generación Comprometida

### 4.6.3 Conformación

Referirse a la denominada Generación Comprometida es hacerlo sobre un grupo de escritores que dentro de la historia de la literatura nacional ha trascendido, unos más que otros, todo tipo de fronteras. Hay quien afirma que es la más importante de las letras salvadoreñas. Dependerá de los criterios que para ello se elijan, lo cierto es que marca una fisura muy importante en el campo literario, generando con ello un antes y un después. La insatisfacción política y cultural les lleva a tomar partido en las causas sociales y a deslindarse de sus antecesores, sobretodo en el plano estético, la generación del 44.

Según Castrillo (2016): “La Generación Comprometida fue integrada fundamentalmente por dos agrupaciones: El Grupo de Octubre y el Círculo Literario Universitario”.<sup>40</sup> Significa que no fue, como otros grupos, una conformación que se manifestara abiertamente como tal, sino que, fueron las mismas condiciones en las que se desarrollaron las que dieron la pauta para tal denominación.

Al respecto señala, Melgar Brizuela:

Los escritores que aparecen en la escena literaria entre 1950  
y 1960 en realidad no fueron un grupo homogéneo,

---

<sup>40</sup> Castrillo, M. (2016) *La Generación Comprometida. Homenaje de la Universidad de El Salvador*. San Salvador, El Salvador: Imprenta Universitaria.

constituido deliberadamente, ni adoptaron un mismo nombre que los distinguiese a todos ellos. En ningún momento establecieron un programa de trabajo o emitieron un manifiesto formal reconociéndose como un movimiento literario definido. El primer núcleo fue un “cenáculo de iniciación literaria” que en 1950 se reunía en la Escuela Normal de Maestras “España”, en el centro de San Salvador. Asistían allí Irma Lanzas (1932-), Waldo Chávez Velasco (1932-2005), Eugenio Martínez Orantes (1932-2005), Álvaro Menéndez Leal (1931-2000), Orlando Fresedo (1932-1965), Mauricio de la Selva (1930-) Ricardo Bogrand (1930-), Mercedes Durand (1933-1997) e Ítalo López Vallecillos(1932-1986)

La mayoría de ellos conformaron poco después el Grupo Octubre nombre que toman en honor a las revoluciones soviética y guatemalteca, que coincidentemente habían triunfado en ese mes, una en 1917 y la otra en 1944. Mostraban así su simpatía por el socialismo, aunque no todos sus miembros mantendrían esa actitud. Posteriormente, se les unieron otros escritores de similares tendencias.<sup>41</sup>

---

<sup>41</sup> Melgar Brizuela, L. (2016) *Las brújulas de Roque Dalton: una poética del mestizaje salvadoreño*. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos.

De esta forma es como se constituye la primera de las agrupaciones señaladas por Castrillo. Una agrupación que marca un lapso inicial que va de 1950 a 1953. Como ha señalado Brizuela, existe en este periodo una tendencia posicional de izquierda muy notoria en algunos miembros. Y que según este mismo autor: “para 1954, sus miembros se habían dispersado: “varios de ellos se encontraban en otros países, unos por cuenta propia, en busca de horizontes; otros, becados o empleados por el Gobierno”.<sup>42</sup>

Sobre la segunda agrupación señala, Alvarenga:

La segunda agrupación fue el Círculo Literario Universitario, fundado en la Universidad de El Salvador en 1956, integrado por Roque Dalton, José Enrique Silva, Jorge Arias Gómez, René Arteaga, Manlio Argueta, Roberto Armijo, José Napoleón Rodríguez Ruiz y José Roberto Cea. Gallegos Valdés incluye también dentro de la Generación Comprometida a Mercedes Durand, Mauricio de la Selva, Armando López Muñoz, Ricardo Bogrand e Hildebrando Juárez.

Esta segunda agrupación fue fundada por Roque Dalton y el poeta guatemalteco, Otto René Castillo, después de su regreso de Chile a donde había viajado para estudiar Derecho, carrera que no culminó, reiniciándola en la

---

<sup>42</sup> *Ibidem* ., p. 193

Universidad Nacional de El Salvador. La sede del Círculo Literario Universitario (1956-1959) fue la Facultad de Derecho, con él se alcanza la consolidación de la Generación Comprometida. Esta agrupación se disolvió y se decantó hacia principios de la siguiente década en el llamado Grupo de los Cinco, integrado por Argueta, Armijo, Cea y Canales, a quienes se les sumó el poeta Alfonso Kijadurías, quien firmaba entonces sus escritos como “Alfonso Quijada Urías”.<sup>43</sup>

#### **4.6.4 La denominación**

Sobre la denominación de *Generación Comprometida* existen acuerdos y desacuerdos entre quienes la integraron, a unos les parece la noción, a otros no. Para Álvaro Menéndez, era la Generación Espontánea o Generación Internacional: Espontánea por la forma en que se habían ido encontrando...Internacional por el encuentro que desde temprano tuvieron con otros escritores extranjeros.<sup>44</sup> Pero esta denominación no prosperó. Fue Ítalo López Vallecillos quien la denominó como se le conoce hoy en día.

---

<sup>43</sup> Alvarenga, L. (s.f.) *La Generación Comprometida de El Salvador: problemas de una denominación*. Recuperado el 27 de abril de 2019, de [http://istmo.denison.edu/n21/articulos/11-alvarenga\\_luis\\_form.pdf](http://istmo.denison.edu/n21/articulos/11-alvarenga_luis_form.pdf)

<sup>44</sup> Melgar Brizuela, L. (2016) Op.,cit.p.191

Sobre ello dice, Melgar Brizuela:

El nombre de Generación Comprometida surgió en 1956, a raíz de un editorial así titulado, de Ítalo López Vallecillos, director de la revista Hoja, donde afirmaba que la suya era con el pueblo, con la sociedad. Más tarde aclararía que este concepto lo tomó de la obra *¿Qué es la literatura?*, de Jean Paul Sartre, para quien el escritor tiene, por el mero hecho de serlo, una responsabilidad moral con respecto al hombre de su tiempo.<sup>45</sup>

Es así como se alcanza la denominación de Generación Comprometida, considerando el pensamiento de Sartre, de donde viene el mote. Sin embargo, habrá que considerar el segundo término de tal denominación, que se vuelve polémico, incluso entre los mismos miembros de la ya mencionada generación. Sobre esto se pregunta, Hernández Aguirre:

Ahora bien, ¿cuál era el “Compromiso” de la Generación? Que entendía por "compromiso"? López Vallecillos había importado el término, lo había entusiasmado en su estadía en Europa la denominación “literatura comprometida” y a su regreso lo había puesto a circular entre sus coetáneos. Con muchas probabilidades Sartre, Camus y más aún Julian Benda le entusiasmaron, y él lo juzgo a agradable y adecuado para su generación.<sup>46</sup>

---

<sup>45</sup> *Ibíd*em, p.191

<sup>46</sup> Hernández Aguirre, M. (Abril-Junio 1961) La nueva poesía salvadoreña: “La Generación Comprometida”. *Cultura* (20) Pp.77.95



Sobre esto habrá entre los integrantes de la Generación Comprometida algunas discrepancias, puesto que para algunos el compromiso se reduce únicamente a la forma esteticista sin connotaciones políticas, tal es el caso de Waldo Chávez Velasco, mientras que para otros como Roque Dalton, el compromiso era consecuencia de una concordancia entre lo que se cantaba y lo que se hacía.<sup>47</sup>

Por otra parte, Dalton se manifiesta en desacuerdo con la etiqueta de “existencialista”, que algunos críticos daban al grupo. Sobre ello, al referirse a la Generación Comprometida, señala, Gallegos Valdés:

El que esto escribe, autor de este Panorama, comentó que al llamarse “comprometida” esa generación denotaba su raíz existencialista, lo cual negó Roque Dalton en un artículo y posteriormente en su novela *Pobrecito poeta que era yo...* donde escribe “del último artículo sobre la Generación Comprometida (Álvaro la llamaba “Generación Espontánea”) escrito por Chito Gallegos Valdés para la revista de la O.D.E.C.A., en el que no bajaba a los poetas jóvenes de sartreanos y neometafísicos aunque

---

<sup>47</sup> Alvarenga, Luis. (2010) *La crítica de la modernidad en Roque Dalton*. (Tesis doctoral) Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas” San Salvador, El Salvador.

virulentamente impugnadores y ellos sin haber leído El Muro”.<sup>48</sup>

El hecho es que para Sartre, la poesía también, como las otras artes, es inadecuada a la tarea conscientizadora porque, aunque se sirva de las palabras, como la prosa, lo hace de otra forma. El prosista es aquel que se sirve de las palabras para alcanzar sus objetivos, el poeta, al contrario, sirve a las palabras. Esta es una idea con la que Roque parece no estar de acuerdo.

Sartre (1947), señala que:

...se comprenderá fácilmente qué tontería sería reclamar un compromiso poético. Indudablemente, la emoción, la pasión misma -¿y por qué no la cólera, la indignación social o el odio político?-, participan en el origen del poema. Pero no se expresan en él, como en un libelo o una profesión de fe. A medida que el prosista expone sus sentimientos, los aclara; para el poeta, por el contrario, si desliza sus pasiones en su poema, deja de reconocerlas; las palabras se apoderan de ellas, se empapan con ellas y las metamorfosean; no las significan, ni siquiera a los ojos del autor.<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> Gallegos Valdés, L.(2005) *Panorama de la literatura salvadoreña: del periodo precolombino a 1980*. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.

<sup>49</sup> Sartre. J. P. (1950) *¿Qué es la literatura?* . Buenos Aires, Argentina: Losada.

#### **4.6.5 Manlio Argueta**

Manlio Argueta (1935) es uno de los integrantes de la Generación Comprometida más conocidos internacionalmente por sus novelas de la revolución - El Valle de las Hamacas (1968) y Caperucita en la Zona Roja (Premio Casa de las Américas 1976) y sus novelas testimoniales - Un día en la vida (1980) y Cuzcutlán, donde bate la mar del sur (1985). Su obra abarca poesía, narrativa y ensayos. Su última novela se publicó en 1998, Siglo de O(g)ro, en ella recrea el microcosmos de San Salvador donde vivió su infancia.<sup>50</sup>

#### **4.6.6 La literatura durante la guerra civil salvadoreña**

Previo a la guerra ya existía un férreo trabajo literario que denunciaba las injusticias cometidas por el gobierno y exigía la garantía de una transformación social inmediata, algo que no fue posible a pesar de todos los esfuerzos realizados. En este sentido, la Generación Comprometida influyó sobre las generaciones posteriores a ella, tanto por su deseo de ahondar en la realidad salvadoreña, como por su búsqueda de renovación estética haciendo de ello un fenómeno que impactó la cultura salvadoreña.

---

<sup>50</sup> Martín Hernández, I. (2009) Roque Dalton y la Generación Comprometida. Literatura e Historia. *Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética*. Vol.6 pp. 129-142

Mauricio Vallejos Márquez, señala que:

La muerte de Dalton en 1975 dejó como herencia el valor y el compromiso por la lucha de liberación. Así que los jóvenes decidieron seguir su camino, sobre todo los literatos. A partir de ese año la mayoría de jóvenes quería ser como él, escribir temerariamente para denunciar al gobierno y sumarse a la lucha armada, así surgieron siete escritores que abrieron el telón a la guerra civil salvadoreña y se convirtieron en poetas mártires. Estos poetas son: Jaime Quemaín (1949-1980), Alfonso Hernández (1948-1988), Lil Milagro Ramírez (1945-1979), Rigoberto Góngora (1953-1981) Nelson Brizuela (1955-1990), Delfina Góchez Fernández (1958-1979), y Mauricio Vallejo (1958-1979).

Todos ellos sufrieron por mantener firme sus convicciones, y así sus nombres quedaron plasmados en nuestras crónicas prohibidas de guerra. Durante muchos años permanecieron en silencio, olvidados por los estudiosos, por las editoriales y por sus coetáneos, por ello les llamo La Generación Olvidada. Todos estos escritores, además de escribir cooperaron con los movimientos sociales, denunciaron por medio de la pluma los actos de los cuerpos militares, se

manifestaron en las calles y algunos decidieron cambiar la pluma por el fusil.<sup>51</sup>

Es muy importante reconocer la existencia de este grupo de escritores que como lo señala Vallejo Márquez, ha sido olvidado pero que poco a poco irá siendo reconocido. Algunos de ellos desde la dirección de algún periódico jugaron un papel muy importante de denuncia, y otros no solo se quedaron ahí sino que tomaron también las armas,

En los años 80, surge la narrativa testimonial mientras que la novela de ficción tuvo menos visibilidad. Para John Beverley y Marc Zimmerman (citados por Ayala, V., 2012):

La definición de testimonio se relaciona con una narrativa épica, popular, democrática y por supuesto no ficticia. En términos generales la literatura testimonial es una literatura de resistencia que expone una problemática específica, en muchos casos, como ya se señaló, con los movimientos de liberación nacional o con el tema de la marginalidad. Más que todo la literatura testimonial trata sobre las contradicciones del sistema, cuestiona a los gobiernos autoritarios,

---

<sup>51</sup> Vallejo Márquez, M. (s. f) Poetas guerrilleros en El Salvador. La Generación Olvidada. Recuperado el 17 de mayo de 2019, de <http://circulodepoesia.com/2012/11/poetas-guerrilleros-en-el-salvador-la-generación-olvidada/>

discriminatorios y excluyentes, o se solidariza con las reivindicaciones populares.<sup>52</sup>

En esta década surgen muchas obras testimoniales dado el escenario coyuntural en el que se encontraban los escritores. Algunos escritores, como Manlio Argueta, escriben desde el exilio a donde han tenido que ir por estar considerados como enemigos del sistema. Cabe destacar que se considera a Roque Dalton como el iniciador del testimonio con su obra *Miguel Mármol*, pero es hasta la década del 80 y del 90, los años en los que se desarrolló la guerra civil, en que la literatura testimonial se intensificó. Según, Chávez (2012):

Si bien es cierto que existen testimonios en El Salvador antes del conflicto pleno, como *Miguel Mármol* que coincide con la producción testimonial patrocinada por Casa de las Américas, y luego *Secuestro y Capucha* (1979) y *Cárceles Clandestinas* (1978), es con la publicación de la novela testimonial *Un día en la vida* (1980) de Manlio Argueta, contemporáneo de Roque Dalton, que se marca el inicio y el auge del ciclo de la narrativa testimonial en nuestro país. Este tipo de narrativa recoge de una forma cruda las experiencias de violencia, política y guerra.

---

<sup>52</sup> Ayala, V. (2013) *El fenómeno de la migración, causas y efectos, reflejados en la novela "La diáspora" de Horacio Castellanos Moya*. (Tesis de grado) Universidad de El Salvador. San Salvador, El Salvador.

## **5. DISEÑO METODOLÓGICO**

Esta investigación es, según el enfoque, cualitativa, pues se analizará la forma en que los autores de las obras consideradas como objeto de estudio, plasman la conciencia del sujeto colectivo a través de la visión de mundo que plantean. Y según el método, es documental, ya que se recopilará información relacionada con el objeto de estudio para lograr una mejor comprensión del mismo. Dicha información se obtendrá de libros, revistas y otras fuentes bibliográficas.

Importante es señalar también que únicamente se usará la técnica de recopilación documental, la que permitirá configurar el marco teórico y lograr los objetivos planteados. Según Hernández (2000), esta técnica de recolección de información, consiste en “detectar, obtener y consultar bibliografía y otros materiales que parten de otros conocimientos y/o informaciones recogidas moderadamente de cualquier realidad, de modo que puedan ser útiles para los propósitos del estudio” (p.50). Esta modalidad de recolección de información parte de las fuentes secundarias de datos; es decir, aquella obtenida indirectamente a través de documentos que son testimonios de hechos pasados o históricos.

### **5.1 Material de estudio**

Los materiales con los que se trabajará en esta investigación son :

“La última guinda”, de José Rutilio Quezada. 3<sup>a</sup>.ed.—Santa Tecla, El Salvador: Clásicos Roxsil ,2012.

Contiene un Poema preámbulo, escrito por el mismo autor. En él da cuenta de la razón de la obra y explica el término “Guinda” con la esperanza de que sea la última. Evoca el número de muertos, condena la violencia institucional e invita a que ambas partes se sienten a reflexionar y terminar con la guerra.

“Un día en la vida”, de Manlio Argueta. 2ª ed. —San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos,2011.

Contiene a una presentación a cargo de Rafael Lara Martínez, en la que además de hacer una síntesis de la biografía de Manlio Argueta, presta atención a la repercusión de la obra en el extranjero. Para Lara Martínez la traducción inmediata de la obra a varias lenguas le favorece a Manlio para ser el representante de la novela testimonial salvadoreña. Termina estudiando el tiempo y naturaleza expresados en la novela, todo ese significado de las aves, y otros animales.

Así como otras fuentes que se recopilarán durante el proceso de investigación, ya sean trabajos de grado, ensayos, artículos o comentarios que se hayan realizado acerca de las obras y que sirvan para enriquecer la investigación.

## **5.2 Tipo de estudio.**

El tipo de estudio que se realizará es analítico ya que se estudiarán los textos “La última guinda”, de José Rutilio Quezada, y “Un día en la vida”, de Manlio Argueta, evaluando las categorías de Totalidad, Comprensión-Explicación, Grupo-Sujeto, Visión de mundo, Homología y Conciencia



colectiva, de acuerdo al método de análisis sociológico de la literatura elaborado por Lucien Goldmann en Francia,<sup>53</sup> el cual considera que las ciencias humanas tienen como objeto los comportamientos humanos. Según esta teoría, los comportamientos humanos, los hechos sociales, son significativos y la significación de los hechos es dada por la integración del objeto estudiado en una totalidad relativa más amplia.<sup>54</sup> Las categorías antes mencionadas son las más importantes dentro de la propuesta de Goldmann, por lo que aquí serán aplicadas a las novelas que se han tomado como objeto de estudio.

El estructuralismo genético de Goldmann ha mostrado su productividad en los estudios literarios, sobre todo cuando se trata de relacionar los valores intrínsecos de la obra con sus determinaciones socio-históricas, es decir, cuando se trata de develar la relación entre los valores literarios y su génesis histórica.

Se aplicará, en cuanto a metodología, la noción de “esferas envolventes”, según el concepto de “mediaciones” de Goldmann. Se trata de ir del texto al contexto y viceversa, en cuanto a la relación de lo literario con lo social:

Esfera I: Consiste en el acercamiento total de la obra, de José Rutilio Quezada y Manlio Argueta.

Esfera II: Al estudiar las causas directas o génesis inmediatas de los textos modelos, se entra en la fase de estudio que Goldmann denomina “Explicación del texto”. Como determinación más

---

<sup>53</sup>Sefchovich. S (Abr. - Jun., 1977) El método estructuralista genético para el análisis de la literatura. *Revista Mexicana de Sociología*. Vol.39 (2) pp.733-741

<sup>54</sup> Pizarro N. (1970) Op. Cit., p. 12

inmediata se considera la vida del escritor: sus condiciones de familia y de clase social, su trayectoria profesional...

Esfera III: Corresponde al contexto estético ideológico, es decir, a las escuelas, tendencias o movimientos artísticos que se dan en el periodo y que enmarcan las obras de los autores tomados como modelos de máxima representatividad.

Esfera IV: Es el contexto cultural-ideológico, particularmente en los dominios filosófico, pedagógico, religioso y periodístico.

Esfera V: Finalmente se llega a la esfera que engloba a todas las anteriores, la totalidad histórica desde el punto de vista del modo de producción y de la lucha de clases. Aquí se considera sobre todo los procesos económico y político y se intenta un cuadro general de la estructura de las clases sociales

Esferas envolventes entre lo literario y lo histórico, según el estructuralismo genético de Lucien Goldmann.

Objeto de estudio y mediaciones contextuales.



## **6. ESFERA I**

### **6.1 Obra: “Un día en la vida” Autor: Manlio Argueta.**

Esta novela en cuanto al tiempo del relato, sigue un orden cronológico, desarrollándose en un solo día, tiempo que va desde las 5:30 AM hasta las 5: 00 PM. Se usa como técnica principal la analepsis.

### **6.2 Personajes principales**

**Guadalupe Fuentes:** La narradora de la mayor parte del relato y uno de los personajes principales de la obra. Tenía 45 años, vivía en el campo. Le gustaba mucho la luz y le disgustaba la oscuridad. Desde pequeña ha sido una mujer alegre.

**José Guardado:** Uno de los personajes principales. José Guardado es esposo de Guadalupe Fuentes. Él es un hombre visionario, líder de su comunidad. Es uno de los mayores promotores de la Federación Cristiana de Campesinos.

**Adolfina Hernández:** Nieta de Guadalupe y de José. También es uno de los personajes principales de la obra. Adolfina era una niña de 13 años, muy madura para su edad. Además de poseer aptitudes de liderazgo, era humilde, pero luchadora, visionaria, optimista y realista.

**El Cabo Martínez:** El Cabo Martínez es uno de los protagonistas de la historia principal. Hijo de “la Ticha”, habitante de Chalatenango. El Cabo Martínez fue alguna vez un campesino como Chepe Guardado: analfabeta, pobre y trabajador.

### **6.3 Personajes secundarios**

**Don Sebastián:** Era propietario de una tienda en el cantón. Siempre veló por los derechos del cantón y los encubría lo más que podía. Era un hombre muy inteligente y prudente. Protegió como podía a la familia de Lupe, los protegía de la Guardia.

**María Romelia:** Hija de Emilio Ramírez, era una niña de 15 años muy madura, lista, inteligente y positiva. Era una líder. Participó en la huelga al Banco en San Salvador.

**María Pía Guardado:** Hija de Lupe y madre de Adolfina. La Guardia le da una paliza en su propia casa por no revelar la ubicación de Adolfina. Tiene tres hijos. Vive en Ilobasco. Siempre tuvo esperanza en que Helio mejoraría su situación socioeconómica.

**Helio Hernández:** Esposo de María Pía, fue arrestado por la Guardia por participar en la Federación Cristiana de Campesinos. Sufrió y murió de torturas.

**Emilio Hernández:** Padre de María Romelia. Arrestado por la Guardia por participar en la Federación Cristiana de Campesinos. Fue torturado por la Guardia. Su paradero se mantuvo desconocido desde que lo arrestaron hasta el final de la obra.

**Justino Guardado:** Hijo de Lupe, fue arrestado y asesinado por la Guardia Nacional.

**Arturo:** Primo de María Romelia. Tenía 9 años. Participó en la huelga al Banco y se dice que después de ella fue asesinado. Realmente no se sabe qué ocurrió con él.

**Maruca y Manuel de Jesús:** Fueron de los primeros hijos de Lupe. Ambos murieron “desmoyrados”<sup>55</sup>

**Rubenia Fuentes:** Madre de Lupe Fuentes.

**Benjamín, Moncho y Ester:** Son los últimos hijos que tuvo Lupe.

**Niña Concha:** Esposa de Don Sebastián.

**William:** Un niño que se había criado en la cárcel para ser un torturador, siempre anda con los guardias.

---

<sup>55</sup> La mollera o fontanela, es el área de la cabeza del bebé donde los huesos del cráneo todavía no se han juntado. El cráneo no está hecho de “una sola pieza”, sino que tiene diferentes huesos que se van uniendo y fusionando con el tiempo. Esto se debe a que la cabeza del bebé crece mucho durante el primer año de vida.

**El Cadejos:** Le aparece a Lupe y la salva de la culebra “zumbadora”.

**Pijiriche:** Perro “aguacatero” de Lupe, un fiel amigo de la familia.

**Cañafistola:** Un caballo que utiliza José en una de sus aventuras.

**La Siguanaba:** Induce a José a tocarla hasta que de pronto le da un gran susto. De ahí que José sea tan fiel a Lupe.

**Miembros de la Federación Cristiana de Campesinos:** Participaron en la Huelga al Banco, así como en la toma de la Catedral de San Salvador.

**Sacerdotes:** Al principio eran sacerdotes cuadrados que velaban por los intereses de los más ricos. Poco a poco, fueron llegando al cantón sacerdotes más humildes que introdujeron los movimientos cooperativistas y que velaban por los derechos de los pobres.

**La Guardia Nacional:** Se crearon con la finalidad de mantener el orden entre los jornaleros. Eran violentos y no tenían compasión ante nadie. Recibían entrenamiento especial por profesionales extranjeros. Eran campesinos que habían sido educados para formar la Guardia. Protegían la propiedad Privada.

## **6.4 Resumen de la obra**

### **5: 30 A.M.**

Guadalupe Fuentes, la protagonista de la novela, inicia diciendo que todos los días se levanta a las cinco de mañana, para lo cual se vale del canto del gallo, del clarinero, y del lugar que ocupa el lucero entre el espacio que dejan las varas que conforman la pared de la casa. Recuerda como José, quien es su esposo, la fue a pedir cuando aún era una cipota. Además afirma ser una mujer valiente pero que frente a la oscuridad esa valentía se desvanece.

Se viste de luto porque así se lo prometió a su mamá, Doña Rubenia, cuando esta se estaba muriendo. También se dedica a la cría de chanchos y gallinas, los cuales sirven como ahorro para comprar los estrenos de los cipotes en Navidad y los útiles de los que van a la escuela.

Ella manifiesta estar de acuerdo con Chepe, de que los cipotes estudien para que no sufran como ellos. También comenta que apenas pudo hacer primer grado ya que en casa de sus padres eran muchos y a ella le tocaba hacer la comida para los que se iban a trabajar. Tres de sus hermanos murieron desmoyrados. Y según la creencia la mayor preocupación es que no se fueran sin ser bautizados.

### **5:45 A.M.**

A los doce años, mientras intentaba apedrear a un sapo, conoció la voz de la conciencia y fue a esa edad cuando se hizo mujer, al llegarle la menstruación. La voz de la conciencia hace favores que



no se piden. Una vez, mientras iba a buscar unos bollos de pita, se le apareció en el Cadejo, quien le dijo que se hiciera para un lado del zacate. En cuanto lo hizo sintió el primer acialazo de la chinchintora.

### **6:00 A.M.**

Manifiesta que son de un lugar de afuera de Chalatenango, conocido como el Kilómetro y que a la gente ahí le gusta cantar; José su marido lo hace, siendo las rancheras las preferidas por todos hasta que llegan los curas con las canciones de protesta. En ellos ve una gran diferencia en relación a los que llegaban antes, quienes les invitaban al conformismo frente a la muerte de los hijos, viendo esto como voluntad de Dios, en cambio, los jóvenes curas les enseñaron a organizarse en cooperativas, a vender a buen precio lo producido. También es para entonces cuando la guardia empieza a hacer presencia en el Kilómetro, reprimiendo a la gente, hasta cometer una barbarie con el padre Luna, metiéndole una estaca en el ano.

### **6:10 A.M.**

Con el cambio en los curas se van dando cuenta de todos los derechos que les han sido negados y empiezan a luchar por ellos. Pero con ello también el panorama empieza a cambiar, no se puede salir ya muy tarde porque es peligroso. Durante un tiempo los guardias se van de Kilometro, por el caso del padre Luna, pero luego regresan y cuestionan a don Sebas, el dueño de la tienda, que si han regresado los curas comunistas.

María Romelia, cuenta de su ida a San Salvador a pedir al Banco una rebaja en los insecticidas y el abono, pero en respuesta fueron reprimidos. Con ella andaba su primo Arturo quien le dice que se suban al bus que corre hacia Chalate. Ahí mismo empiezan a ser perseguidos por una radio patrulla y un helicóptero hasta que los detienen y asesinan a muchos, entre ellos a Arturo. Ella sale herida de un brazo y luego de escapar al ataque y llegar a una casa, es internada en el hospital por una amiga que venía en el mismo bus. A los diez días es encontrada por su mamá y es dada de alta. El papá está desaparecido por pertenecer a la federación cristiana de campesinos y haber ido a la protesta al Banco. Mientras habla con la mamá llega una visita, es Adolfinia, nieta de Guadalupe Fuentes. Adolfinia es quien la llevó al hospital. El papá de Adolfinia también está desaparecido.

### **6:30 A.M.**

Chepe llega a quedarse a casa, se acercó a ella por los matorrales, Pijiriche, el perro, lo descubrió. Chepe duerme en el monte como los demás hombres ya que fue amenazado a muerte. Llega de madrugada a tomar café y unas tortillas tostadas, luego se va para el trabajo. Guadalupe siempre saluda al lucero, porque le enseñaron que da buena suerte al hacerlo.

La llegada de Chepe se debe a que durante tres días estará ausente. Antes de irse le da dinero a Lupe para que le compre medicina a los cipotes.

Guadalupe reflexiona sobre la relación con la finca y los dueños de estas. Dice que se debe tener conciencia de que se es pobre y que ha sido Chepe quien se lo ha enseñado. La finca ha progresado gracias a la mano del jornalero. Ahora se deben reclamar los derechos no como antes que todo se quedaba en un conformismo por las amenazas del infierno.

Guadalupe tuvo seis hijos, dos mayores: Justino, que lo mataron, María Pía, Manuel de Jesús, que murió desmoyorado, y tres más, uno de siete, otro de cuatro y el seca leche de dos años. Su mayor preocupación son los menores. Acepta que la muerte de Justino la dejó “hecha leña”. Luego piensa sobre su nieta Adolfina quien anda pateando los quince años y habla igual a Chepe, con los mismos términos y convicción. Le es de mucha ayuda y teme que le pase algo malo ya que no es fea.

### **7:00 A.M.**

Cuenta que Chalatenango ha sido un lugar muy tranquilo y que, según contaba su mamá, el último muerto había sido hace cuarenta años. Al lugar había llegado un hombre buscando trabajo y después de quedarse en el lugar, llegó la autoridad a buscarlo porque tenía armas sin permiso, y como se les opuso ahí mismo lo dejaron muerto. Lo cual fue despuesito del treinta y dos. Días muy duros y si salvaron fue porque en Chalate no hubo levantamientos.

La autoridad no puede andarse riendo y si lo hacen es por los ojos. La autoridad es pagada por los finqueros por eso los defienden. Solo para cuando se aproxima el invierno, en épocas de las quemas, los agentes dan permiso de que la gente saque leña de las fincas.

María Pía, cuenta que es esposa de Helio Hernández a quien la Guardia Nacional, torturó al agarrarlo. Venía de dormir del monte y cayó junto a Emilio Ramírez. A ella, como a otras mujeres también la maltrataron por querer defenderlo. El que andaba a cargo era el cabo Martínez, el hijo de la Ticha, una mujer del mismo lugar. Cuando va a buscar Helio a la cárcel ve a William, un niño que siempre anda con los guardias. Este le cuenta todo lo que le han hecho a Helio y a Emilio en la cárcel. Ella se regresa a casa y a las diez de la noche llegan a tocarle la puerta, era la Guardia y William les acompañaba. Derribaron la puerta y la golpearon bien, ella estaba con sus tres niños.

Una patada que le dieron la dejó patoja. Luego fueron donde sus suegros y los maltrataron también. Después de eso ya no duerme en casa, se va al monte con los cipotes. Menos mal que Adolfina se fue donde la Abuela.

Adolfina emprende el viaje hacia donde su abuela Lupe y cuenta cómo el viaje es de tortuoso, las calles llenas de polvo que les pintan el pelo de gris a todos. En ese trayecto ve a un güis<sup>56</sup>, y recuerda lo que piensan la abuela y el papá sobre esa ave. Para ella lo cierto es que anuncia visita. El bus se daña y tienen que bajarse todos, en ese momento ve que una mujer lleva una niña que le pide agua, ella le da un guineo y la china un rato, ayudándole a la mujer.

### **9:30 A.M.**

Pijiriche se pone nervioso y Guadalupe le advierte que se esté quieto. Ella sabe que no son las pulgas. Lo que anunciaba el perro es la llegada de la autoridad que busca Adolfina Guardado. Ella desea que se hayan equivocado o que sea un sueño. Termina admitiendo que es de ella que se trata y les dice que anda por el desvío, por la tienda de don Sebas. Ellos deciden esperar y rechazan todo ofrecimiento de Guadalupe. Ella siente temor por su nieta. Pijiriche se acerca al guardia y le orina la bota, este le da una patada que lo hace volar.

La autoridad habla sobre lo bien que la pasan en el cuartel hasta comparar, por la comida que les dan, con la suya con una vida de un príncipe. Pero todos esos gustos deben compensarlos defendiendo a la patria, por encima de todo, incluida la propia madre. Los instructores les enseñan

---

<sup>56</sup> Ave agorera que para muchos con su canto anuncia una visita inesperada o la muerte.

artes marciales y psicología para hacer sufrir a la gente con la palabra. El chinito y el gringo, que son los instructores, son muy severos con ellos.

### **10:00 A.M.**

Guadalupe va a traer a Pijiriche que de la patada se ha quedado entre las huertas, quejándose del dolor. Le habla a Pijiriche para que entiendan los guardias, refiriéndose a que ya regresará Adolfina. En sus intentos de hacerles tomar algo, les ofrece chicha a lo cual no se niegan y terminan acabándose el cántaro.

María Romelia cuenta la reacción de Guadalupe Fuentes al recibir la noticia de que habían asesinado a su hijo Justino. Lo que le hicieron fue terrible: su cuerpo fue encontrado por un lado y la cabeza por otro, clavada en un palo del camino. La mujer de Justino vio cuando lo fueron a traer y lo asesinaron pero por instrucciones de este se escondió y no hizo nada por él. Guadalupe Fuentes cuando llegó frente al cuerpo de su hijo solo cerró los ojos y no derramó ni una lágrima. De igual manera Chepe supo sufrir esta muerte en silencio, ni siquiera quiso hacerle los nueve días a su hijo.

### **10: 30 A.M.**

Guadalupe dice que el chucho es como el hijo, el hermano...de manera que sin chucho no hay familia. Pijiriche es hijo del Tamagás y de la Gavilana. Decirle chucho al enemigo es inmerecido porque este es amigo del hombre.

Adolfina los reconoce porque los encontró, los guardias iban chupando caña y sonriendo. Recuerda las discusiones que mantenía con su mamá y su papá respecto a los guardias. Su papá creía que la alimentación está relacionada con la inteligencia. Ella está ofendida con la autoridad porque se llevaron al papá y no lo quieren entregar. A don Sebas le preguntaron por ella. Después de comprar algunas cosas emprende el regreso a casa, acompañada de sus tíos: Benjamín, Ester y Moncho. Así van, apedreando lagartijas y huyendo del miado de las chicharras hasta llegar a casa de Romelia, donde debe comprar tortillas.

### **11:30 A.M.**

Guadalupe afirma que ella solo estudió hasta segundo grado y que medio aprendió a leer ya escribir. Luego ve que el sargento se esfuerza por eliminar una pulga que le está molestando dentro del uniforme. El sargento profiere un insulto contra ella y es ahí donde llegan las palabras de José que le dice que la autoridad es igual a ellos pues no son dueños de fincas ni de buenos carros y que solo están del otro bando, del de sus propios enemigos. Por un momento creen ver llegar a la cipota, pero en realidad no es y confiesan empezar a aburrirse.

Ellos comentan que todas las mujeres son putas y que los hombres se dividen en dos grupos: los machos y los maricones. Los machos son ellos con su uniforme, entre estos están los más machos, que son los de la especial, y los maricones los civiles. Dicen que con los civiles no se pueden andar en confianzas como lo hacen en otros países.

Inclinarse al campo contrario hace que las mujeres sean putas y son culpables de tanta miseria por empezar a parir a temprana edad. Para ellos no puede haber contemplaciones, no importa quién

sea ya que en toda circunstancia se debe hacer respetar el uniforme que tanto les ha costado portarlo, sufriendo los castigos a las indisciplinas.

### **11:45 A.M.**

Guadalupe recuerda a su hijo Justino quien es para ella San Antonito. Se refiere a él como si estuviesen frente a frente y le dice que si les dio agua dulce a los guardias fue por cumplir con el deber de dar de beber al sediento y que él también hubiese hecho lo mismo. Le dice que su silencio fue la mayor ofensa que les pudo hacer y que por eso llegó el machete que lo decapitó. Le asegura que aunque no lo miran lo presienten y que eso basta.

### **11: 50 A.M.**

Recuerda que no le gustaba ir a la escuela porque estaba muy lejos y en cambio prefería ayudarle en los oficios a la mamá o ir a cortar café con ella. Pero era más pegada con el papá y cuando dejó la escuela le ayuda a tornear la pita, pues a esto se dedicaba él. Luego se iban a la costa a cortar algodón. Cuando regresaban hacían gran fiesta rezándole a la virgen del Perpetuo Socorro y se iban a pasar toda la mañana al río. Recuerda que el papá creía en el duende, el Cadejos, el Cipitío y la Siguanaba.

Adolfina dice recuerda la toma de la Catedral de San Salvador y de cómo asesinaron a su tío Justino. Como fueron cuatro hombres que eran conocidos, se organizaron y los fueron a sacar para que hicieran la sepultura de Justino y que cada uno le echara una palada de tierra. Luego los dejaron ir pero esto les acarrearía graves consecuencias: muchos muertos, casas incendiadas, mujeres

violadas...por parte de la autoridad. La represión fue brutal e incluyó siete cantones desde Ilobasco a Chalate.

Después de toda la represión se fueron a la toma de la catedral. Era una protesta por el atropello en los cantones de Chalatenango. Pronto llegaron víveres como ayuda de las señoras de los mercados. Llegó también un Monseñor tratando de decirles que desistieran de la toma pero no aprobaron tal propuesta. Luego llegó el arzobispo, Monseñor Romero, a quien recibieron con aplausos y consintió en que se quedaran. Ella es elegida como ayudante de dos maestras en la cocina. También se tomaron las medidas de seguridad. A los dos días regresó Monseñor Romero con la noticia que ya todo estaba solucionado y que si querían podían irse pero no lo hicieron porque aún había guardias en los cantones y nada les garantizaba la vida al salir de la catedral.

Al cuarto día escasearon los víveres y como Cruz Roja no llegaba con víveres, mandaron a dos cipotas a comprar, estas superando todo los obstáculos logran la misión. Estuvieron ocho días en la Catedral. Un día antes, por la noche, se anunciaba que al día siguiente a las doce sería desalojada por medio de Cruz Roja. Así fue, tal como se anunció.

### **12:00 M.**

Las aves anuncian que con su canto que ya son las doce y Adolfina también se ha de estar dando cuenta de ello, piensa Guadalupe. Al llega Adolfina y al instante la autoridad tomó la libreta y empieza el interrogatorio.



Ella reconoce al cabo Martínez y empieza a echarle en cara las cosas que ha hecho con la familia y que conoce a la mamá, Patricia. Guadalupe trata de intervenir para que los guardias no se vayan a enojar y golpeen a la cipota. El cabo le pide a Guadalupe que le diga a Adolfinia que colabore respondiendo las preguntas. Adolfinia acepta.

### **12:10 P.M.**

Por un momento hay un cambio de trato en ellos y se refieren de usted hacia Adolfinia. Le comentan que hay un hombre herido que tal vez ella lo reconozca ya que ese hombre mencionó su nombre y que quieren que les acompañe a verlo. Guadalupe interviene y se niega a que dejarla ir, en su lugar se ofrece a acompañarlos ella. Ante la negativa de los guardias asume las consecuencias llegando hasta de decirles que no importa que la maten, que lo hagan si eso les hace felices, que los maten a todos, pero su nieta no da un paso. Ante esto ellos toman el radio de comunicación y empiezan a hablar que se traigan al herido en el yip. Guadalupe manda a los cipotes a jugar al otro lado de la casa, ellos obedecen. Luego manda a Adolfinia a aguardar las tortillas y que les dé comida a los cipotes, mientras ella acompaña a la autoridad. Recuerda que fue Chepe quien le ayudó a entender la palabra explotados.

### **1:00 P.M.**

Guadalupe se va a comer mientras los guardias siguen hablando por la radio. El gavián que llega a buscar los pollitos le molesta. Luego recuerda como Justino celebraba el buen sabor del café que ella le preparaba. Recuerda el gran parecido que tenía con José y cómo vestía mejor que él.

Recuerda cómo hablaba con Chepe sobre él, después de muerto, que había que olvidarlo para aportarle frescura de mente a la federación, pero esto lo decía superficialmente porque Chepe no lo olvidaba. Quería contarle a Chepe que Adolfinia se quedaría por quince días y que le era de mucha ayuda.

### **1:30 P.M.**

Cuenta la historia de cuando a José le salió la siguanaba. Iba a buscar unas ramitas de altamisa y para ello fue donde los padres a pedir prestado el caballo, Cañafístula. Tenía para entonces unos 18 años y como la vio hermosa hasta le mintió que la ramitas eran para una vecina. Del susto estuvo en convalecencia hasta diez días con comidas suaves. Para pagar su pecado se vio en la obligación de contarle la historia y ella lo perdonó.

### **2:00 P.M.**

Llegan cuatro guardias en el yip con el hombre herido. Tiene un ojo de fuera y la cara cubierta de sangre. Inmediatamente lo reconoce pero no lo demuestra. Adolfinia al ser cuestionada afirma no conocerlo por el estado en que lo andan. Sabe que debe negarlo y cuando le preguntan a ella si lo conoce, lo hace. Chepe abre el ojo bueno y la mira como una confirmación de lo que le había hecho jurar: que lo negara para no comprometer a los demás. Ante la afirmación de que no lo conocen, el cabo Martínez les dice que lo han llevado para que vean lo que les puede pasar por andar metiéndose en federaciones.

Guadalupe recuerda cómo José vendió los bueyes y una vaca que tenían, para comprar un terrenito. La manera en que cambió cuando se incorporó a la federación de campesinos: dejó de echarse los tragos y de chivear. Fue con la llegada de los curas que se terminaron los borrachos y las chiveaderas, los hombres tomaron otra mística.

### **2: 30 P.M.**

Guadalupe está de acuerdo en que Adolfina no haya reconocido a Chepe porque a saber qué habría pasado y es mejor así para todos. La autoridad amenaza con llevarlo de casa en casa por todo el cantón hasta que alguien lo reconozca. Ella piensa en cómo hará sin Chepe para mantener a los cipotes. También recuerda que a Adolfina le dieron sopa de Chachalaca para que aprendiera a hablar. Le dice adiós a José.

### **3:00 P.M.**

Lupe dice que Chepe es un padre cariñoso y a diferencia de otros, él siempre saca tiempo para sus hijos. También que las mujeres al quedarse cuidando a los hijos contribuyen con la prosperidad de las fincas de los patronos. Recuerda cómo empezó a producir achiote para contribuir económicamente al hogar, se lo vendía a don Sebas. Luego este negocio bajó porque la gente empezó a usar poco achiote pero ella siempre producía un poquito. Con Chepe no solo hablan cosas tristes sino que él también es muy bueno en contar cuentos de miedo. El que más le gusta a ella es el de la Siguanaba.

#### **4:00 P.M.**

Un día llegó a la autoridad a preguntar por José y ella se lo contó en cuanto regresó porque les había dicho que no estaba y que no regresaría pronto, puesto que estaba trabajando en la costa. José dio muestra de indiferencia para animarla. Se pregunta qué pasará cuando alguien lo reconozca y diga que es José Guardado. Pero está segura que nadie lo hará, nadie dirá quién es y llegará ese momento en que tendrán que ir a recoger el cuerpo. Irá a traerlo y pasarán por el pueblo a comprarle su caja. Todo se lo dice el corazón que nunca le ha mentido.

#### **5:00 P.M.**

Le pregunta a Adolfina qué habrá sido del señor del ojo sacado, al verla con los ojos llenos de lágrimas le dice que vayan a tomarse un cafecito, que los cipotes están jugando en la troja. Ella le responde que ya tomó y que le dio comida a los cipotes. Después de recordar a María Romelia y secarse las lágrimas, se van para adentro. Adolfina le refiere a Guadalupe que está pensando en su papá quien le ayudó a comprender lo que estaba pasando y ella le dice que aún tiene a su abuelo Chepe, que también sabe de esas teorías, y a ella. Adolfina le confiesa que ha visto muerto al cabo Martínez y la gran sorpresa de Guadalupe es que repite sus palabras, al preguntarle que cómo puede ser eso, ella responde: !Me lo dijo el corazón, y mi corazón hasta ahora nunca me ha mentido.

### **6.5 Obra: “La última guinda” Autor: José Rutilio Quezada.**

Esta obra está escrita sin un orden cronológico, con tres hilos argumentales: La vida universitaria de la protagonista, su viaje junto a su madre hacia los Estado Unidos, y su vida como guerrillera. Predomina como técnica principal la analepsis.

### **6.6 Personajes principales**

**Zenaida:** Hija de Margarita, con pensamiento burgués. Abandonó la universidad por la situación que se vivía en el país. Novia de Sabino. Guerrillera en el Guazapa.

**Sabino:** Novio de Zenaida. Líder estudiantil y guerrillero en Morazán. Encabeza un proyecto agrícola en su lugar de origen, San Sebastián.

**Andrea:** Combatiente guerrillera, de pensamiento libre. Amiga de Zenaida.

**Fabián:** Comandante guerrillero. Participó en las protestas pacíficas donde pierde a su novia.

**Margarita:** Madre de Zenaida, tiene un local en el mercado central. De pensamiento conservador. Quiere mucho a Sabino y cuida a su hija. Muere en el desierto.

## 6.7 Personajes secundarios

**Rosa:** Mujer campesina, compañera de viaje hacia Estados Unidos de Zenaida. Logra cruzar quedándose como refugiada.

**Neto:** Comandante guerrillero. Especialista en operaciones de asalto. Muere luchando en el Guazapa.

**Ballestas:** Médico que abandonó su clínica para ayudar en la lucha. Considera el diálogo como medio para terminar la guerra.

**Bermúdez:** Estudiante universitario, amante de los debates. Amigo de Sabino.

**Roberto y Mirian:** Pareja de novios, estudiantes universitarios que se han prometido matrimonio. Amigos de Sabino y Zenaida.

**Álvaro:** Emigrante que ha intentado, seis veces, cruzar a Estados Unidos. Le regala una navajita a Zenaida con que logra cortar trozos de cactus.

**Alfredo:** Estudiante universitario, poeta. Compañero de instituto de Zenaida y amigo innegable. Muere en la manifestación.

**Cornelia:** Vecina de Zenaida. Mujer diabética. Espía y denuncia a Zenaida y su madre por considerar que esconden a un guerrillero.

## **6.8 Resumen de la obra**

Zenaida está en el Guazapa y recuerda la forma en que la llamaba Sabino, su novio. Extraña la comodidad en la ciudad, en su casa. Mientras van subiendo encuentran a unos campesinos que les dan información sobre los soldados. También recuerda la vida en la universidad y cómo dista la teoría de la práctica. Admira la inteligencia de su líder, Fabián, y cómo este renunció a una vida suntuosa por la causa. Recuerda que también ella junto a su madre tuvieron momentos de crisis y que al entrar a la Universidad fue renunciando a la fe que ella le inculcaba. Su madre tenía un puesto en el mercado Central. Ella le aconseja que no se meta en cosas políticas como hacen los estudiantes fósiles. Quiere verla hecha una doctora. Pero recuerda a su padre quien fue un sindicalista y muy activo en temas políticos hasta que murió en una marcha.

Recuerda a los diferentes docentes de la universidad, lo que les hacía únicos. El tortuoso viaje a la universidad en el bus donde no faltaba quien buscaba aprovecharse para tocar a las señoritas, ella misma fue víctima de un viejo sucio. La nobleza de su amigo Alfredo. La forma en que fracasó en una evaluación de Química.

Los entrenamientos dirigidos por los Comandante Soto y Rodrigo, la organización y contribución a la causa, por parte de los campesinos le han ayudado a quitarse viejos prejuicios.

Mientras tomaban un descanso, Andrea, la encargada de los nuevos reclutas le hace algunas observaciones respecto a sus modales. Zenaida se da cuenta que sus gestiones para ir al Volcán de Guazapa resultaron vanas, pues Sabino nunca ha estado ahí. Fue a principios de agosto cuando se da cuenta lo que es una guinda, vive la primera. La guinda, con todas sus penurias, se prolongó por más de doce días, hasta llegar a Los naranjos, donde dejaron a la población civil mientras ellos regresan al Guazapa.

Recuerda la catedra del Licenciado Flores sobre el desierto y cómo sobrevivir en un caso de haberse perdido mediante el agua de los cactus. Después de clase se reunía con otros compañeros en el cafetín donde se discutían diversos temas. Ahí conoce a Sabino Loucel, quien tiene amistad con Mirian y Roberto, una pareja de novios. Sabino es un muchacho que la cautivó a primera vista. Es estudiante de Sociología y dirigente de la Asociación de maestros.

Andrea le pregunta que si es virgen o no y le cuenta que una vez probando varón la cosa cambia porque se vuelve como un vicio. Le cuenta cómo ella se ha acostado con varios compañeros,



faltándole, de los mandos, solamente Fabián de quien tiene ciertas dudas. Y que con ella de seguro sí caería porque sabe que le gusta.

Mientras está en Guazapa, recuerda cuando fue a San Sebastián, a casa de Sabino. Ahí conoció a la madre y a la hermana de este. Les acompañó Roberto, Mirian y el guatemalteco Oscar. Al día siguiente de haber llegado, Sabino les lleva a conocer el proyecto que ensaya en lo que antes era la Hacienda la Lucha, luego Cooperativa la Lucha, que mide 320 manzanas. Es un bonito proyecto que busca mejorar la condición de vida de los campesinos que la habitan. Mejorando cada día, con las ganancias, la forma de trabajar. Oscar le señala algunas cosas a Sabino sobre el proyecto y este lo defiende como cree. Para Zenaida esa fue la única vez que visito la hacienda. Desde donde está, después de haber combatido con el enemigo, le parece estarla viendo. A su líder, Fabián, le ha contado lo que ha vivido, entre esas cosas lo de Sabino, y este junto al radista Fuentes, procuran contactarlo, sabiendo que está en Morazán. Como esa noche la empresa se ve frustrada, ella se siente deprimida.

En una de las ocasiones en que estaban en el cafetín conoció al flaco Bermúdez, quien era un asiduo pensador. En esa ocasión provocó a los contertulios sobre la ventaja que hubiese tenido Centroamérica si la hubiesen conquistado los anglosajones y no los españoles. Sobre esto debaten un buen rato, hasta que Sabino le señala la situación en la que estarían de haber sido así. Bermúdez acepta que tiene razón y celebra su papel de provocador, además de ver la hora del café como un seminario.

Junto a Gurdían y Ramiro, desde su escondite, observa cómo avanza el batallón Atonal. Al mando está un subteniente, muy joven. Van gritando consignas. El jefe les ordena descansar, lo cual aprovechan para comer. Zenaida y sus compañeros tienen que alejarse, subir el volcán para llevarle la información a Sabino y preparar la defensiva.

Retoma la narración de su viaje a casa de Sabino. Mientras están en la molienda recuerdan algunos versos de Alfredo Espino. Sabino opina que a Alfredo al igual que a Masferrer los han usado para lavarle el coco a la gente. Pedro es el puntero de la molienda, trabaja con ellos desde hace muchos años y ha heredado el oficio por tradición. Sabino le pide que le explique algunas cosas a su novia, lo cual él acepta gustosamente. Cuando regresan a San Salvador, la tía Carmen, que ha ido como responsable de Zenaida, le cuenta a Margarita que la familia de Sabino la ha recibido con mucho agrado y que quieren conocerla a ella también. Después de pasar un buen momento juntos en la sala, se despiden esperando verse al día siguiente en la universidad.

De la universidad marchan en una protesta pacífica, por la celebración del evento de “Miss El Salvador” que es visto por los dirigentes y demás masa estudiantil como una forma de alienación y estrategia del imperialismo. Van hacia el parque La libertad, pacíficamente. Una vendedora les advierte que tengan cuidado porque adelante está la guardia y la de Hacienda. De repente se escuchan las primeras detonaciones y la masa es ametrallada, el impacto mayor es cuando ve una tanqueta le pasa encima a una muchacha que está herida. En esos recuerdos está cuando Fuentes la saca de esos tristes pensamientos comunicando que ha contactado con Morazán. Conversa con Benito, seudónimo de guerra de Sabino, bajo la observación de Fabián que antes le ha dado instrucciones de cómo hacerlo, evitando mencionar el nombre real de su novio.

Recuerda la carta que le mando Sabino después de la manifestación, la cual conserva aún. En ella le expresa que la ama y cómo después de resultar herido estuvo al cuidado de Cirilio, un líder de los tugurios. Es Cirilio quien le dice que Sabino ha pasado de lo urbano a lo rural que si no está en Morazán quizá esté en Guazapa. Fabián le da la noticia que recibirá refuerzos y que al frente viene Benito, ella recibe con mucha alegría la noticia. Llega a preguntarle a su líder que si ha tenido o tiene novia a lo cual él le responde que tuvo una muy linda pero que fue aplastada por una tanqueta en la manifestación.

Inicia, junto a su mamá y otras personas, la salida del país, justo después de la muerte de Monseñor Romero y de la toma de la universidad. El panorama les parece ya insoportable por lo que deciden emigrar. Bien temprano, como último recuerdo del país, se compra una minuta, mientras el bus ha detenido la marcha. Más tarde llegan a Guatemala donde les recibe Don Toño, quien se encargará de ellas. Mientras recuerda esto, está haciendo guardia. Llega a reemplazarla Orlando, que ha estado con Andrea.

En la universidad, mientras están en una clase experimental de biología a cargo del instructor Lázaro Leiva, llega Bermúdez y empiezan a hablar sobre la concepción de la creación del mundo. Leiva, que es evangélico, sostiene que ha sido obra de Dios, Bermúdez que ha sido por evolución. Leiva le comenta a Bermúdez que dejará la universidad para dedicarse a la obra de Dios, donde espera recibirlo algún día para salvarlo de su postura materialista.

Mientras descansaban en el patio del hotel “San Luis” de Matías Romero, se fija en todos los integrantes del grupo con el que van, ella y su mamá. Hay una chica que no le ha caído bien y no sabe por qué. Cuando ya están en el cuarto, se da cuenta de que se debe a que le recuerda a Belinda Suárez, una compañera de la universidad, en la cátedra de Sociología. Belinda le dice que mantiene una relación con Sabino, lo cual la pone en dudas, no puede creerlo después de todo. Recuerda también cómo nunca se avergonzó de llegar al puesto que tenía su madre en el mercado, y cómo esta tenía una larga lista de gente que le debía.

Fuentes le hace un llamado a un grupo de soldados del Batallón Atonal, para que consideren su situación y que se cambien de bando pero la respuesta de los soldados, es fuego. Desde una semana antes, Zenaida, ha sido asignada al grupo del comandante Neto, con quien ejecutan una operación contra el grupo de soldados, saliendo victoriosos. Ahí hiere a un joven capitán que se parece a Sabino. Es la primera vez que lo hace, conscientemente. Esto choca con sus principios y se lo cuenta a Fabián, quien le da ánimos. Orlando les interrumpe y Fabián le informa que por su actitud, en la operación, debe presentarse ante el consejo al día siguiente.

Don Toño y el motorista del bus, se despiden del grupo en la terminal de la ciudad de México a donde han llegado de madrugada. A partir de ahí, otros serán los responsables de llevarlos a su destino. Zenaida conversa con Álvaro Sarmiento, quien ya les había buscado amistad en el hotel “San Luis”, rápido se da cuenta que es un tipo que sabe mucho. En la travesía le va haciendo comentarios sobre México y el estado de las cosas en El Salvador. Llegan al hotel Sonora, donde pasarán la noche. De Oscar sabe que llegó a El Salvador porque tuvo problemas en Guatemala por

ser dirigente estudiantil. Es enamorado de Amanda. También recuerda a Sabino quien se ha quedado peleando en El Salvador.

Un día tocaron a la puerta, y la gran sorpresa fue que el visitante era Sabino, a quien no miraba desde hacía tres años. Él les explica, a ella y a la mamá, lo que ha pasado y cómo se insertó a la célula de guerrilla urbana. A Zenaida le parece absurda la causa de Sabino. Habían desarticulado la célula por lo que debían esconderlo durante un tiempo. Es a través de Sabino que Zenaida se va concientizando de los problemas que agobian al país. Una vecina llamada Cornelia, sospecha de que ocultan a alguien por lo que empieza a aparecer con más frecuencia.

Fabián le ordena que debe cambiar de unidad, por sus escrúpulos en la lucha armada. Pronto se encuentra trabajando como enfermera del médico Mauricio Ballestas. Ahí pone en práctica los conocimientos obtenidos en sus años como estudiante de medicina. Conoce la historia de Chabelito, quien entró a la guerrilla para vengar la muerte de su padre, lo hace, pero más tarde va cambiando esa postura, gracias a la influencia de Fabián, quien es muy disciplinado, como ejemplo está la reprimenda que recibió Orlando por el Consejo Disciplinario. Por ahí A veces llegan los periodistas a entrevistar a los líderes guerrilleros. Le sorprenden las palabras del cabo Quintanilla, para quien hace falta ponerle fin a la guerra. Evangelina, una de las enfermeras está enamorada de Ballestas. Se hacen entregas de soldados prisioneros a la Cruz Roja.

Al realizar la entrega de soldados prisioneros llegaron periodistas de diferentes países. Entrevistaron a los comandantes, se acercaron a la situación del campamento y también entrevistaron a Zenaida y Andrea. Mientras ellas se preparaban, los dos periodistas que las entrevistarían, un estadounidense y un francés, intercambiaron opiniones sobre la guerra en El

Salvador. Les preguntaron sobre la causa de su involucramiento a la lucha, qué hacían antes...etc. Andrea y Orlando están tomando con seriedad la relación que llevan, mientras ella sigue esperando a Benito.

Mientras está metida en su bolsa de dormir, recuerda el tiempo que Sabino estuvo en su casa. Juntos hicieron memoria de los días en la universidad, de la vida cultural que solía disfrutarse con artistas nacionales e internacionales. Recuerda haberle contado a Sabino lo de Belinda y cómo Mirian le explicó la relación que había existido entre Sabino y Belinda, a quien había dejado después de enterarse que estaba casada, aunque separada del esposo. También rememora que un viernes trece de junio, estuvo a punto de entregarse a Sabino, mientras caía una tormenta y su madre estaba ausente.

Un miércoles dos de junio, después de seis días de haber salido de su patria, mientras va en bus, recuerda algunas clases en la universidad. Luego se bajan a desayunar, es ahí donde presta atención a un hombre del grupo que le pregunta a otro sobre la razón de que a los salvadoreños les digan guanacos. En ese momento recuerda como en el cafetín en la universidad, un día, con la ausencia de Sabino, Bermúdez hizo esa misma pregunta al grupo de contertulios que siempre se reunía para el café. Todos dieron su punto de vista. La voz del hombre la hace volver a la realidad y escucha cómo relaciona el origen del apodo con el guanaco de Sur América, animal que al escuchar un ruido se acerca sin medir las consecuencias.

Horas después llegan a la frontera. En Sonorita los coyotes les comunican que no será posible pasarlos en avión como se les había prometido ya que la migra tiene contralados los aviones. Lo harán por tierra, valiéndose de la guía de dos polleros. El grupo estaba compuesto por unas cuarenta personas, de las cuales catorce deciden quedarse.

Ella junto a su madre ven imposible hacerlo sabiendo la situación en El Salvador. Se menciona un fragmento del Poema de amor, de Roque Dalton, y la guerra contra honduras. Álvaro al momento de despedirse le regala una navajita y les desea que les vaya bien. Así emprenden el viaje, por tierra.

Después de unas horas de haber avanzado por el desierto, se les ordena descansar. Todos empiezan a tomarse mucha confianza. La muchacha que le caía mal le comenta que era secretaria jefe del Seguro Social y que en vez de venderse, renunció. El señor Arana, que lleva una Biblia, Rendón, el hombre con camisa de vaquero, dos mujeres gordas, la muchacha que lleva una niña, todos entablan conversación. El pastor con Rendón se cuentan la razón de haber dejado el país. Rosa, la muchacha de la niña, cuenta su historia, de cómo se complicaron las cosas en su lugar, como la masacre del Sumpul, y que Alejandro, su marido, la espera en los Estados Unidos.

Cuando el sol empezaba a calentar demasiado hicieron otra pausa. El hombre de la camisa de vaquero se llamaba Lolo Arce, y su amigo Mario Bernal. Uno de los coyotes, Vejarano, les advierte que cuiden mucho el agua. Después de reanudar la marcha se da cuenta que su mamá se va quedando atrás, por lo que pide a Baldomero, el encargado de todos, que la esperen. El señor Arana hace notar a Baldomero que se han perdido, y pide que quienes quieran se unan a la oración que elevará a Dios. Empiezan a desandar el camino. Una de las mujeres gordas empieza a sufrir las

inclemencias de desierto, Zenaida la ayuda pero poco a poco todos empiezan a sufrir. Le pide agua a Rentería para Arce, y el coyote le dice que a cambio de que esté con él le puede dar. Todo se empieza a complicar, hasta ella empieza a sentir molestares. Se duerme y sueña con Sabino, como un príncipe que llega a auxiliarla.

Como a las once de la noche llegó la autoridad buscando a Sabino, las había denunciado la vieja Cornelia que asegura haberlas visto muy sospechosas. Por suerte, Sabino se había ido una semana antes. Las interrogaron por aparte y fueron maltratadas. A ella, el cabo intentó violarla, mientras que a su madre la golpearon hasta que se desmayó. Despertó del sueño a los gritos de las mujeres gordas que pedía ayuda porque la Finita, amiga de ellas, se moría. Todos están en una situación muy difícil. Corrió hacia ellas pero cuando llegó, el señor Arana la despedía y encomendaba el alma al creador.

Ante el asedio de los helicópteros se les ha ordenado no disparar por lo inútil que resultaría por la distancia y porque el enemigo descubriría las posiciones. Llegan a rescatarla de la tragedia que ha sufrido en el desierto, donde murieron varios del grupo, incluida su mamá, quien dijo justo antes de morir: “Dios mío...me arrepiento, perdóname” Ella sobrevivió gracias a lo escuchado en clases sobre el cactus y a la navaja que le regaló Álvaro. Uno de los polleros asfixió a la muchacha que le recordaba a Belinda y la tía, así como a las mujeres gordas. Los oficiales de la patrulla fronteriza fueron quienes las rescataron.



Estando en la clínica de Ajo, el oficial fronterizo, Héctor Ochoa, llega a verla. Hay otros sobrevivientes, entre ellos Rosa, a quienes les aceptan en Estados Unidos en calidad de refugiados. En el desierto quedaron enterrados los muertos, entre ellos su mamá. No acepta quedarse y decide volver a El Salvador para contribuir a la lucha. Una lágrima cae sobre el fusil mientras ve alejarse a los helicópteros.

Ante la intensidad de los bombardeos y el asedio del enemigo, el comando se reúne para planificar la retirada estratégica. El refuerzo de Morazán se ha demorado. Zenaida sigue con la esperanza de ver a Benito. Esa debe ser la última guinda.

Zenaida decide quedarse en el cerro a combatir junto a sus compañeros, con los que ha pasado los últimos años. Ya ha superado sus prejuicios burgueses, producto de la forma en que la crecieron. Ballestas ha desertado. Fue reina de la colonia Monserrat y del Instituto , ahí conoció a Alfredo Ortiz, joven poeta que se hiciera su amigo, con quien considera haber sido injusta. Murió en la masacre del Seguro Social, por andarla acompañando.

Ballestas deja una carta a Fabián donde le expone los motivos por los cuales ha desertado y lo que desea en caso de caer prisionero por desertor. Recuerda cuando en una conversación, Ballestas le expuso lo que pensaba sobre la guerra, todo lo que se gasta en ella, además que estaba a favor del dialogo para conseguir la paz y la reconciliación. Después de leer la carta se la regresa a Fabián y se va a reemplazar a Andrea que está haciendo la guardia de honor al cuerpo inerte del médico Mauricio Ballestas.

Al anunciarse que ya llega el refuerzo de Morazán, Zenaida comete la imprudencia de levantarse y de no ser por Andrea, la hubiesen alcanzado las balas, ella la hace regresar a la trinchera.

El enemigo sigue avanzando y la desesperación empieza a afectarle. Andrea es la primera en caer. Luego Carlos, Irma, Julito y otros más...Orlando es herido y Fuentes muerto. Por un momento cesa la balacera y piensa en Sabino, desea bajar de cerro e ir a encontrar. Se reanuda en combate.

El capitán Arboleda les hace ver la situación en la que se encuentra. Zenaida cree que se cometieron errores, el mayor de todo fue confiarse de tres campesinos espías. Arboles les dice que Ballestas les pasaba buena información y que se iba a acoger a la amnistía a la cuales les están invitando a ellos. El enemigo arremete y mata a Neto. Fabián decide salir de la trinchera, antes la besa en la frente y en los labios. Es una decisión suicida, quiere tomar la bazuca de Neto, la famosa "Toya". Un helicóptero dejó caer una lluvia de proyectiles sobre él. Zenaida quedaba sola. La columna de Sabino es emboscada. Ella que lo ha estado buscando a la distancia con los binoculares de Fabián no se da cuenta que ha cesado el fuego y que está rodeada por el enemigo. Eleva los brazos en señal de rendición. Se pregunta por qué no se pegó un tiro como Orlando. Ve a los tres campesinos traidores. Se da cuenta que la van a matar y ve cada paso como en cámara lenta. En lugar de las frases revolucionarias quisiera gritar: ¡Te amo Sabino! Ve avanzar las balas hacia su cuerpo, una dará en la carta de Sabino, que guarda en el pecho. El único grito que puede lanzar es: ¡Ay Dios mío...Me arrepiento...Perdóname!

## **7. ESFERA II**

En esta esfera se tomará como categoría privilegiada la de Grupo-Sujeto, ya que, principalmente, se busca dar cuenta de la vida del escritor: sus condiciones de familia y de clase social, su trayectoria profesional...con el fin de comprender la génesis y función de la obra. Pero antes de adentrarse en esta tarea, se buscará insertar las obras en lo que se denomina literatura testimonial salvadoreña, valiéndose para ello de otra categoría goldmanniana, comprensión-explicación.

### **7.1 La literatura testimonial**

Para comprender de mejor manera la institución de la literatura testimonial en El Salvador, resulta necesario, aunque sea de forma muy somera, esbozar algunas ideas sobre el origen de la misma en el campo internacional, que es donde aparece como una manifestación de las nuevas formas literarias.

Así pues, según Héctor Camargo:

“El fenómeno literario del Testimonio tiene un contexto histórico que se remonta a los años 60 e inicios de los 70. Es la época en la que la región centroamericana enfrenta una mutación de orden político, social y económico y en la que, posiblemente, el factor más importante y determinante, sea la aparición de los grupos revolucionarios, de guerrillas.

Dicho fenómeno fue una lógica reacción ante la práctica desmesurada de una política institucional denominada -por su brutalidad e irrespeto de los Derechos Humanos- Terrorismo de Estado.”<sup>57</sup>

El contexto del que surge el testimonio está marcado por la lucha de los pueblos oprimidos que ante tales fenómenos ven la necesidad de contar, no solo a los de su territorio local, sino también internacional, las vivencias personales o colectivas de tales marginaciones o represiones por parte de los grupos coercitivos del Estado. El surgimiento de los grupos revolucionarios constituidos principalmente por la población oprimida, juega un papel muy importante en la emergencia de esta literatura.

Pero, ¿Qué es el testimonio? ¿ Qué es novela testimonial? Según, Zimmerman y Beverley, citado por Edward Waters Hood:

La forma general del testimonio es la de un texto de la extensión de una novela o novela corta, narrado en primera persona por un narrador que es también el protagonista real o testigo de los sucesos que narra.

---

<sup>57</sup> Camargo, H. (12 de julio de 2013) El Testimonio y la Nueva Novela. La Hora. Recuperado el 4 de junio de 2019, de <https://lahora.gt/hemeroteca-lh/el-testimonio-y-la-nueva-novela/>

La novela testimonial, en cambio, es una novela escrita por un escritor profesional o un escritor con pretensiones literarias en la cual el escritor se apropia de elementos formales o de contenido del testimonio.<sup>58</sup>

Queda pues, de forma muy tajante, marcada la gran diferencia entre el testimonio propiamente dicho y la novela testimonial como formas literarias. Ahora hace falta dar cuenta del surgimiento formal del testimonio. Al respecto, comenta Camargo:

Pensamos que es acertado proponer el período que va de 1969-70 como el momento del arribo del Testimonio como nuevo género literario al universo de las letras latinoamericanas.

Son los literatos de Casa de las Américas, en Cuba, quienes por primera vez incluyeron el Testimonio como nuevo género literario en su concurso anual de literatura. Esto se debió más a un impase formal que a una pretensión ideológica o literaria. Debido a que en años precedentes

---

<sup>58</sup> Hood, E. W. (S.f.) Manlio Argueta, Longino Becerra y Mario Roberto Morales: tres vertientes de la novela testimonial centroamericana. Northern Arizona University. Recuperado el 5 de junio de 2019, de <http://lasa.international.pitt.edu/lasa98/hood.pdf>

habían enfrentado obras literarias que no entraban en ninguno de los géneros o subgéneros literarios establecidos.

Luego, en la época contemporánea pensamos que es, en términos generales, el escritor y antropólogo mexicano Ricardo Pozas, con su libro *Juan Pérez Jolote* uno de los fundadores del testimonio actual. Este es un testimonio clásico –con intermediario y testimoniante– que será posteriormente, la fuente de inspiración para otro de los textos fundadores del Testimonio, nos referimos a *Historia de un Cimarrón* de Miguel Barnet.<sup>59</sup>

Según lo señalado por Camargo, el surgimiento del testimonio coincide con los años previos al desencadamiento del conflicto armado en nuestro país, años de agitación de las masas populares que buscaban una mejora en las condiciones de vida a través de la justicia social. Las manifestaciones que se realizaban eran abatidas a través de la intimidación de las armas por parte del Estado, masacrando y desapareciendo a quienes consideraban como comunistas.

Ahora bien, según este autor:

Existen variadas formas de textos testimoniales que van desde el texto autobiográfico, como “Los compañeros de Marco A Flores”; “Los Días en la selva” de Mario Payeras; “El Esplendor de la Pirámide” y “Los Demonios Salvajes”,

---

<sup>59</sup> Camargo, H. (12 de julio de 2013), *ibídem*.

de Mario R. Morales; hasta testimonios socio antropológicos como: “Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia”, de Elizabeth Burgos; “Muerte de una Comunidad Indígena”, de Víctor Montejo y “Masacres en la Selva” de Ricardo Falla; pasando por los testimonios ficcionales que se denominan Testinovela.<sup>60</sup>

Por una parte, esta cita permite comprender que al tomar un texto testimonial, habrá que distinguir a qué tipo pertenece, puesto que el testimonio en su forma pura, suele pertenecer, generalmente, a personas no profesionales en la labor de producción literaria, es decir, que no son escritores. Pero también, muchos escritores ya sea por experiencia personal o por datos recopilados han escrito textos con carácter testimonial, sobre un acontecimiento en una época determinada.

Por otra parte, es en ese término donde se categoriza a las dos novelas que en este trabajo se han tomado como objeto de estudio. Es decir que “La última guinda”, de José Rutilio Quezada y “Un día en la vida”, de Manlio Argueta, pueden considerarse como novelas testimoniales o testinovelas, puesto que contienen la hibridación de elementos testimoniales y ficcionales.

Mario Roberto Morales, acuñador del término testinovela, la define como: “un tipo específico de novela que se estructura a base de testimonios y que constituye una creación colectiva en la que el

---

<sup>60</sup> ibídem

escritor profesional actúa como facilitador y ordenador -deliberado e interesado- de las voces y de sus verdades”.<sup>61</sup>

Y agrega que:

Pareciera que a veces nos olvidamos de los orígenes orales de la escritura y del fundamental elemento ficcionalizador de la testimonialidad. Ficción no es sinónimo de mentira. Más bien lo es de reordenamiento de los elementos que componen un hecho que ocurrió (o no) en la realidad, para darle viabilidad narrativa y sentido deliberado.<sup>62</sup>

Entendido así, el autor con la ayuda de un testimoniante o de varios testimoniante, recoge los insumos reales que más tarde ordenará, creando, por ejemplo, personajes ficticios para darle una forma estética al texto.

Por su parte, Linda Craft, afirma que un texto: “es una novela testimonial solamente si incorpora la función testimonial —la representación de las voces del subalterno—. Aparte de este rasgo común, la novela testimonial puede tomar una gran variedad de formas”.<sup>63</sup> Lo señalado por Craft, es más que evidente en las obras que aquí se abordan, en ambas está la función testimonial.

---

<sup>61</sup> Morales, M.R. ( 12 de abril de 2005) Oralitura y testinovela: Señores bajo los árboles. *Diálogos*. Recuperado el 5 de junio de 2019, de [https://www.lainsignia.org/2005/abril/dial\\_003.htm](https://www.lainsignia.org/2005/abril/dial_003.htm)

<sup>62</sup> *Ibíd*em, Párr.5

<sup>63</sup> Craft, L. (Septiembre-Diciembre 2008) ¿Ya no sirven las «voces de abajo»? : nuevos pensamientos sobre el testimonio y la novela testimonial de Centroamérica. *La Universidad* (3-4) Pp.113-137.



En el Salvador, la novela testimonial, formalmente, tiene su origen con la publicación de “Un día en la vida” de Manlio Argueta. Es durante el periodo bélico que muchos escritores con el afán de contar a manera de denuncia lo que está ocurriendo que se vuelcan hacia la producción de este tipo de literatura que, como ya se dijo, tiene sus orígenes en otros países. De manera que solo insertando, como forma explicativa, estas obras en el contexto regional, que sufre los embates de los cambios políticos y los procesos de lucha armada, se puede comprender la proliferación de tales formas en la literatura salvadoreña.

## 7.2 Obras importantes

Durante los años de la guerra civil, se escribieron muchas obras que daban la versión de los hechos desde el lado del pueblo, de los marginados. Entre las obras más importantes de esta época, se encuentran:

*Un día en la vida* (1980) Manlio Argueta, *Dolor de patria* (1984) José Rutilio Quezada, *No me agarran viva* (1987) Claribel Alegría, *Nunca estuve sola* (1988) Nidia Díaz, *La diáspora* (1988) Horacio Castellanos Moya, *Cuscatlán donde bate la mar del sur* (1988) Manlio Argueta, *La última guinda* (1988) José Rutilio Quezada. *Ninel se fue a la guerra* (1990) José Roberto Cea,

Todas estas obras, por su contenido, fueron censuradas en su momento. No ha sido hasta hace un par de años, que gracias a los cambios logrados en la libertad de pensamiento, que estas obras fueron consideradas dentro de los planes de estudio del Ministerio de Educación de El Salvador. La primera se lee en séptimo grado y la segunda en la última unidad de segundo año de bachillerato.<sup>64</sup>

---

<sup>64</sup> Programas de estudio lenguaje y literatura: educación media/Ministerio de Educación. (2008) 1ed. San Salvador, El Salvador: MINED.

### **7.3 Biografía de los autores**

En este apartado, con el cual se busca hilvanar los hilos de la comprensión de la génesis de la obra de cada autor, se irá al contexto para luego buscar en la obra, detalles biográficos y viceversa. Se trata pues, de relacionar la vida del autor con el texto.

#### **7.3.1 José Rutilio Quezada**

#### **7.3.2 La literatura, de la mano de los progenitores, una herencia para trascender.**

Muchos detalles sobre la vida de este escritor, los más importantes, se han señalado anteriormente, sin embargo, en este apartado, se buscará destacar aquellos relacionados con la obra que acá se ha considerado como objeto de estudio.

En un artículo periodístico, a cargo de Lya Ayala, poeta y periodista salvadoreña, Quezada recuerda sus primeros contactos con la literatura: *“Me expuse desde niño a la hermosura de la naturaleza y a la literatura. Mis padres me leían el Quijote, La Divina Comedia y muchas lecturas*

*católicas de misioneros en las islas lejanas*".<sup>65</sup> Esta es una clara confesión de la influencia que tuvieron sus padres en el desarrollo de su gusto por la literatura y por la ciencia.

Aprendió a leer y escribir a temprana edad, a tal grado que cuando ingresó a primer grado ya sabía leer.<sup>66</sup> Esto es una ventaja para un niño que apreciará la naturaleza no solamente como algo bello que impresiona sino como algo que debe ser estudiado para alcanzar una mejor comprensión. La naturaleza también está en relación con el ser humano puesto que muchos campesinos veían los cafetales como su medio de subsistencia. Más tarde lo plasmará en su novela "Dolor de Patria".

Ahora bien, muchos aspectos de su vida aparecen plasmados en la obra, tales como su paso por el INFRAMEN, la Escuela Normal Alberto Masferrer, la Universidad Nacional de El Salvador, etc. El conocimiento de esos ámbitos lo expresa mediante los personajes que crea para el universo literario. Entre ellos Alfredo, quien es recordado por Zenaida como el poeta del Instituto:

Dos veces fui reina del Instituto. En la segunda vez, cuando cursaba el cuarto año, don Chepe Botella promovió un certamen de poesía para la salutación de la reina. Fue cuando Alfredo Ortiz existía, ya que fue él quien ganó el concurso.<sup>67</sup>

---

<sup>65</sup> Ayala, L.(s.f.) El gran narrador impertinente. *Diario de Occidente*. Recuperado de <http://archivo.elsalvador.com/DIARIOS/OCCIDENTE/2003/07/18/ARTE/nota1.html>

<sup>66</sup> *Ibidem*, párr.4

<sup>67</sup> Quezada, J.R.(2012) Op.cit.,pa.231

También se encuentra en la obra, otro pasaje referente a Sabino, quien se graduó de la Escuela Normal Alberto Masferrer. Esto se relaciona en con la vida del autor en la medida en que él también se graduó en la misma institución. Es Zenaida quien dice:

Doña Blanca dirigía una mirada triste al retrato de su difunto esposo, colgado de la pared principal de la sala. Había otras fotografías más, así como el diploma de maestro de Sabino La Escuela Normal de Maestros “Alberto Masferrer”...Por cuanto...Sabino Loucel Contreras...<sup>68</sup>

Como puede apreciarse, ambas citas, se relacionan con la vida personal del autor. Quezada estuvo inmerso en esa vida de estudiante en ambas instituciones, lo cual le permite y facilita la creación de episodios que tienen lugar en tales espacios o que aluden a ellos, como en el segundo caso.

---

<sup>68</sup> *Ibíd*em, p.61

#### 7.4.1 Manlio Argueta.

#### 7.4.2 Primeras aproximaciones a la literatura.

Los primeros contactos con la literatura, son producto de su sensibilidad hacia el paisaje, y de la influencia que tuvieron “las mujeres de su infancia”: su abuela, quien le narraba las historias tradicionales, su madre que le leía cuentos y le recitaba poemas, y Chela, mujer que trabajaba con ellos, mediante las canciones populares como los tangos argentinos y relatos como *Las mil y una noche*.

En su obra “Un día en la vida” puede verse cómo esa sensibilidad se manifiesta, a través de la protagonista, Guadalupe Fuentes, cuando refiriéndose al clarinero, dice:

“ A mí me gusta verlo volando y silbando. Todo el amanecer es un montón de pájaros volando; sobresale el clarinero entre todos por su color negro chillante. El cielo se colorea como la sangre de un pájaro muerto. Ahí por donde la loma comienza a levantarse, se asoman los primeros clareos de la madrugada. Color de tizón encendido en lo oscuro. Chesperío que le hace decir a una: ¡Qué lindo!”<sup>69</sup>

---

<sup>69</sup>Argueta, M. (2011) *Un día en la vida*. 2ª ed. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, P.18

Su niñez vinculada a la vida de los campesinos, más su talento, le permite recordar, al momento de escribir esas líneas, con mucha precisión la realidad de la vida rural.

Manlio leía con esmero todo lo que llegaba a sus manos, que era muy poco, según Linda Craft:

Hasta que cumplió doce años Argueta dice que solamente tenía libros que estudiaba en la escuela, de ahí que no leyera más de un libro por año. También leía con avidez las tiras cómicas y las noticias de los periódicos nacionales, que su madre le conseguía por kilogramo a precio de basura. Pero aunque leía y releía todo lo que caía en sus manos, no lograba satisfacer su pasión por la lectura. De ahí que fuera un progreso definitivo cuando tuvo acceso a unas lecturas “secretas”, hecho que ha relatado con aire de misterio en más de una ocasión<sup>70</sup>

De esa manera es como el novelista inició, en sus primeros años, sus aproximaciones al campo literario. Leyendo lo poco que estaba a su alcance. No tuvo pues un ambiente como el que hubiese querido, sin embargo, eso no fue obstáculo para su afición por la lectura y el descubrimiento de mundos posibles, que más tarde él también recrearía.

---

<sup>70</sup> Craft , Astvaldsson,& Rodríguez.(2013) *De la hamaca al trono y al más allá: lecturas críticas de la obra de Manlio Argueta*. San Salvador, El Salvador: Universidad Tecnológica de El Salvador.

### 7.4.3 Primeras producciones literarias y su manifestación como miembro de la Generación Comprometida.

Manlio se inició como poeta y no como narrador. Sus primeros poemas los escribió en primaria, sin embargo, no fue hasta la edad de dieciocho años que se sintió preparado para publicar. Según

Linda Craft:

Cuando tenía dieciocho años se sintió preparado para publicar, el problema era donde hacerlo, porque sus poemas eran demasiado novedosos y radicales para el gusto conservador de los que controlaban los medios migueleños de publicación. Para enmendar esta situación, en 1954 fundó un periódico juvenil en el liceo. Apropiadamente, lo llamó *Inquietud* y fue el soporte de sus primeros poemas, que desafortunadamente se han perdido. A parte de este esfuerzo publicó solo una vez en San Miguel, con resultados no muy halagüeños.<sup>71</sup>

Para entonces la producción de Manlio, era sobretodo poesía. Como se expresa en las líneas citadas, el ambiente no era nada alentador ni estimulante para el poeta, al contrario, resultaba

---

<sup>71</sup> *Ibidem*, p.19

desalentador, pero su espíritu combativo lo hizo mantenerse en su camino y posteriormente, haría notar a quienes le cerraron las puertas que su trabajo era de buena calidad, al ganar su primer premio nacional de poesía con “Canto a Huistalucxilt”.

Para entonces ya residía en San Salvador. Se marchó a la capital a principios de 1955 para estudiar Derecho, en la Universidad de El Salvador, carrera que tardará doce años en terminarla por las constantes tomas por parte de los militares que se daban en la Universidad, y que tampoco nunca ejerció.

Es en San Salvador, donde entabla amistad con otros escritores que compartían inquietudes similares. Ahí forma parte del Circulo Literario Universitario, por lo que más parte pasaría a ser considerado como uno de los integrantes más importantes de la Generación Comprometida.<sup>72</sup>

La lucha, desde la literatura, a favor del pueblo que esta generación declara al gobierno, le acarreará persecuciones, atentados, exilios... sin embargo, muchos de los integrantes a pesar de todo, se mantienen firmes y logran producciones de gran valor, no solo literario sino también histórico. Manlio es uno de ellos. Las novelas de Manlio Argueta, *El valle de las hamacas* (1970), *Caperucita en la zona roja* (1977), *Un día en la vida* (1980) y *Cuzcatlan donde bate la mar del sur* (1986), revelan un dialogo entre dos discursos: la voz colectiva del pueblo salvadoreño y la voz exclusiva de los poderosos.

---

<sup>72</sup> Véase el apartado sobre la Generación Comprometida en el marco teórico.



Según, el mismo Manlio, en una entrevista realizada por Zulma Nelly Martínez,<sup>73</sup> ellos consideraron que no se podían quedar callados ante la represión que se ejercía sobre el pueblo:

Yo pertenezco a la promoción del “Círculo Literario Universitario” que surge en 1956; desde las aulas de la Universidad nos constituimos en un grupo que participa en un activismo cultural y político. Para una mejor ubicación podría señalarte que en El Salvador, desde 1931, año en que se inaugura el régimen militar que hasta ahora padecemos, no existe tradición de partidos políticos. De esta manera, la Universidad, juega un papel muy importante como motor de la actividad opositora a la dictadura. Por lo demás, a ellos agregamos que una dictadura militar no está interesada en estimular o patrocinar una labor cultural. Es así como la Universidad se convierte en el único centro de expresión activa en todos los órdenes. Esto es válido para la década del 50 y 60. Nuestra promoción, o grupo literario, que tuvo como inspiradores a Roque Dalton y Otto René Castillo (este último guatemalteco exiliado desde muy joven en El Salvador) crece en ese contexto dictatorial; logra proyectarse con efectividad en el país aprovechando el único medio libre

---

<sup>73</sup> Zulma es una catedrática y crítica literaria de nacionalidad argentina.

de expresión: la Universidad. Tenemos desde ese punto de vista una ventaja sobre otros grupos que nos habían precedido. En esa época, 1956 y 1957, entablamos una discusión pública sobre el papel del escritor en una sociedad como la nuestra que ha conocido solo la represión y la injusticia. Comenzamos nuestro trabajo literario bajo el lema: “el escritor es una conducta”. Es decir que el escritor no puede permanecer callado, no puede hacerse cómplice de una dictadura que en esos momentos cumple 25 años (1956). Esa misma dictadura que ahora tiene más de 50 años. Y la tradición del escritor salvadoreño se mantiene. Algunos poetas han caído; otros han desaparecido y todos participan de una u otra forma en la liberación de nuestro pueblo.<sup>74</sup>

Manlio, además de hacer referencia al contexto en el cual ellos se desenvolvían, da cuenta de dos cosas más: en primer lugar, sobre la postura que ellos asumen frente a la realidad del país como hombres de letras, como escritores, lo cual significa inquietar al gobierno desde la literatura; en segundo lugar, algo que ya se mencionó, las consecuencias de ese posicionamiento frente a un sistema que no admite señalamientos, que coarta la libertad de expresión.

Esa relación con el grupo, que para Goldmann es un grupo social privilegiado, es muy determinante en la génesis de la obra en estudio. La razón de ello radica en que, sin la

---

<sup>74</sup> Martínez, Z.N. (2014) Manlio Argueta. *Hispanamérica*. (42) pp. 41-54

contaminación de ese pensamiento colectivo, probablemente, él como miembro también de otro grupo social marginado, el de su clase social, no hubiese alcanzado el grado de conciencia, lo que llamaba ética del escritor, con el que se manifiesta en sus novelas testimoniales. En otras palabras, la sistematización a través de un discurso de la conciencia de su clase social.

Así pues, la visión de mundo, expresada en “Un día en la vida” no es solo la de Manlio Argueta, sino también la de sus contemporáneos, en particular, y la de una clase social determinada, en general. Así lo expresa Guadalupe Fuentes, en la novela:

Yo estoy de acuerdo en sacrificarme y mandar a los pequeños a la escuela, para que no sean ignorantes y nadie los engañe; la verdad que nosotros los tatas apenas podemos hacer garabatos, poner la firma, para no aparecer en la cedula como analfabetas. Sabe leer, sí. Sabe escribir, sí. Pero solo sabemos leer deletreando y quizás ni eso pues yo tengo añales de no ver letras y las que veo en los rótulos de la tienda del desvío ya me las sé de memoria, aunque a veces miro los números y garabatos de los cipotes cuando hacen los deberes de la escuela. En cuanto a José como no pasa aquí, a lo mejor ni sabe hacer las vocales, nunca le preguntado si ya se olvidó de leer. Y como ni necesidad que tiene. Para él solo el machete y sus compañeros.<sup>75</sup>

---

<sup>75</sup> Argueta, M.(2011) Op., cit. p.25

En esta cita puede evidenciarse cómo se revela la necesidad de que a las nuevas generaciones se les garantice el derecho a la educación gratuita. Si bien es cierto, Manlio no lo expresa de forma directa, puede comprenderse que en la subjetividad del personaje, es lo que se está exigiendo.

Que a través de la educación se podía lograr la emancipación del pueblo. Guadalupe expone que sus hijos no deben ser como ellos que apenas pueden hacer garabatos, y deja ver al referirse a José, esa conducta sumisa y de resignación que se le había enseñado al campesino. Esta aspiración de la liberación por medio de la educación forma parte de esa concepción colectiva que compartían como grupo privilegiado.

## **8. ESFERA III**

En esta esfera, valiéndose de la categoría Comprensión-Explicación, se centrará la atención en dos puntos principales: en primer lugar, en los grupos literarios de la época en que se producen las obras que se están estudiando y, en segundo lugar, en las instituciones gubernamentales como entes promotores de la cultura artística. Es el contexto estético-ideológico.

### **8.1 Grupos literarios de la época**

Ya se ha mencionado a la tan reconocida Generación Comprometida, de la cual Roque Dalton, para algunos, tendrá influencia en las posteriores generaciones literarias. Así, se cuenta para finales de los setenta y ya en plena lucha armada, con grupos literarios de mucha importancia para las letras nacionales. Gallegos Valdés, señala al respecto:

“Con posterioridad a la Generación Comprometida, aparece el grupo Piedra y Siglo (1966-1970), de acción no tan explosiva y dilatada como la anterior, pero, intensa sobre todo en el medio universitario donde supo difundir la inquietud por la poesía. Luego tenemos la presencia del Taller Francisco Díaz (1972), de la Masacuata (1972), de la Cebolla Púrpura (1974), grupos juveniles que dan a conocer

las manifestaciones literarias de las nuevas hornadas en El Salvador.”<sup>76</sup>

Estos grupos son los más representativos, y trabajaban sobre todo la poesía. Son el antecedente a la eclosión de la novela testimonial propiamente dicha. Entre ellos había quienes buscaron una poesía más cercana a la gente, tal es el caso de la Masacuata, mientras que otros, en un principio, buscaron más la experimentación vanguardista, pero al final el mismo ambiente contextual les llevó a asumir la denuncia social.

Durante el conflicto armado, propiamente dicho, surgen otros grupos y talleres literarios que de igual forma considerarán la literatura en su función social, es decir, hacen de ella un instrumento de denuncia contra el gobierno, lo cual como a muchos otros les acarreará encarcelamiento o exilios.

Sobre estos grupos, comenta Tania Pleitez (2012):

En general, los grupos y talleres literarios salvadoreños de los años ochenta siguieron la misma línea de aquellos que existieron en los setenta: su carácter efímero y el involucramiento de algunos de sus miembros en los procesos políticos clandestinos, aunque para entonces la guerra ya era

---

<sup>76</sup> Gallegos Valdés, L.(2005) Op., cit. p.443

un hecho. Así, varios de los miembros de los grupos literarios más importantes de ese periodo estuvieron, en algún momento, encarcelados; fueron torturados, algunos forzados a exiliarse o, en el peor de los casos, asesinados. Otros cayeron en combate porque se habían unido a la guerrilla. Quizás por esta razón, muchos de estos grupos terminaron por desintegrarse al poco tiempo de su fundación. Por ejemplo, Enrique H. Ríos, miembro fundador del Taller de Letras Atisba (conformado en 1983, en el seno de la Universidad Francisco Gavidia), fue encarcelado en 1984 y luego fue obligado a exiliarse en Suecia (donde aún reside). Dos miembros del grupo, Jorge Vargas Méndez y Rafael Herrera, se hicieron cargo del grupo hasta 1986. Ese mismo año, Salvador Juárez, miembro fundador del Grupo literario Cinconegritos, fue encarcelado, torturado y enviado al exilio. El grupo se había creado en 1984 y tenía bajo su responsabilidad la edición del suplemento literario sabatino de Diario El Mundo, entonces dirigido por Cristóbal Iglesias. Cinconegritos tiene el mérito de haber establecido un espacio literario en los años más duros de la represión. Además, estimuló a grupos de jóvenes escritores, como el Taller Literario Xibalbá. El taller más importante durante la

segunda mitad de los años ochenta fue el Taller Literario Xibalbá.<sup>77</sup>

Miguel Huezo Mixco, categoriza a todos estos grupos literarios posteriores a la Generación Comprometida, y a los que surgieron en pleno conflicto armado, como estética extrema. Aquí cabrían, como parte de la producción literaria, las novelas que se estudian en este trabajo. Cabe mencionar que durante este periodo no solo se trabajó la novela, sino que también se produjo teatro, poesía, cuento, etc. y en el mayor de los casos eran producciones con claro contenido de denuncia social. Este autor, comenta sobre lo que él denomina Estética Extrema, lo siguiente:

Entiendo por estética extrema el conjunto de tesis, explícitas o no, intuitivas o conceptuales, que sustentaron la creación de un conjunto de obras literarias y de arte que se produjeron en condiciones extremas y propusieron respuestas extremas. Extrema, en el sentido que sus autores vivieron en el ojo de una situación límite: fustigados, en el exilio, en la clandestinidad o en guerra. Extrema, igualmente, porque fue una ruptura con las precedentes formas poéticas, literarias y lingüísticas. Surge de la experiencia histórica, personal y, en definitiva, cultural, de los creadores. No surge de una

---

<sup>77</sup> Pleitez Vela, T. (2012) *Literatura: Análisis de situación de la expresión artística en el salvador*. San Salvador, El Salvador: AccsesArte.



normatividad, sino de una necesidad. Está, en general, invadida por lo político, aunque no en todos los casos ello signifique opciones partidarias. Si bien es verdad que se produjo abundante literatura partidista, no es ésta ni toda, ni la única y ni siquiera tiene que ser considerada por ello como lo peor. Al juzgar la literatura extrema exclusivamente a través de la poesía de “panfleto”, hecha con la simple pretensión de ser útil para pelear, se corre el riesgo de extraer conclusiones equivocadas.

La estética extrema es, entonces, la condensación de cierto tipo de búsquedas y hallazgos, que se producen dentro y fuera de la guerra, dentro y fuera del país. Es expresión de una sensibilidad más o menos generalizada, no necesariamente concertada o pensada. No tuvo un centro, es excéntrica, ni siquiera un nombre.

Es para muchos, aunque no para todos, la tentativa de darle significación social al arte. Pero para otros también es el rompimiento con el “buen gusto”. Recurre al uso del lenguaje del panfleto de los activistas sociales, pero también a las expresiones callejeras. Está movida por una insobornable defensa de los derechos humanos.

Por la exaltación de la actividad proscrita. Por la sexualidad, inclusive. Pero es, encima de todo, debo insistir, una tremenda expresión de libertad en medio de la coerción de un sistema, una sociedad y una moral detestables.<sup>78</sup>

Resulta muy valioso el planteamiento de Huevo Mixco, ya que, por un lado, permite explicarse el afán de las producciones poéticas que antecedieron a las obras en estudio, y por otro, ayuda a la explicación de las mismas en relación al contexto literario en que se producen. Las obras no surgen porque sí, al contrario son producto de una necesidad, la cual radica principalmente en manifestar y plasmar para la presente y las futuras generaciones, la situación que se vive, es decir, toda la violencia y la injusticia. Además la condición misma del escritor es muy determinante: un escritor exiliado, perseguido o en el frente de guerra.

La fase de comprensión, la cual tiene que ver con el texto como tal, dentro de la Estética extrema, permite reconocer las formas literarias de las obras, así en “La última guinda”, como rasgo a destacar se encuentra el manejo de las líneas argumentales, las cuales no están marcadas por capítulos sino que es a través del recuerdo de la protagonista que se van hilvanando hasta unirse en un solo punto al final de la obra. En cambio, en “Un día en la vida” se destaca la polifonía

---

<sup>78</sup> Huevo Mixco, M.(2017) Principales corrientes estéticas del siglo XX. penúltima. Recuperado el 14 de junio de 2019, de <https://revistapenultima.com/principales-corrientes-esteticas-del-siglo-xx-miguel-huevo-mixco/>

femenina, a través de la cual se narran los hechos del relato, y la perspectiva sobre un hecho determinado.

Ahora bien, esa estructura textual inmanente tiene su explicación en la estructura histórico social, por lo que cabe preguntarse, ante la “necesidad de expresión” que plantea la Estética extrema ¿Hacia dónde empuja esa necesidad al escritor? ¿Qué es lo que necesita decir a través de su texto? La mejor forma de responder estas preguntas es ir a esos universos. Así, en la “Última guinda” encontramos hechos tales como:

“Ah, ¡Araujo! Bueno, Araujo le preguntó que porqué nuestra gente se seguía muriendo de enfermedades “de cajón”; pues sí, enfermedades fáciles de curar. Que por qué la medicina no se socializaba como en Suecia e Inglaterra, como en Cuba. Nos impresionó el atrevimiento de Araujo, ya que cuestionar así a un eminente oftalmólogo era algo que bordeaba en la herejía. Pero se ve que en la vida todos podemos ser solo poses hasta que se pasa de la teoría a la praxis, de las palabras a los hechos. Porque “Araujito”, ahora el doctor Araujo, se casó con la hija de un algodonero de Usulután, tiene su buena clínica, una gran mansión y su carro BMW, con lo poco que le importa ahora el socializar la medicina”<sup>79</sup>

---

<sup>79</sup> Quezada, J.R. (2012) Op. cit., pp.11-12

Rutilio Quezada hace esa enunciación a través de la protagonista de la novela, Zenaida, quien está recordando una clase en la universidad y cómo un compañero suyo cuestiona a su maestro. Dos aspectos resultan importantes del párrafo citado: en primer lugar, Rutilio expresa que el sistema de salud nacional para entonces, es precario y que mucha gente se moría por la falta de acceso a la debida atención médica; en segundo lugar, que muchas personas cambian de ideales o la forma de ver las cosas al mejorar sus condiciones socioeconómicas. Indica entonces que se da una doble crítica.

De “Un día en la vida” se puede obtener un hecho parcialmente similar:

“Tan caras que están las medicinas, lo que antes valía diez centavos: ahora son a dos por veinticinco, compré cuatro papeles de bismuto compuesto y ya solo me sobra un paquetito.”<sup>80</sup>

En esta cita, Guadalupe se refiere al costo de las medicinas, las cuales han subido de precio, haciendo más difícil la obtención para ellos y sacrificando así la vida de sus hijos, los cuales muchas veces mueren afectados por las lombrices. Esto en un sistema social más justo no ocurriría pero la brecha entre una y otra clase, entre los poderosos y los marginados, genera tales consecuencias.

---

<sup>80</sup> Argueta, M.(2011) Op.cit., p. 54

Pero no solo es la necesidad de decir, lo que caracteriza a estas producciones literarias sino también su tendencia política, aunque cabe aclarar que algunos autores lo hicieron sin que ello implicara pertenencia partidaria, y el lugar desde el cual se produce, es decir, desde el frente de guerra, desde el exilio o desde el interior mismo del país.

Para el caso, Manlio Argueta es un escritor que escribe su novela en el exilio. Sin embargo, considerando las dos citas anteriores, puede verse cómo se manifiesta la sensibilidad de ambos escritores, pues ante un fenómeno tan cotidiano en el país, no se abstienen de llevarlo al universo literario.

También, resulta importante señalar que el conflicto armado afectó la producción artística, de tal manera que otras áreas como el teatro, la música, la pintura, el cine, también tuvieron sus manifestaciones de denuncia social, aunque no tan abiertamente como se hizo desde la literatura. Para el caso, algunos actores se inmiscuyeron en las protestas y en la guerra, otros en cambio tuvieron que exiliarse.

La relación entre la literatura y las demás áreas artísticas resulta ser la de estar bajo un mismo clima de tensión y tomar de una misma fuente para la producción. Cabe señalar que esto no es una generalización, puesto que así como había artistas que se jugaron la vida, sin claudicar, otros prefirieron hacer una resistencia pasiva, aceptar favores del gobierno con lo cual se pretendía acallarlos, por lo que se les tildó de traidores del pueblo, Entre ellos se habla de David Escobar Galindo y Waldo Chávez Velasco.

Al respecto, y hablando de Galindo, señala Tania Pleitez:

En los años setenta, empezó a tomar mayor fuerza la llamada extrema polarización social, de decidir por la clandestinidad o por el estado de cosas, de escribir de la espada o de la rosa, de empuñar el fusil y la pluma, nunca uno o el otro, sino ambos. Esta polarización y suma del compromiso literario con el ideológico ha sido ejemplificada en dos poetas: David Escobar Galindo y Roque Dalton. Las generaciones de poetas comprometidos con la lucha y la denuncia clasificaron a Escobar Galindo siempre como el poeta de la rosa (pese a que en 1992 fue uno de los artífices de los Acuerdos de Paz que pusieron fin a la guerra civil); mientras que Dalton, con su obra y su vida, significó el estandarte de la poesía de compromiso y denuncia, pero también de la ironía y el sarcasmo.<sup>81</sup>

Por su parte, Roque Dalton, en su novela *Pobrecito poeta que era yo*, a través del personaje llamado Mario, se refiere a Waldo Chávez Velasco, considerándolo como un traidor, cuando dice:

Waldo ha sido traducido al alemán. Se trata de unos cuantos poemas, pero se trata, también, de Bonn. Además, le han

---

<sup>81</sup> Pleitez Vela, T.(2012) Op.cit.,p.77

publicado aquí su pieza de teatro y sus cuentos. Todo por haber aceptado la beca del gobierno en el momento preciso. Claro, que da pereza solamente pensar que para ello tuvo primero que hacerse comunista, ir a Pekín, hacerse cotizar el mercado de la política para luego venderse mejor.<sup>82</sup>

Estos antagonismos son los que se daban en relación a la literatura y el papel de esta en relación con la sociedad. Resulta que había escritores que estaban más comprometidos con la parte estética que con la ideológica, es por ellos que van a ser considerados, especialmente por algunos miembros de la Generación Comprometida, tal como se ha señalado anteriormente, como traidores del pueblo.

Respecto a las instituciones gubernamentales se prestará atención, a la que se considera de mayor relevancia en cuanto a la manifestación artística e intelectual de aquella época. Tal institución es la Universidad Nacional de El Salvador. Muchas veces fue tomada por el ejército, por ser considerada un centro donde se servían las ideas marxistas o comunistas que, según el criterio del gobierno, atentaban contra el orden, la democracia y el bienestar del país. Roque Dalton, afirma respecto a la Universidad de El Salvador:

“En los últimos años, la universidad salvadoreña ha sido objeto de diversos ataques económicos y materiales, por parte de las autoridades del Estado, en el intento de ahogar la

---

<sup>82</sup> Dalton, R. (2012) *Pobrecito poeta que era yo*. 2ª ed. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.

influencia positiva que ejerce sobre las grandes masas de la población salvadoreña”<sup>83</sup>

Es así como la Universidad, por tener ese poder de penetración en las masas populares, a través de las ideas diseminadas por aquellos a quienes les indignaba la injusticia, se convierte en foco de atención por parte del Estado.

Ahora bien, en el universo literario de “La última guinda” también se presenta una imagen respecto a esta importante y maltratada institución, cuando Sabino expresa que:

“ Se oprime a la universidad porque es el único sitio donde se cuestiona todo este sistema injusto...donde el pueblo encuentra eco a sus inquietudes y luchas.”<sup>84</sup>

---

<sup>83</sup> Dalton, R. (2002) *El Salvador. Monografía*. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.

<sup>84</sup> Quezada, J.R.(2012) Op., cit. p.98



## 9. ESFERA IV

En esta esfera se usará como categoría de análisis la de *Visión del mundo*.

### 9.1 El líder estudiantil como elemento importante en la lucha libertaria

José Rutilio Quezada, rescata de la historia real el papel que los líderes estudiantiles han jugado en la lucha por la transformación del status quo, muchos de los cuales han perdido la vida en protestas o han sacrificado sus intereses particulares por los colectivos. Durante el periodo del conflicto armado muchos de esos líderes terminaron como integrantes del ejército guerrillero.

Tal es el caso, en el universo literario, de Sabino Loucel, quien es un líder inquebrantable:

“Sabino era un joven maestro en San Sebastián cuando yo estudiaba el bachillerato. Después se vino para la universidad y le ha entrado a la Sociología. Es dirigente de la asociación de Maestros...Muchacho inquieto...luchador. Ahí donde lo ves ya lo han metido a la cárcel, cuando ocurrió la huelga de maestros en 1967”.<sup>85</sup>

---

<sup>85</sup> *Ibíd*em, p.54

La participación en las manifestaciones por la defensa de los derechos del magisterio y de la población estudiantil traerá como consecuencia el descargo de las medidas represivas del gobierno a través de sus cuerpos coercitivos a tal grado que ya no solo serán los encarcelamientos sino una carnicería despiadada a plena luz del día. Tal ocurre en la masacre estudiantil en donde, dentro del universo literario, participa Sabino y Zenaida:

“Ahí no más, me parecía, a unos cuarenta metros, pude ver a los guardias disparando sus fusiles contra unos muchachos que corrían a refugiarse al tugurio cercano. Caían sangrantes, lanzando gritos de desesperación y protesta. Uno de ellos, con el brazo mutilado trató de ganar el muro pero se le vio irse de bruces para no moverse más. Por todos lados se miraban guardias armados y la tronazón de balas era recia”<sup>86</sup>

Este hecho patético es una clara manifestación de la coartación de los derechos a la libertad de expresión, en este caso a través de una marcha pacífica, indica el recrudecimiento de las políticas represivas del Estado. Pero también se convierte en símbolo de la lucha estudiantil por la consecución de un mejor país, en donde se garantice entre otras cosas, una educación de calidad.

---

<sup>86</sup> *Ibíd*em, p.101

## 9.2 La lucha entre el materialismo y el idealismo

Además del sacrificio humano por la justicia, Rutilio Quezada ve un mundo confrontado, una sociedad maniqueísta, algunas veces conscientemente y otras no, entre materialismo e idealismo, como postura filosófica. Esto no ocurre solamente en los recintos académicos sino también en otras esferas sociales, como la religión. Pero en esta última, la confrontación es sobre todo, en la forma de ver la problemática social en que se está inmerso.

La primera cuestión se encuentra plasmada en el debate sostenido entre Ariel Bermúdez y Lázaro Leiva. El nombre de este último hace recordar al personaje bíblico que Jesús resucitó de la tumba, Lázaro. La conversación entre estos dos personajes inicia sobre el préstamo de un libro que cada quien se haría y que les presentaría a cada uno en su postura, otra forma de ver el mundo. Lázaro, quien es cristiano evangélico, defiende la existencia del alma:

“Vaya, por ejemplo, el absurdo de que el hombre y el mono tienen un origen común, cuando el hombre, se sabe, es el único ser capaz de pensar, hacer decisiones entre lo malo o lo bueno, capacidad volitiva...razonamiento, conciencia. O sea, alma, que los evolucionistas niegan. Es porque el hombre es producto de un acto especial de creación.”<sup>87</sup>

---

<sup>87</sup> Ibídem, pp.118-119

Por su parte, Bermúdez defiende la teoría de la evolución, como se manifiesta en la cita. Pero lo que, sin extenderse demasiado sobre este punto, deja en evidencia este debate es, por un lado, el gran problema de la filosofía sobre qué es lo que prima: la materia o el espíritu.

Y por otro, la forma en que la iglesia protestante se enfrenta a una realidad conflictiva, procurando mostrar un papel apolítico y apocalíptico como explicación a dicha realidad. Así queda manifiesta en la siguiente cita:

“Mirá, Ariel, te digo que este es el último mes que trabajo con la universidad. Voy a dejar esto...Ya me aburren los parlantes de la AGEUS todo el día...La politiquería metida en el trabajo académico...el marxismo paseándose campante por toda la universidad...voy a dejar esto”<sup>88</sup>

Cabe destacar cómo se crea una imagen de la universidad como centro de aniquilamiento de las ideas cristianas, idealistas, que los estudiantes poseen al ingresar a ella. Así lo expresa Margarita, madre de Zenaida:

“Al llegar a la universidad les quitan la fe...Mirá hija nunca dejés de llevar la oración de la Santa Cruz. Acordate que uno podrá ser muy malo, pero siempre, aun cuando sea en el último instante de vida, se puede uno arrepentir y ganar la

---

<sup>88</sup> Ibídem, p.118

salvación. Bastará con decir “Dios mío, me arrepiento, perdóname”<sup>89</sup>

La segunda cuestión a la que en este apartado se prestará atención es al papel de la iglesia católica y el de la iglesia protestante, de la que ya se dijo lo esencial, en cuanto a la forma de relacionarse con el pueblo, de buscar soluciones a un conflicto social, dentro del universo literario.

La gran figura por antonomasia de la iglesia católica durante la guerra, es Monseñor Romero. Rutilio Quezada en una parte del texto deja ver el cariño y respeto que el pueblo le tenía, en él ya ha sido asesinado, pero su mensaje sigue siendo estandarte para quienes lo vieron como la voz que hacía falta. Así lo recuerda Zenaida en su primera guinda, al llegar a la aldea Los naranjos:

“En las rusticas paredes de las casitas abundaban los retratos de Monseñor Romero y se nos explicó que se estaba celebrando el día de su natalicio, quince de agosto. La ermita bien arreglada. En su pórtico una manta con la inscripción de aquel último llamado del obispo mártir: “En nombre de Dios les pido...les ordeno...¡Alto a la represión!”<sup>90</sup>

---

<sup>89</sup> *Ibidem*, p.14

<sup>90</sup> *Ibidem*, p. 44

Aún más sentidas resultan las letras de algunas canciones como:

“Monseñor, vives hoy  
En el corazón  
Del pueblo que tanto te amó.  
Monseñor, tu verdad  
Nos hace marchar  
A la victoria final”<sup>91</sup>

La iglesia jugó un papel de acompañamiento al pueblo en la lucha por su liberación, por la consecución de la garantía de sus derechos. A tal grado que, como otros sacerdotes, su máximo líder también fue asesinado. Esta iglesia comprometida con las causas de los más desposeídos se enmarca dentro de lo que se conoce como Teología de la liberación. El Cristo que se predica, que se enseña, es un Cristo más humano, que no aguarda en el cielo, sino que va junto al pueblo sufrido. En ese mismo episodio, del citado anteriormente, se refleja en los cánticos, el Cristo que predicaba esta nueva postura de la iglesia:

“Yo creo en vos, Cristo Obrero,  
Artesano, carpintero,  
Primogénito de Dios.  
Creo en vos Cristo divino,  
Pues sos también campesino  
De la tierra sembrador”<sup>92</sup>

---

<sup>91</sup> *Ibidem*, p.45

<sup>92</sup> *Ibidem*, p.44

En un “Un día en la vida” es la iglesia, también, quien juega un papel muy importante en la concientización de los campesinos en cuanto a la necesidad de organizarse para luchar por sus derechos. La contraposición entre los curas tradicionales y los nuevos curas, les lleva a tener otra percepción sobre el reino de Dios:

“Hasta que de pronto los curas fueron cambiando. Nos fueron metiendo en movimientos cooperativistas, para hacer el bien al otro, a compartir las ganancias...Uno de ellos nos repetía siempre: Para ganarnos el cielo, primero debemos luchar por hacer el paraíso en la tierra. Fuimos comprendiendo que la cosa estaba mejor así. Y les preguntábamos por qué los curas anteriores nos obligaban a conformarnos. Olvídense de los curas anteriores, nos decían estos curas jóvenes”<sup>93</sup>

Si con la imagen de una iglesia que ya no ve a Cristo en el cielo sino que lo ve acompañando al pueblo en su lucha por la liberación, se cree en la solución de los problemas humanos por los humanos, diferente es la imagen de la iglesia protestante que, representada por el pastor Arana, migrante que va rumbo hacia los Estados Unidos, no cree en las soluciones humanas y por el contrario, ve un determinismo bíblico, es decir, que todo sucede porque así está escrito y es voluntad de Dios.

---

<sup>93</sup> Argueta, M. Op. cit., pp.31-32

Esto se comprueba cuando dice:

“Mire amigo...No hay soluciones humanas para esas cosas. El hombre ya probó ser incapaz de resolver sus problemas. Al contrario los ha agravado en cada generación. Que se creó la Liga de las Naciones Unidas después de la Segunda Guerra...Es que esto viene desde la primera desobediencia...Allá en el jardín del Edén...Todo apunta hacia las profecías...Hacia el apocalipsis...Está escrito que se “volverá nación contra nación...hermano contra hermano...” Pero los cristianos que confiamos en las promesas del Señor sabemos que seremos levantados antes que estas cosas terribles sucedan...Hay que tener fe...Mire, yo tengo la fe, una fe muy firme, de que el Señor me llevará a mi destino, a reunirme con mi esposa y mis hijos en California.”<sup>94</sup>

Se logra pues, al menos en el universo literario, la imagen contrapuesta de dos líneas del cristianismo, una que se podría catalogar de comprometida, y que busca darle solución a los problemas a través de la acción colectiva; y otra, pacífica, que cree en la solución a través de la fe, de la oración. Algo que el autor, en su visión del mundo, demuestra como insuficiente, dado que a pesar de toda la fe que aseguraba tener el pastor Arana, muere en el desierto, al parecer, abandonado por Dios.

---

<sup>94</sup> Quezada, J.R. (2012) Op. cit., p.190



### 9.3 La tragedia del campesino

Si bien es cierto, muchos campesinos, sobre todo los jóvenes, se incorporaron voluntaria o forzosamente a cualquiera de los dos bandos en contienda, hubo un sector que no se involucró abiertamente y fue victimizado, por ambos bloques guerreristas. Este es solo el primer punto, de tres que aquí se abordarán. El segundo concierne al campesino infiltrado, que abiertamente desempeñó ese papel, por las razones que haya tenido. El tercero es al que en un principio se ha aludido, es decir, aquel que entró en combate.

En el universo literario, la protagonista, Zenaida, dice:

“Los campesinos por su parte se ha unido a la causa y contribuyen a ella en la medida de sus posibilidades, dada su edad y otras condiciones. Algunos como reclutas nuevos, otros sirviendo como mensajeros, consiguiendo provisiones, infiltrándose como espías”<sup>95</sup>

---

<sup>95</sup> *Ibíd*em, p.23

Aquí denota las diferentes actividades a las que se integran los campesinos. Pero, es a través de Ballestas, que se llega a conocer al primer campesino, al que está entre la espada y la pared, cuando en la carta que le deja a su jefe, Fabián, le reclama:

“Pero aquella pobre gente de Loma Pacha, con las amenazas del ejército, tuvo que soltar información. Había que considerar que ellos, como tantos otros moradores de caseríos, aldeas y pueblos de las zonas en conflicto, están atrapados en el “Sandwich”, entre nosotros y el ejército. ¿Qué puede hacer un pobre jefe de familia, o una pobre mujer que a lo mejor ya se quedó viuda? Lo único que les queda es el temor de morir, la necesidad de sobrevivir, pues; y para salvar el pellejo, un día nos da comida o información a nosotros, y el próximo día se la dan a los soldados.”<sup>96</sup>

Baste esta cita para comprender la situación en la cual muchos campesinos se encontraban durante el conflicto armado. Muchos de ellos fueron asesinados por ser considerados como “orejas”, es decir, informantes de algún bando, muchos injustamente solo por pertenecer a territorios controlados por la guerrilla, por ejemplo.

---

<sup>96</sup> *Ibíd*em, p.234

El segundo campesino es aquel que conscientemente sirve de espía a uno de los bandos, que es conocedor de su trabajo y que sabe las consecuencias de ello. En el universo literario estos son presentados por Zeinada, quien da cuenta de tres campesinos que ganándose la confianza de Fabián conocieron todo en su campamento, información que en la última batalla le es de mucha ayuda al enemigo:

“Pero el error más grande, el que nos ha hecho perder acaso todo...y a mí, en verdad todo...fue el de haberse confiado de esos tres campesinos espías, que desde hacía muchos meses se habían ido ganando la confianza de todos; que llegaban a nuestro campamento a menudo, trayendo información, guiando a los jóvenes recién incorporados a la lucha, cargando alimentos, o ayudando a transportar armas desde Palo Seco o Las pozas. Así llegaron a conocer la red de tatúes que se habían construido durante meses, más otros detalles estratégicos de nuestro comando.”<sup>97</sup>

Por último está el tercer campesino, el que se encuentra tanto en el ejército como en la guerrilla, algunos con asesoramiento extranjero porque han salido a formarse fuera del país o porque en el país se han encontrado con ese tipo de injerencia.

---

<sup>97</sup> *Ibíd*em, p. 254

El trabajo efectuado a nivel psicológico resulta ser muy determinante para que miembros de una misma clase social defiendan diferentes intereses. El que está con el ejército, en el universo literario, es dado a conocer por Zenaida:

“Teníamos que admitir que había convicción, orgullo, determinación, en aquellos campesinos que el gobierno estaba entrenando desde hacía meses...Jovencitos...Dieciséis, dieciocho años...Llevando con energía sus fusiles, con la frente en alto, ceñidos sus cascos, hacían vibrar sus voces por la carretera de Aguilares.”<sup>98</sup>

En “Un día en la vida” este campesino es representado por el cabo Martínez, quien es un despiadado al tratar a quienes pertenecen a la clase de la cual él ha salido. También ha recibido asesoramiento psicológico, de manera que se ha convertido en un férreo defensor de la clase pudiente y manifiesto defensor de la propiedad privada. Llega al grado de negar a su propia madre, con tal de hacer respetar su uniforme. Además, comete la vileza de exponer públicamente a José Guardado, a quien ha torturado, por ser líder de la federación campesina:

“Cabo Martínez: “Queremos que se miren en este espejo, así van a terminar todos, todos los que no quieren a los ricos, porque los enemigos de la democracia les han metido un

---

<sup>98</sup> *Ibíd*em, p.81

veneno en el corazón, a todos ustedes para que odien a los ricos”<sup>99</sup>

Mientras que el que está en la guerrilla, es presentado por el capitán Arboleda, aunque si bien es cierto tiene mucho de estrategia psicológica, el mensaje es parcialmente cierto:

“Ustedes muchachos son hijos del pueblo...Del mismo pueblo de dónde venimos todos...ustedes son campesinos...o estudiantes...o son obreros...”<sup>100</sup>

Cabe destacar, en primer lugar, que la imagen es parcialmente cierta porque si bien es verdad que todos pertenecían a un mismo pueblo como patria no así como clase social. Esto es respecto a los altos jefes del ejército. Lógicamente que, sí lo es cuando se trata del campesino que está en las filas enemigas. En segundo lugar, el análisis de la tragedia del campesino en sus tres dimensiones permite comprender que por su posición no solo es víctima sino que también, consciente o inconscientemente, se convierte en victimario directo o indirecto por sus acciones o por su condición en la guerra.

---

<sup>99</sup> Argueta, M. (2011) Op. cit., p. 163

<sup>100</sup>Quezada, J.R. (2012) Op. cit., p.253

#### **9.4 El papel de la mujer en la lucha por la transformación social.**

Sabido es ya que, históricamente, la mujer ha sido marginada y su papel dentro de los procesos de transformación social, desvirtuado. En casi todos los ámbitos sociales, su protagonismo ha sido anulado por el predominio del hombre, quien se ha impuesto considerando ideas erróneas sobre las capacidades que ella posee. Sobre esta idea es que muchos escritores, entre ellos los autores de las obras en estudio, han buscado destacar las acciones esenciales que la mujer ha desempeñado en tales procesos.

Resulta interesante que las novelas en estudio, brindan la oportunidad de estudiar a la mujer en su ambiente urbano así como a la que se desenvuelve en un ambiente rural. De manera que se cuenta con la dicotomía mujer de la ciudad-mujer del campo. La primera es presentada por José Rutilio Quezada en “La última guinda”, y la segunda por Manlio Argueta en “Un día en la vida”.

En “La última guinda”, se presenta a la mujer con preparación académica, lo cual entre otros factores es producto del número de hijos que se tiene, así Zenaida, es la única hija de Margarita, por lo que con el negocio que tiene en el mercado, basta para darle el estudio:

“Ya ves lo que cuestan los libros, la colegiatura, los pasajes en el bus...Yo te quiero ver hecha doctora, que tengas tu clínica, que te casés bien. Siempre date tu puesto... Por mí no te preocupés, que para eso Dios me ha dado buenas manos

para trabajar y algo de cabeza para el negocio. Tu papá que en paz descanse, se va a sentir orgulloso cuando seas doctora...”<sup>101</sup>

Esta cita ofrece la imagen de una madre que procura, en la medida de lo posible, el éxito para su hija, la reivindicación de la mujer a través de la educación. Pero esta mujer no solamente se prepara académicamente para contribuir en última instancia al progreso del país, sino que, por las circunstancias, termina tomando las armas, algo que tradicionalmente ha sido considerado exclusivamente para los hombres.

En la guerrilla, la mujer también tiene la capacidad de combatir y de prepararse como cualquier hombre en grupos especiales:

“Desde la semana anterior he sido asignada a la escuadra del comandante Neto, que se ha distinguido en la ejecución de “operaciones relámpago”<sup>102</sup>

Esta mujer no solamente posee un buen nivel académico sino que también rompe con ciertos esquemas tradicionales y contribuye a la lucha convirtiéndose en una guerrillera, pero además ese

---

<sup>101</sup> Ibídem, p.14

<sup>102</sup> Ibídem, p.134

conocimiento adquirido como estudiante de medicina en un momento determinado será usado para favorecer a los heridos y seguir contribuyendo así a la causa.

Mientras tanto en “Un día en la vida” la imagen de la mujer cambia drásticamente, porque, en primer lugar, su nivel académico es muy bajo, y, en segundo lugar, tiene más hijos que la mujer de la ciudad, lo cual la relega a una situación totalmente doméstica. Así lo manifiesta Guadalupe

Fuentes:

“Mis papás solo pudieron mandarme al primer grado. No porque no quisieran sino porque en la casa éramos muchos y yo era la única hembra, era la encargada de cocer el maíz y de moler y luego llevarle las tortillas a mis hermanos a los huatales”<sup>103</sup>

Se encuentra acá la manifestación de una mujer que no solo sufre la imposibilidad de poder estudiar sino que también sacrifica sus años de adolescencia para que sus hermanos garanticen la sostenibilidad del hogar. Aunque si bien es cierto que en el universo literario no se encuentra, también se involucró en la guerra tomando las armas. Además, cabe destacar que en la renovación generacional, representada por Adolfina, la mujer asume un papel más activo de combate por la consecución de los cambios sociales, así lo dice Guadalupe Fuentes:

“ No sé en que anda mi nieta, solo sé que es una cipota con otras ambiciones, porque nosotros los viejos estamos medio muertos, nos hemos dejado matar por ustedes lentamente, nos

---

<sup>103</sup> Argueta, M.(2011) Op.cit., p. 25



hemos dado cuenta cuando no es demasiado tarde, mi nieta está viva y ustedes no la van a matar a muerte lenta”<sup>104</sup>

También la mujer campesina juega un rol muy importante al reconocer que se le ha marginado porque no ha alzado la voz para defender sus derechos y los de su pueblo, por los que ella también puede luchar. Es una mujer que a través de acciones concretas va ganando espacios, una mujer que ha descubierto la importancia de estar organizada y del poder que confiere la palabra, la palabra que la libera y con la cual combate a la autoridad al decirle la verdad.

Un último punto a destacar de la imagen de la mujer que se encuentra en ambas novelas, y que no tiene que ver meramente con la lucha social, es la contraposición entre la mujer de la ciudad y la mujer del campo respecto a ciertas supersticiones.

Pareciera que la primera por su posición, las considera menos. Margarita lo manifiesta así:

“No, mamita, no se ande creyendo de malos hechizos. Mire...si la niña se enfermó de los ojitos sería porque se los infestó ella sola al estregárselos con las manitas sucias”<sup>105</sup>

---

<sup>104</sup> *Ibíd*em,p.163

<sup>105</sup> Quezada, J.R. (2012) *Op. cit.*, p.191

Muy diferente es la mentalidad de la mujer campesina, y del campesino en general, que cree en ciertas cosas que no poseen fundamento científico. Es así que Guadalupe Fuentes recuerda lo que le decía su mamá:

“Y cuidadito se tocan los ojos después de tocar un caballito de mar porque amanecen con los ojos pegados, así nos gritaba mientras lavaba”<sup>106</sup>

Más adelante, refiriéndose a Adolfina, quien tardó un poco para poder hablar bien, dice:

“Entonces el curandero nos recomendó que diéramos sopa de chachalaca. Yo misma fui donde el doctor y me prometió que las chachalacas la iban a hacer hablar”<sup>107</sup>

Lo abordado en este apartado respecto al papel de la mujer en la lucha por la transformación es muy escueto y solamente a manera de destacar lo más relevante del universo literario, puesto que en la realidad, se ha desempeñado en otras funciones, tales como el periodismo.

---

<sup>106</sup> Argueta, M.(2011) Op.cit., p. 124

<sup>107</sup> Ibídem p.169

## 9.5 Las guindas del salvadoreño

Durante la guerra, el salvadoreño, para poder salvar su vida tenía que salir en guinda, huyendo de los operativos, fuera de cualquier bando, generalmente de los de la fuerza armada. Esa huida era muy peligrosa, puesto que corría el riesgo de caer en una trampa del operativo o en algún barranco. Significaba llevarse lo esencial y dejarlo casi todo a merced del destino o de los acechantes. Significaba tener que aguantar hambre, frío, sueño...por muchos días, a veces. Esta era la guinda dentro de la guerra pero hay dos más que se deben destacar.

La segunda guinda es aquella en la cual el salvadoreño, perseguido por la dureza de la guerra, decide salir del país, va huyendo de la guerra. Considera que ya no le es posible seguir en un ambiente de tanta violencia y decide emigrar. Pero esta acción también tiene sus complicaciones, las cuales pueden terminar en una tragedia, la tragedia del migrante, quien es víctima en primer lugar, de su propio país, en segundo lugar, de los coyotes y por último, de la naturaleza misma. En “La última guinda”, la protagonista, Zenaida es testigo de estos dos tipos de guinda, puesto que antes de irse a la guerra, procura llegar, junto a otras personas, a los Estados Unidos.

En esa guinda, pierde a su mamá, quien muere en el desierto:

“Después que mi mente se había iluminado con la idea de masticar los pedazos de cacto y de mi intento vano de hacer

tragar líquido a mi difunta madre, pude ver al pollero estrangulando a las dos mujeres gordas, para después caer él también en el paroxismo de su agonía y la rigidez de su muerte”<sup>108</sup>

La tercera guinda vuelve a ser interna, es producto de la necesidad de sobrevivir, de generarse un poco de dinero para costear las necesidades básicas del hogar. En esta se huye del desempleo o de los bajos salarios con que se retribuye la mano de obra en un contexto local. De ahí que el salvadoreño ha tenido que abandonar su hogar durante un tiempo para ir a trabajar a otros lugares, provocando una migración por razones económicas. Así lo dice Guadalupe Fuentes, cuando llega la autoridad a preguntar por Chepe

“Él no va a venir ahora ni en estas dos semanas porque anda por la costa”<sup>109</sup>

## **9.6 La manifestación del amor en el universo literario**

Bajo cualquier circunstancia el ser humano siempre ha sabido amar, ha hecho manifiesto su eros, es decir, la atracción por otra persona del mismo o de otro sexo. En los dos universos literarios

---

<sup>108</sup> Quezada, J.R. Op., cit. p. 219

<sup>109</sup> Argueta, M. (2011) Op., cit. p. 174

que aquí se estudian, se pueden encontrar diversas formas de verlo o de vivirlo. Existen en “La última guinda” dos formas manifiestas, una en Zenaida y la otra en Andrea.

El amor en Zenaida es, por la educación que su madre le ha dado, muy conservador en el sentido de que debe cuidarse para un solo hombre. Por otra parte, es un amor con una entrega total, a tal grado que no admite las pretensiones de otros hombres y lucha por conservar su virginidad, incluso muy en contra de sus impulsos naturales. Es un amor limpio, un amor de sueños, de espera, de principios.

La contraparte es representada por Andrea, quien es la imagen de la promiscuidad, sin embargo, para ella el amor está relacionado con la satisfacción de la necesidad natural del ser humano por el sexo. Y más aún, en una ambiente de guerra, donde impera la incertidumbre sobre la vida, acostarse con un “compa” le parece otra forma de contribuir a la causa. La lógica acá es que satisfecho el deseo se descuenta una preocupación más, proporcionando mejor atención a la hora de combatir. Sin embargo, esta manera de vivir, también es producto de anteriores desengaños, puesto que ve en la mentalidad del hombre burgués una mentalidad explotadora. Para ella el amor colectivo supera al amor individual, de un hombre:

“-Pero así... ¿sin amor te acostás con los compañeros?

-Con mucho amor, muñeca... Amor revolucionario. Vos sabés, los compas son hombres, necesitan sexo. Por un momento imagínate que me le niegue a uno de ellos y mañana lo maten. No podría perdonármelo. Por eso, cuando los tengo

en mis brazos yo gozo...gozan ellos. Con los compas no me siento explotada. Nadie me ha tratado jamás como una golfa. Yo sé que no tengo el amor de un hombre, pero sí estoy segura de tener el amor colectivo...Amor de camaradas”<sup>110</sup>

Esta es la forma en que José Rutilio Quezada, presenta la manera de ver el amor, clara manifestación de la apreciación social sobre la mujer en su relación con su opuesto, el hombre. Mientras tanto en “Un día en la vida”, Manlio Argueta, presenta la imagen del amor con matices conservadores, pues aún considera el matrimonio, pero sobre todo, del amor sufrido en cuanto a la condición social en la que se vive. En donde si hay un poco de sal, hay vida. La mujer sigue subordinada al hombre pero es consciente del esfuerzo que este realiza por llevar el sustento a la familia. Es un amor de pocos coqueteos, sin embargo, muy esmerado, con pequeños detalles para conquistar a la pareja:

“Más de alguna vez, tuve risitas de chucho con José, pues no voy a decir que no le coquetié, me ponía florcitas en la cabeza y cuando él llegaba me las quitaba y comenzaba a deshacerlas por una especie de nerviosismo, pues aunque él era bastante mayor que yo siempre me cayó bien, desde un principio. Claro, nunca me iba a imaginar que todo terminaría con ser mi marido. ”<sup>111</sup>

---

<sup>110</sup>Quezada, J.R. Op. cit., p.59

<sup>111</sup>Argueta, M. Op. cit., p. 83

Más adelante agrega:

“Luego uno se va cansando, es la verdad. Y adiós risitas, vienen los hijos. Que la temporada de café y hay que alzar vuelo con todos los cipotes y apenas un petate y las cobijas”<sup>112</sup>

Es pues, un amor que sobrevive en condiciones asfixiantes, se entrega en una tortilla tostada y una taza de café. En una mirada frente al fogón, en una chiva guatemalteca. Es un amor hasta cierto punto callado pero difícil de liquidar porque está, entre otras cosas, cimentado en la tierra, en la lucha cotidiana.

---

<sup>112</sup> *Ibíd*em, p.84

## **10. ESFERA V**

En esta esfera, se centrará la atención en la totalidad histórica desde el punto de vista del modo de producción y de la lucha de clases. Aquí se considera, sobre todo, los procesos económico y político y se intenta un cuadro general de la estructura de las clases sociales. Para ello, además de la categoría de *totalidad*, se usarán la de *Homología* y *Conciencia colectiva*. Se iniciará con el aspecto económico.

### **10.1 Problemática económica y política de las clases subalternas salvadoreñas durante la segunda mitad del siglo xx.**

En El Salvador, como en muchos otros países, la desigualdad en la distribución de la riqueza ha generado numerosos enfrentamientos entre las clases explotadas y explotadoras, en su mayoría de carácter pacífico. Pero, además del levantamiento de 1932, como se ha señalado en este estudio, también se cuenta en la historia nacional con el conflicto armado o guerra civil, que se prolongó durante doce años. Tal guerra, entre otras consideraciones, es la consecuencia de las desigualdades entre quienes ostentaban el poder económico, con el beneplácito del poder político, y los desposeídos. De manera que la economía no ha significado un interés de bienestar para la nación sino que ha servido a los intereses de unos pocos.



Así lo señala Briñis (2014) refiriéndose a la Oligarquía Cafetalera:

Los hacendados y oligarcas fueron concentrando la propiedad de la tierra y se fueron adueñando de la economía nacional. Tanto liberales como conservadores pertenecían a este sector privilegiado, lo cual sumado a intereses comunes vinculados al café, trajo consigo el nacimiento de la Oligarquía Cafetalera, que desde el poder hicieron las transformaciones para su propio beneficio: reformaron el sistema de tenencia de la tierra, liberación de la mano de obra, o lo que es lo mismo, explotación de los trabajadores agrícolas, contratados por salarios de miseria, y creación de cuerpos represivos como garantes de los explotadores<sup>113</sup>

Es así como el modo de producción capitalista se convierte en una tortura para el obrero, artesano y campesino, que debe vender su fuerza de trabajo para sobrevivir en tan terribles condiciones. Poco importan las satisfacciones sociales cuando impera la obtención de cuantiosas ganancias, a costa de un pueblo que tiene prohibido protestar.

El mismo autor señala, además que:

Se debe destacar cómo el sistema capitalista salvadoreño se conformó y complementó a partir de los años 50 del pasado

---

<sup>113</sup> Briñis Zambrano, A. (2014) *Historia política económica de El Salvador: apuntes mínimos*. San Salvador, El Salvador:ULS Editores

siglo, como un modelo económico primario exportador (del café especialmente) y cierta industrialización que intentó sustituir la importación de bienes de consumo, pero que mantuvo el reparto totalmente desigual de la riquezas, el bajo desarrollo de la fuerzas productivas y como consecuencia la presencia de un sector informal urbano, un sector campesino expoliado y especie de industrias domiciliarias que ocuparon y dieron empleo al 50% de la población económicamente activa. A la vez se debe enfatizar que esta población económicamente activa para finales de los años 70 del pasado siglo era de 1.365.522, de estos 1.139.314 eran trabajadores agrícolas, de los cuales 100.971 eran menores de quince años, menores de edad sometidos a explotación infantil y salarios de miseria. De ellos sólo 48.421 eran trabajadores permanentes, los otros trabajadores sólo eran contratados en épocas de cosecha, mientras 266.181 eran trabajadores urbanos, de los que 26.584 eran obreros y 87.835 artesanos.<sup>114</sup>

Ante el desgaste del modelo agroexportador diversificado que sustentó por varias décadas a la economía salvadoreña es que se pasa al modelo de industrialización por sustitución de

---

<sup>114</sup> *Ibíd*em, p.48

importaciones, con lo cual, si bien es cierto, el país percibió algunos beneficios en materia de infraestructura, buena parte de la población seguía en las mismas condiciones de miseria, la utilidades seguían estando en pocas manos.

En este proceso de industrialización fue necesaria la integración a un mercado con la capacidad de adquisición, por lo cual se creó el Mercado Común Centroamericano (MERCOMUN) que estaba integrado por Honduras, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y El Salvador. Con este proyecto se dinamizó la economía regional, aunque las desigualdades comerciales entre los países fueron latentes, obteniendo mejores beneficios Guatemala y El Salvador.

Según, el historiador salvadoreño, Carlos López Bernal:

Los proyectos de reforma y modernización abrieron espacios políticos y provocaron cierta movilidad social en los sectores medios, pero fatalmente chocaron con la rigidez histórica del sistema político, agravada en un contexto de guerra fría, y con la imposibilidad de llevar adelante procesos de reforma en el agro, debido a la oposición de los terratenientes. Es decir, la apuesta por la modernización del país colapsó porque no fue capaz de superar tres constantes históricas: la tendencia a la concentración de los beneficios de la actividad económica, la exclusión de los trabajadores del campo de los

beneficios económicos y de las políticas sociales del Estado, y el autoritarismo que dominaba al sistema político salvadoreño. La década de 1970 se caracterizó por el agotamiento de los proyectos reformistas impulsados por los gobiernos liderados por los militares en las dos décadas precedentes, en las que el país había vivido momentos de relativa bonanza y sobre todo de interesantes experimentos de reforma y modernización: diversificación de la agricultura de exportación, industrialización e integración económica regional en el MERCOSUR<sup>115</sup>

Como queda manifiesto, la mayoría de reformas o cambios que se proyectaban, no eran en beneficio de las grandes mayorías, aunque en el discurso así lo aparentara. Los campesinos y jornaleros, no resultaban como beneficiarios de estas políticas, puesto que se les seguía marginando. Despojado de un factor de producción tan importante como es la tierra, el campesino no tiene otra alternativa que alzarse en protestas mientras oferta su fuerza de trabajo.

En cuanto al aspecto político, si bien es cierto que con la constitución de 1950 se apertura, al menos teóricamente, una mayor participación de diferentes grupos sociales, llámense sindicatos o partidos políticos, la realidad reflejaba que realmente en la práctica los grupos hegemónicos no pensaban

---

<sup>115</sup> López Bernal, C. (2017) El Salvador 1960-1992: Reformas, utopía revolucionaria y guerra civil. Recuperado el 14 de julio de 2019, de [https://www.academia.edu/36020561/El\\_Salvador\\_19601992\\_reformas\\_uto%C3%ADa\\_revolucionaria\\_y\\_guerra\\_civil](https://www.academia.edu/36020561/El_Salvador_19601992_reformas_uto%C3%ADa_revolucionaria_y_guerra_civil)

abandonar el poder por vías democráticas. Además, estos espacios para los descontentos sociales eran limitados y condicionados.

Muestra de ello, para no hacer un extenso recuento, son las últimas elecciones celebradas previamente a que la crisis social, económica y política que se estaba viviendo, provocara la eclosión del inminente conflicto armado. Así lo expresa, Héctor Grenni, al afirmar que: “el fraude electoral de 1972 provocó un gran desengaño entre quienes todavía creían en los espacios de participación que ofrecía el sistema, y un profundo desencanto en quienes dirigían los procesos políticos de oposición”.<sup>116</sup>

Este mismo autor, agrega más adelante:

En 1977 asumió la presidencia del país el general Carlos Humberto Romero. Éste, ante la efervescencia general y el descontento generalizado y público para con un gobierno surgido de elecciones fraudulentas y con la aquiescencia de la oligarquía y los sectores militares tradicionales, no supo ver la oportunidad que se abría para tomar la iniciativa de un diálogo abierto y sincero, que ofreciese espacios para la

---

<sup>116</sup> Grenni, H. (Junio-Diciembre, 2014) El Salvador en la década de los años 70: Las oportunidades perdidas. *Teoría y Praxis*. (25) pp. 67-91

participación sin marginaciones. Prefirió mantener la vieja alianza de los militares con los intereses de la oligarquía.<sup>117</sup>

El panorama político alcanza cada vez más, mayores grados de efervescencia hasta convertirse en inminente enfrentamiento entre dos grandes bloques sociales: el bloque que busca conservar el poder y aquel que quiere alcanzarlo, con el sustento de transformar la realidad social a favor de las mayorías.

Pero, considerando la categoría de totalidad, hace falta añadir a lo antes dicho, en primer lugar, que los problemas económicos no se pueden ver separados de los políticos, puesto que se afectan recíprocamente, forman pues una estructura. En segundo lugar, cabe destacar que también los problemas sociales, económicos y políticos, internos, no se pueden ver sino en relación con los problemas sociales, económicos y políticos externos, puesto que tal conjugación conforma una totalidad o estructura aún más vasta. De esta manera, por ejemplo, se comprende la emigración y repatriación de los salvadoreños hacia y desde Honduras.

También es importante señalar que, en cuanto a las clases sociales, en los años previos a la guerra, se reconocen dos grandes fuerzas: la burguesía y el proletariado. Estas dos grandes clases sociales, lógicamente, comprenden otros niveles intermedios.

---

<sup>117</sup> Ibídem, p. 91

Así queda plasmado en el VII Congreso del Partido Comunista de El Salvador, PCS, comentado por Roberto Pineda:

Establece que “las clases fundamentales de esta sociedad son la burguesía y el proletariado; por otro lado, existen junto a ellas clases y capas secundarias: los terratenientes, los campesinos, la pequeña burguesía, las capas intermedias (capas medias urbanas y las llamadas “capas marginales”) y el lumpen proletariado.”<sup>118</sup>

## **10.2 Homologías entre el universo literario y la realidad histórica del sujeto colectivo.**

Con estos dos aspectos de la totalidad histórica, se genera un panorama que hace más comprensibles las estructuras estructuradas, retomando la conceptualización de Goldmann, es decir, el universo literario creado por los autores que han sido considerados para este estudio. De manera que entre la estructura estructurante y la estructura estructurada se da una homologización. Cabe señalar, por una parte, que solo se considerarán las homologías más importantes, y por otra, que algunos hechos quizá estén contaminados con la creatividad ficcional del autor pero en esencia se corresponden.

---

<sup>118</sup> Pineda, R. (2014) Clases sociales y revolución en El Salvador de 1979. Servicio Informativo Ecuménico y Popular. Recuperado el 15 de julio de 2019, de <https://ecumenico.org/clases-sociales-y-revolucion-en-el-salvador-de-197/>

En la “La última guinda” se encuentran, como homologías principales, las siguientes:

a) La guerra de El Salvador contra Honduras:

“Salvadoreños regresando humillados desde Honduras en 1969, precisamente un julio como hoy...” La guerrita de futbol”, como la llamaron”<sup>119</sup>

b) La masacre del río Sumpul el 14 de mayo de 1980 :

“ Pues afigúrese que hoy en mayo... ¿ Cómo se me va a olvidar? ¡Ay,no! ¡Viera matazón la que hubo por el río Sumpul...! <sup>120</sup>

c) La injerencia extranjera:

“Mire, camarada...observe bien la cabina del helicóptero que va más alto...¿Distingue el instructor gringo dentro de la nave...? ¿Lo ve...? <sup>121</sup>

---

<sup>119</sup> Quezada,J.R.Op.cit.,pp.185-186

<sup>120</sup> Ibídem, p.193

<sup>121</sup> Ibídem, p.215



d) La masacre estudiantil del 30 de julio de 1975:

“ De repente se oyó el estallido de unos disparos, en el momento en que pasábamos por los muros del hospital de Seguro Social. Se elevaron gritos por todos lados y se percibía el trágico tartamudeo de las ametralladoras”<sup>122</sup>

e) Las intervenciones y opresión a la Universidad de El Salvador:

“...Se oprime a la Universidad porque es el único sitio donde se cuestiona este sistema injusto”<sup>123</sup>

En “Un día en la vida” se encuentran las siguientes homologías:

a) Las tomas de la Catedral de San Salvador:

“ Fue así como se hizo la toma de la Catedral. Vinieron a invitarnos un grupo de estudiantes y maestros”<sup>124</sup>

---

<sup>122</sup> *Ibíd*em, p.100

<sup>123</sup> *Ibíd*em, p.98

<sup>124</sup> Argueta, M. (2011) *Op. cit.*, p. 128

b) La masacre de 1932:

“La indiada se había levantado y eso no lo iban a perdonar aunque se acabara toda la gente de por aquí. Me decía mi mamá”<sup>125</sup>

c) La causa de Monseñor Romero:

“Y todos diciendo mientras se acercaba “El arzobispo”. “Monseñor Romero”, Dijo alguien. Entonces comenzamos a aplaudir. Porque habíamos oído hablar de él, que nos defiende. Y como no esperaba esta salida, de nosotros, se puso a reír.”<sup>126</sup>

De esta manera se comprueba las diferentes homologías que existen entre la realidad histórica y el universo literario y viceversa, lo cual aporta un valor histórico a las producciones culturales, en este caso a las obras literarias, de igual manera pone en evidencia que la obra no es una producción individual sino colectiva, pues todos esos factores que pertenecen a la historia de un grupo social, al que puede o no pertenecer el autor, son tratados estéticamente en el universo literario.

---

<sup>125</sup> *Ibíd*em, p.62

<sup>126</sup> *Ibíd*em p. 130

### 10.3 La configuración de la conciencia del sujeto colectivo

Para culminar esta esfera hace falta estudiar la conciencia del sujeto colectivo, expresada en algunos personajes de los universos literarios, para ello en “La última guinda” se pondrá especial atención a Zenaida, quien puede considerarse como perteneciente a la “pequeña burguesía”; mientras que en “Un día en la vida” se hará con Guadalupe Fuentes, tomando así a las dos protagonistas.

En la “La última guinda”, Zenaida, en un principio se muestra reacia a las acciones ejecutadas por su novio Sabino y a las de algunos grupos sociales. Para ella lo primordial es consagrar su carrera y luego trabajar. Hasta entonces no ha sido más que una chica consentida, de manera que poco interés le merece la situación en la que viven miles de compatriotas. Sin embargo, la figura de Sabino será determinante para que poco a poco vaya dimensionando las razones por las que se lucha, en un primer momento pacíficamente y luego a través de la vía armada. Dice, Zenaida, respecto a la integración de Sabino a la lucha:

“Pasamos hablando hasta la salida del sol. Hice todo el esfuerzo por comprender las motivaciones de mi novio para involucrarse tan profundamente en aquella causa que me parecía absurda. No podía concebir que Sabino sacrificara tanto nuestro noviazgo por una lucha tan estéril...Había tanto de que hablar y saltábamos de un tema a otro, alternándonos

con besos tiernos en un intento de reponer las caricias perdidas en aquellos años de ausencia. Me quedaron muchas cosas en claro, sin embargo, como la apreciación de los profundos problemas del país, de la propaganda y represión del gobierno contra la expresión popular hacia los cambios. Pero realmente veía con tristeza que Sabino, aunque me amara, no iba a renunciar a su causa”.<sup>127</sup>

Zenaida, a pesar de que logra comprender, teóricamente, las razones por las que Sabino se esmera, en el fondo sigue pensando en la individualidad, en su bienestar. Impera en ella aún una pasividad, quizá inconscientemente, que se corresponde con las condiciones económicas en las que vive, puesto que al menos las necesidades básicas las tiene aseguradas.

Más adelante agrega:

“Y es que yo seguía pensando en que tenía que coronar mi carrera al abrirse de nuevo la universidad, hacerme médico, instalar mi clínica. Recompensar los esfuerzos de mi madre, hacer dinero, pues...”<sup>128</sup>

---

<sup>127</sup> Quezada. J.R. Op. cit., pp. 145-146

<sup>128</sup> *Ibíd*em, p.147

Será hasta el fracaso de su viaje hacia los Estado Unidos, que considere tomar partido en la lucha, antes de esto, como se ha dicho arriba, ha existido una aproximación teórica a la problemática colectiva.

Ahí, en vez de seguir su marcha, teniendo la oportunidad de hacerlo, empieza a trabajar la conciencia:

“ Así tardíamente- pero más vale tarde que nunca- me había decidido volver para buscar la manera de hacer algo-¿Qué sabía yo qué?- para ayudar a la causa de la justicia”<sup>129</sup>

Se manifiesta acá cómo el pensamiento del ser humano cambia al cambiar las circunstancias en las que vive, dicho de otra manera, cómo la realidad modifica la forma de ver las cosas, de entender el tejido social. En la esfera IV, en el apartado sobre *las guindas del salvadoreño*, el autor, en su visión de mundo, presenta las consecuencias de un ambiente desfavorable para el ciudadano que ve como alternativa emigrar en busca de una mejor vida, pero que no siempre se alcanza.

Siguiendo con el análisis del proceso configurativo de la conciencia en Zenaida, como representante del sujeto colectivo, habría que señalar que aun cuando ya se ha incorporado a la

---

<sup>129</sup> Ibídem, p.221

lucha armada, mantiene ciertos escrúpulos “burgueses” que poco a poco, va abandonando, en la medida en que se relaciona con la nueva realidad y dimensiona las razones de la lucha:

“Esto ha sido una verdadera escuela para mí, en la medida que he ido superando mis anteriores prejuicios, ya que he logrado descender...¿Qué digo? ¡Ascender hasta el nivel de los campesinos!<sup>130</sup>

Pero a esto no ha llegado tan fácilmente, ha sido necesario como se ha dicho antes, la comprensión del proceso a través de la experiencia, en última instancia, así lo considera al recordar a su padre que murió en una manifestación exigiendo la igualdad de derechos:

“No sé, pero ahora me basta y enorgullece que muriera proletario, con la cara al sol. No, no es la dialéctica de Fabián, ni el recuerdo de Sabino. Es mi convicción revolucionaria, a la que tanto me está costando llegar; la que solo después de un proceso largo y doloroso habrá cristalizado en todo mi ser, entregado por entero a la causa del pueblo, con el amor de Sabino como inspiración y brújula. Al menos así lo

---

<sup>130</sup> Ibídem, p.24

creo...Así lo espero...Porque mis flaquezas llegan a veces muy lejos”<sup>131</sup>

Esta cita resulta importante puesto que, muchos entraban a la guerra sin haber logrado la plena concientización, lo cual se daba estando adentro. Así ocurre con Chabelito, un niño que ingresó empujado por el sentimiento de venganza, después de ver cómo asesinaban a su padre, pero que luego va a dimensionar que hay otras razones más importantes por las que se debe luchar; también con la misma protagonista ocurre que es el amor a Sabino el que la ha llevado al corazón del Guazapa, de ahí que lo considere como su inspiración y brújula.

Una vez ha logrado concientizarse, en un primer momento sufriendo el ímpetu de la clase dominante a través de la represión, y luego reconociendo su conversión, considera que es mediante la lucha que se logrará la liberación del pueblo, Sabino sigue siendo esa palabra que la alienta:

“Para que escuche el palpitar de mi corazón, que por ti palpita, como recogiendo tu lanza de Quijote, quebrada al pie de los molinos, para embestir de nuevo hasta lograr la liberación definitiva de nuestro pueblo. Después de mi propia conversión, a la que llegué tan tardíamente, no me fue difícil localizar a Cirilo”<sup>132</sup>

---

<sup>131</sup> Ibídem, p.16

<sup>132</sup> Ibídem, p. 105

Ha sido pues, mediante los avatares de la vida que, su conciencia evoluciona hacia aquello que en un momento consideraba como una lucha estéril. Durante ese proceso se reconoce la mediación ideológica por parte de Sabino, así como también la realidad misma que ya no necesita de mucha explicación: es asfixiante y solo puede ser producto de los problemas sociales, económicos y políticos que enfrenta el país, ante lo cual solo quedan dos opciones: escapar de ella emigrando o combatirla mediante la incorporación a la lucha armada.

Zenaida, ya en su incorporación a la segunda opción, sueña con el triunfo del pueblo:

“Al cerrar mis ojos me he prometido tener sueños hermosos: el triunfo de la causa, mi alegría de cobrar al enemigo todo el daño que nos ha hecho y el glorioso momento de volver a ver y besar a Sabino, quien andará en algún lugar del territorio, luchando igual que yo”<sup>133</sup>

Estas palabras expresan la madurez de una conciencia que se ha fortalecido mediante la convicción de que sin la lucha unánime no se alcanzará ninguna reestructuración de las estructuras antiguas, para decirlo en términos goldmannianos. En esa convicción cabe el amor colectivo, el amor entre hermanos de la causa, así como también aquel más íntimo, el eros, puesto que el triunfo de la causa

---

<sup>133</sup> Ibídem p.113



significaba en la conciencia del sujeto colectivo la consecución de los derechos para una vida digna, el derecho a ser felices, en última instancia.

En “Un día en la vida” la conciencia del campesino, sujeto colectivo, representado principalmente en Guadalupe Fuentes, sufre una evolución que va desde la aceptación de la condición de pobres como una voluntad de Dios, pasando por el papel determinante que jugó la iglesia católica en la concientización de este, a través de nuevas formas de evangelizar así como de algunas canciones y la puesta en marcha de procesos cooperativistas, hasta el momento en que obliga a la acción. Y tiene como mediador a Chepe Guardado, quien le va explicando muchas cosas a su mujer.

Poco a poco el campesino va comprendiendo que su situación no es voluntad de Dios sino que es el resultado de las desigualdades:

“Estos nuevos curas amigos aunque también llegaban en yip, sí se metían por el desvío y nos visitaban, que cómo vivís, que cuántos hijos tenés, que cuánto ganás y si queríamos mejorar nuestras condiciones de vida. Y nosotros ya entendíamos su manera de hablar, las palabras que usaban”<sup>134</sup>

---

<sup>134</sup>Argueta, M. Op. cit., p. 34.

Si con el papel de la iglesia, el campesino empieza a darse cuenta de que sus condiciones de vida pueden mejorar, hace falta que él alcance la conciencia de clase para luchar con los pocos medios que tiene, la organización principalmente. Esto le permite comprender que durante mucho tiempo le han quitado sus derechos:

“Lo que importa es tener conciencia de que uno es pobre, me repite Chepe. “¿Y eso de qué sirve?, le pregunto. Y me responde que solamente así vamos a tomar fuerza para reclamar, para exigir a lo que tenemos derecho. Todo lo demás es una farsa. Lo que debemos reclamar siempre son los derechos del pobre”.<sup>135</sup>

De manera que estar concientizado implica saber el porqué de las cosas:

“Pues una vez yo le pregunté a Chepe lo que era estar concientizado y más o menos es eso. Saber por qué”<sup>136</sup>

---

<sup>135</sup> *Ibíd*em, p.54

<sup>136</sup> *Ibíd*em, p.84

Pero la conciencia no puede quedarse a nivel teórico sino que debe materializarse, ejecutarse en acciones concretas, es así como Guadalupe, colabora en la medida de sus posibilidades con la federación de campesinos, a la cual pertenece José Guardado:

“Me cuesta salir pero ayudo, en lo que pueda ayudar. Dentro de mis posibilidades. Para eso estamos, defenderse uno mismo porque si no, no hay quien nos defienda. Cada quien debe velar por sus intereses. Desde este punto de vista apoyo a los que pertenecen a la federación de campesinos”<sup>137</sup>

Para Helio, padre de Adolfina, la manera de defender esos intereses es mediante la organización, agrupados, pues eso genera más fortaleza. Helio es quien ayuda a Adolfina a comprender algunas cosas sobre la realidad y le explica que ella no es rebelde sino que tiene conciencia, conocimiento.

De igual manera para José, la solución a los problemas está en sus manos, en la conciencia:

“Por eso los problemas no tienen solución por la respuesta de una sola persona, sino por la respuesta de todos nosotros, los humildes...El problema está en la conciencia de cada uno.

---

<sup>137</sup> Ibidem, p.93

La conciencia que tengamos. Entonces la vida se hace como agua clara de los ríos.”<sup>138</sup>

Tener conciencia es tener convicción, con ella se afrontan de mejor manera las penalidades de la vida, se acepta el sacrificio y se lucha hasta la última consecuencia. Para Guadalupe Guardado, es la conciencia la que le permite mantenerse en pie:

“¿Qué sería de mí sin la conciencia? No podría aguantar estas cosas. ¿Cómo harán para soportar el dolor las gentes que no tienen conciencia. Los que no tienen a Chepe. Me compadezco de ellas. Horrible.”<sup>139</sup>

José tenía claro que la conciencia implica sacrificio, porque al llevarla a la práctica implica decir lo que no le gusta al sistema, reclamar los derechos del pueblo.

La conciencia es acción, un modo de ser:

“Esta manera de ser, es la conciencia, me dice. Y ya se ve que es una cosa complicada, que no se puede definir con una sola palabra. La conciencia son todas las acciones que hacemos

---

<sup>138</sup> *Ibíd*em, p.112

<sup>139</sup> *Ibíd*em, p.146

en provecho de los demás sin andar buscando el interés personal. Yo digo: Chepe es mi conciencia”<sup>140</sup>

Chepe Guardado, sabía que tarde o temprano, sufriría las consecuencias de haberse concientizado, pero de igual manera tenía en cuenta que lo hacía por una causa justa, así lo afirma su mujer:

“Yo sé que estás parado nada más porque te sostienen. No hubieras querido venir acá y sin embargo tuviste fuerzas para decir adiós. Como quien dice: pórtate bien no te desmayés, seguí conmigo porque yo había prometido entregar mi sangre por una causa justa”<sup>141</sup>

Para Guadalupe, el logro de la conciencia ha sido también el recrudecimiento de la persecución por parte de la autoridad que intenta, a través de la represión, mantenerlos silenciados. Con la imagen torturada de José, buscan debilitar sus fuerzas, hacerles renunciar a su lucha, sin embargo, por más heridas que le causen al pueblo, aunque le arranquen los ojos, este se niega a dejarse matar de una vez por todas.

---

<sup>140</sup> *Ibíd*em, p.148

<sup>141</sup> *Ibíd*em,pp.162-163

José es el pueblo, es la conciencia colectiva en ella, la lucha férrea por las generaciones que vendrán:

“No debemos cansarnos. Por nuestros hijos y por los hijos de nuestros hijos. Algún día la tierra será de nosotros y entonces vamos a comenzar a ganar. Desde atrás. Va ser difícil, Chepe, no vayas a creer que solo será de soplar y hacer botellas”<sup>142</sup>

Chepe es el pueblo concientizado, que a pesar de estar “jodido”, no renuncia a su convicción, no muere del todo. Esa misma conciencia es la que vive Guadalupe Guardado, y la comprende en la muerte de Chepe, al encontrar su cuerpo en la montaña:

“Y lo encontrarán con gusanos. Algunos gusanos comiéndose a Chepe. El cuerpo de Chepe. Lo limpiarán entonces con un pedazo de camisa. Lo bañarán con agua de arroyo que baja de la montaña. Lo envolverán con esencia de hierbabuena. Porque vamos preparados para lo peor. Le pondrán mudada limpia: su camisa blanca que tenía por ahí

---

<sup>142</sup> *Ibíd*em,p.168

para dominguear. Su pantalón rayado de dril, el que usa para ir a la capilla para decir la palabra a los compañeros.

Y dirán cómo ha enflaquecido el pobre en estos tres días. Sin comer, el pobre. Y el sereno que ha aguantado. Y el frío. Sin cobija. Como descansando en el palo de pino”.<sup>143</sup>

El pueblo puede estar en condiciones de muerte pero llega a su resurrección mediante la revolución, mediante la conciencia. A través de ella se logra la transformación de las estructuras sociales, porque reconoce que se lo han estado devorando a través de políticas que solo benefician a un grupo selecto, le han negado el vestuario, el techo, la alimentación, en fin, sus derechos. La garantía de esos derechos solo puede lograrse mediante la manifestación del pueblo, lo cual como se sabe históricamente implica el sacrificio de vida humanas.

---

<sup>143</sup> *Ibíd*em, p.176

## 11. CONCLUSIONES

### **La novela de la guerra civil salvadoreña: un testimonio de luchas y desencantos.**

La novela testimonial es una literatura de resistencia en donde el sujeto marginado encuentra su espacio, no para quedarse ahí sino para proyectarse en otros sujetos que podrían compartir situaciones análogas, por lo tanto, la novela de la guerra civil salvadoreña no puede ser el reflejo de una época de crisis a la que se acuda contemplativamente, como si se tratara de una pintura que solamente hereda el asombro, sino que debe alcanzar los fines para los cuales, en su momento, fue producida: denunciar y servir a las futuras generaciones, no solo como un legado cultural, sino como un testimonio de las injusticias perpetuadas, principalmente, por el gobierno.

Por ahora, esta novela ejerce una resistencia contra el olvido, puesto que los tiempos han cambiado y con ellos las formas literarias; sin embargo, la inclusión de algunos de esos textos en los programas de estudio del sistema educativo nacional, hace pensar que de una u otra manera se busca promover el rescate de la memoria histórica y que, mientras eso no se modifique, las nuevas generaciones seguirán contando con un signo estético que da cuenta de uno de los episodios más tristes de nuestra historia nacional. Triste, principalmente, por todas las vidas humanas que se perdieron, pero a la vez un hecho heroico en donde el pueblo se rebeló contra el poder hegemónico.



Cabe señalar que para esa rebelión, considerando la novela testimonial salvadoreña, el sujeto colectivo ha tenido que romper, en primer lugar, con el conformismo al cual se le ha sometido mediante aparatos de alienación masiva, tales como la religión y los medios de comunicación social; en segundo lugar, está lo que puede denominarse como el segundo sistema axiológico, la toma de conciencia sobre la clase social a la que se pertenece; por último, la materialización de esa conciencia lograda mediante acciones que impulsen la transformación del status quo.

Tal configuración de la conciencia no solo es producto de las condiciones sociales en las que el sujeto se encuentra, que generalmente son pésimas, sino también del papel mediador que juegan otros sujetos a través de la concientización ideológica que busca hacer que el individuo no acepte como resultado de la voluntad divina su condición, sino que proceda a reconocer que es el resultado de las desigualdades en la distribución de la riqueza y del despojamiento de los medios de producción.

Así pues, un gran mérito de la novela de la guerra civil salvadoreña, es registrar este proceso de la toma de conciencia del sujeto colectivo, que no solo está inmerso en un clima interno de terribles convulsiones, sino que se encuentra afectado por los acontecimientos externos, dicho de otra manera, es víctima también de las decisiones políticas de los gobiernos extranjeros. Esta modalidad discursiva goza también de otro mérito, y es que no solo permite encontrar la toma de conciencia del sujeto colectivo, sino que también revela la manera en que con el tiempo el discurso político, en muchos casos, se ha alejado en la praxis, una vez se han conquistado ciertos espacios de poder.

Se apunta esto porque indiscutiblemente la novela testimonial salvadoreña está impregnada de una tendencia política que ha representado la lucha por la emancipación del pueblo marginado.

Esto solo puede servir para reorientar una práctica política-filosófica que se ha venido degradando, producto de las acciones de algunos líderes que no han sido consecuentes con su discurso, generando con ello en buena parte de la población un rotundo desencanto por un proyecto que, en los últimos años, ha sido presentado por las fuerzas hegemónicas como un proyecto fallido. Se afirma esto porque en la novela de la guerra civil salvadoreña se plasman las aspiraciones del pueblo, la lucha por generar una reestructuración social que beneficiara a las mayorías. Sin embargo, muchos años después, con la toma del gobierno por parte del FMLN, mediante la vía democrática, no se alcanzaron los cambios esperados.

La novela testimonial salvadoreña recoge no solo los hechos de la guerra, sino también, y esto es muy valioso, hace alusiones como una forma de recordar el hilo histórico de la violencia que han sufrido las clases subalternas, a hechos muy anteriores a la época de su surgimiento, de manera que, considerándola desde otra óptica, también es un testimonio diacrónico de los embates más crueles que ha vivido la sociedad salvadoreña durante el siglo XX.

Así pues, referirse a la novela de la guerra civil salvadoreña es referirse al cuadro de la lucha de clases que, en un principio, consideró la lucha armada como la única salida de la crisis que venía flagelando a los más desposeídos, pero que como se expresa en algunas obras, poco a poco la realidad les fue conduciendo a la negociación, lo cual implicaba una mayor participación política

por parte de la oposición. También es referirse a las atrocidades por parte del ser humano cuando ha caído en una complicada degradación de valores.

La novela de la guerra civil salvadoreña está más cerca de la tradición realista y de denuncia social, pues los relatos se caracterizan por exponer intencionalmente la realidad, examinando la vida, el contorno humano, individual y social. Retrata las circunstancias y situaciones que generó el conflicto armado, proporcionando a estas producciones frente a otras, un mayor valor histórico, relacionando al sujeto colectivo, como creador, con su creación que pretende influir en el pensamiento de la colectividad para integrar y fortalecer la conciencia individual, que luego pasa a conformar una sola, la conciencia colectiva.

Además, la novela testimonial salvadoreña, a la luz del estructuralismo genético, revela que existe una homología entre la estructura del universo literario y el universo real, cuyas relaciones se comprenden mediante el maniqueísmo de las clases sociales y la forma literaria que se produce, de manera que la segunda es consecuencia de la primera. Es muy probable que de no ser por el surgimiento de los grupos revolucionarios, como consecuencia del terrorismo de Estado, a nivel latinoamericano, y específicamente a nivel nacional, no se podría hablar hoy en día de la novela testimonial como fenómeno literario.

De esta manera, se puede aseverar que la literatura salvadoreña cuenta en el corpus constitutivo de la época de la novela testimonial, con obras de autores que pueden considerarse como las máximas figuras del canon de las letras nacionales, tal es el caso de Manlio Argueta, quien para muchos críticos es el novelista salvadoreño por antonomasia, añadiendo gran importancia a este periodo de la historia literaria de El Salvador.

## 12. RECOMENDACIONES

a) Mejorar el acceso a material bibliográfico que permita contar herramientas teóricas para el abordaje del estudio de la literatura salvadoreña o extranjera.

b) Promover el estudio de las obras literarias desde una perspectiva sociológica que contribuya al reconocimiento del ser humano como creador de arte con fines de resistencia ante el imperativo dominio de las clases hegemónicas.

c) Incentivar a los estudiantes al estudio de la literatura salvadoreña, puesto que no solo permite reconocer hechos históricos dentro de la esfera política-económica y movimientos literarios, sino que también ofrece potencializar la riqueza del talento nacional en el campo de las letras.

d) Interesarse por estudiar la literatura desde enfoques que den cuenta del papel protagónico que esta ha desempeñado a lo largo de la historia del ser humano, y muy particularmente, en nuestra historia nacional durante los momentos de mayor efervescencia social que han marcado el rumbo del país hasta llegar a nuestros días.

### 13. RECURSOS

HUMANOS		MATERIALES	
Estudiante		Lapiceros	
Asesora		Papel bond	
		Laptop	
		Obras (objeto de estudio)	
		Memoria USB	
FINANCIEROS			
Materiales	Precio	Unidades	Total
Lapiceros	\$ 0.25	4	\$ 1.00
“La última guinda”(obra literaria)	\$ 3.80	1	\$ 7.60
“Un día en la vida” (Obra literaria)	\$ 3.20	1	\$ 6.40
Copias varias	\$ 0.02	600	\$ 12.00
Impresiones varias	\$ 0.05	800	\$ 40.00
Transporte	\$ 6.00	25	\$ 150.00
Refrigerios	\$ 5.00	25	\$ 125.00
Memoria USB	\$ 12.00	1	\$ 10.00
Anillados	\$ 2.00	4	\$ 8.00
CD	\$ 3.00	3	\$ 9.00
Revistas	\$ 4.00	12	\$ 48.00
Internet	\$ 25.00	6	\$ 150.00
		<b>Total</b>	<b>\$ 567.00</b>

14. Cronograma de actividades a desarrollar en el Proceso de Graduación Ciclo I y II año 2019

Carrera de Licenciatura en Letras.

Actividades	Febrero				Marzo				Abril				Mayo				Junio				Julio				Agosto			
	Semanas				Semanas				Semanas				Semanas				Semanas				Semanas							
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Inscripción del proceso de graduación y aprobación del tema de investigación.		X																										
Elaboración del protocolo de investigación.			X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X														
Presentación escrita del protocolo de investigación.															X													
Ejecución de la investigación.															X	X	X	X	X	X								
Aplicación de la teoría al estudio de los textos seleccionados																					X	X	X	X				
Redacción del informe final.																									X			
Entrega de informe final.																												
Exposición de resultados y defensa del informe final de investigación.																											X	X

## 15. REFERENCIAS

### Libros

- Argueta, M. (2011) *Un día en la vida*. 2ª ed. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, P.18
- Briñis Zambrano, A. (2014) *Historia política económica de El Salvador: apuntes mínimos*. San Salvador, El Salvador: ULS Editores
- Castrillo, M. (2016) *La Generación Comprometida. Homenaje de la Universidad de El Salvador*. San Salvador, El Salvador: Imprenta Universitaria.
- Comisión de la verdad para El Salvador.(2014) *De la locura a la esperanza: La guerra de 12 años en El Salvador. Informe de la comisión de la verdad para El Salvador*. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos
- Craft , Astvaldsson,& Rodríguez.(2013) *De la hamaca al trono y al más allá: lecturas críticas de la obra de Manlio Argueta*. San Salvador, El Salvador: Universidad Tecnológica de El Salvador.
- Dalton, R. (2002) *El Salvador. Monografía*. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.
- Dalton, R. (2012) *Pobrecito poeta que era yo*. 2ª ed. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.
- Gallegos Valdés, L.(2005) *Panorama de la literatura salvadoreña: del periodo precolombino a 1980*. San Salvador, El Salvador: UCA Editores.
- Garrido, M. (1996) *Sociología de la literatura*. Madrid, España: Editorial Síntesis.
- Goldmann, L. (1959) *Creación literaria, Visión del mundo y vida social*.
- Goldmann, L. (1968) *El hombre y lo absoluto*. Barcelona, España: Flamma.
- Goldmann, L. (1971) La sociología y la literatura: situación actual y problemas de método. En J. Sazbón (Ed.), *Sociología de la creación literaria* (pp.10-43). Buenos Aires, Argentina: Nueva Visión

- Goldmann, L. (1975) *Para una sociología de la novela*. Madrid, España: Editorial Ayuso.
- Goldmann, L. (1984) *Las ciencias humanas y la filosofía*. Buenos Aires, Argentina: Nueva Visión.
- Gómez, F. (2008) *Manuel de Crítica Literaria contemporánea*. Madrid, España: Editorial Castalia.
- Hernández Sampieri, R. (2000) *Metodología de la investigación*. México D.F., México: McGraw-Hill.
- Literatura y Sociedad. Problemas de metodología en sociología de la literatura*. (1969) Barcelona, España: Ediciones Martínez Roca, S.A.
- Martínez Peñate, O. (2007) *El salvador: del conflicto armado a la negociación 1979-1989*. San Salvador, El Salvador: Nuevo enfoque.
- Melgar Brizuela, L. (2016) *Las brújulas de Roque Dalton: una poética del mestizaje salvadoreño*. San Salvador, El Salvador. Dirección de Publicaciones e Impresos.
- Ministerio de Educación. (2009) *Historia de El Salvador, tomo II*. San Salvador, El Salvador: MINED
- Pizarro, N. (1970) *Análisis estructural de la novela*. Madrid, España: Siglo XXI de España, S.A.
- Pleitez Vela, T. (2012) *Literatura: Análisis de situación de la expresión artística en el salvador*. San Salvador, El Salvador: AccsesArte.
- Programas de estudio lenguaje y literatura: educación media/Ministerio de Educación. (2008) 1ed. San Salvador, El Salvador: MINED.
- Quezada, J.R. (2012) *La última guinda*. 3ª.ed. Santa Tecla, El Salvador: Clásico Roxsil
- Sapiro, G. (2016) *La sociología de la literatura*. Buenos Aires, Argentina.: Fondo de Cultura Económica.
- Sartre, J. P. (1950) *¿Qué es la literatura?*. Buenos Aires, Argentina: Losada.
- Viñas Piquer, D. (2002) *Historia de la crítica literaria*. Barcelona, España: Editorial Ariel.
- Yllera, A. (1996) *Teoría de la literatura francesa*. Madrid, España: Síntesis.



## Referencias electrónicas

- Alvarenga, L. (s.f.) *La Generación Comprometida de El Salvador: problemas de una denominación*. Recuperado el 27 de abril de 2019, de [http://istmo.denison.edu/n21/articulos/11-alvarenga\\_luis\\_form.pdf](http://istmo.denison.edu/n21/articulos/11-alvarenga_luis_form.pdf)
- Ayala, L. (s.f.) El gran narrador impertinente. *Diario de Occidente*. Recuperado de <http://archivo.elsalvador.com/DIARIOS/OCCIDENTE/2003/07/18/ARTE/nota1.html>
- Camargo, H. (12 de julio de 2013) El Testimonio y la Nueva Novela. La Hora. Recuperado el 4 de junio de 2019, de <https://lahora.gt/hemeroteca-lh/el-testimonio-y-la-nueva-novela/>
- Científicos de El Salvador. (20 de mayo de 2012) Recuperado el 13 de mayo de 2019, de <http://cientificosdees.blogspot.com/2012/05/normal-0-21-false-false-false-es-sv-x.html>
- Conflicto armado de El Salvador (s.f.) Recuperado el 11 de mayo de 2019, de <https://sites.google.com/site/conflictoarmadodeelsalvador/consecuencias>
- Hood, E.W. (S.f.) Manlio Argueta, Longino Becerra y Mario Roberto Morales: tres vertientes de la novela testimonial centroamericana. Northern Arizona University. Recuperado el 5 de junio de 2019, de <http://lasa.international.pitt.edu/lasa98/hood.pdf>
- Huezo Mixco, M. (2017) Principales corrientes estéticas del siglo XX. penúltima. Recuperado el 14 de junio de 2019, de <https://revistapenultima.com/principales-corrientes-esteticas-del-siglo-xx-miguel-huezo-mixco/>
- Literatura Salvadoreña (25 de agosto de 2012) Artículos sobre literatura salvadoreña. Recuperado el 17 de marzo de 2019 de [salvadorliteratura.blogspot.com/2012/08/articulos-sobre-literatura-salvadoreña.html?m=1](http://salvadorliteratura.blogspot.com/2012/08/articulos-sobre-literatura-salvadoreña.html?m=1)
- López Bernal, C. (2017) El Salvador 1960-1992: Reformas, utopía revolucionaria y guerra civil. Recuperado el 14 de julio de 2019, de [https://www.academia.edu/36020561/El\\_Salvador\\_19601992\\_reformas\\_utope%C3%ADa\\_revolucionaria\\_y\\_guerra\\_civil](https://www.academia.edu/36020561/El_Salvador_19601992_reformas_utope%C3%ADa_revolucionaria_y_guerra_civil)
- Möller, Claudia. (s.f.) “*Algunas notas sobre un texto olvidado: El Dios Oculto, de Lucien Goldmann*”

- Morales, M.R. (12 de abril de 2005) Oralitura y testinovela: Señores bajo los árboles. *Diálogos*. Recuperado el 5 de junio de 2019, de [https://www.lainsignia.org/2005/abril/dial\\_003.htm](https://www.lainsignia.org/2005/abril/dial_003.htm)
- Pineda, R. (2014) Clases sociales y revolución en El Salvador de 1979. Servicio Informativo Ecuménico y Popular. Recuperado el 15 de julio de 2019, de <https://ecumenico.org/clases-sociales-y-revolucion-en-el-salvador-de-197/>
- Pozuelo, J. (S.f.) Lecturas de teoría literaria I. La teoría literaria en el siglo XX. Recuperado el 15 de marzo de 2019, de [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/literatura/lect\\_teoria\\_lit\\_i/teoria\\_literaria\\_s\\_xx.htm](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/literatura/lect_teoria_lit_i/teoria_literaria_s_xx.htm) Recuperado el 23 de marzo de 2019, de <http://www.tiemposmodernos.org/include/getdoc.php?id=113article=18mode=pdf>
- Vallejo Márquez, M. (s. f) Poetas guerrilleros en El Salvador. La Generación Olvidada. Recuperado el 17 de mayo de 2019, de <http://circulodepoesia.com/2012/11/poetas-guerrilleros-en-el-salvador-la-generación-olvidada/>

## **Tesis**

- Alvarenga, Luis. (2010) *La crítica de la modernidad en Roque Dalton*. (Tesis doctoral) Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas” San Salvador, El Salvador.
- Ayala, V. (2013) *El fenómeno de la migración, causas y efectos, reflejados en la novela “La diáspora” de Horacio Castellanos Moya*. (Tesis de grado) Universidad de El Salvador. San Salvador, El Salvador.
- Chávez, B. (2012) *Historiografía de la literatura testimonial y su apogeo en el salvador en la década de los 80's. Aplicación de características a obras modélicas* (Tesis de grado) Universidad de El Salvador, San Salvador, El Salvador.

## Revistas

- Craft, L. (Septiembre-Diciembre 2008) ¿Ya no sirven las «voces de abajo»? : nuevos pensamientos sobre el testimonio y la novela testimonial de Centroamérica. *La Universidad* (3-4) Pp.113-137.
- Grenni, H. (Junio-Diciembre,2014) El Salvador en la década de los años 70: Las oportunidades perdidas. *Teoría y Praxis*. (25) pp. 67-91
- Hernández Aguirre, M. (Abril-Junio 1961) La nueva poesía salvadoreña: “La Generación Comprometida”. *Cultura* (20) Pp.77.95
- Martínez Cuadrado, J. (1982) La figura crítica de Lucien Goldmann. *Monteagudo: Revista de literatura española, hispanoamericana y teoría de la literatura*. (77) pp. 17-27
- Martínez Hernández, I. (2009) Roque Dalton y la Generación Comprometida. *Literatura e Historia. Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética*. Vol.6 pp. 129-142
- Martínez, Z.N. (2014) Manlio Argueta. *Hispanamérica*. (42) pp. 41-54
- Sefchovich. S (Abr. - Jun., 1977) El método estructuralista genético para el análisis de la literatura. *Revista Mexicana de Sociología*. Vol.39 (2) pp.733-741

# ANEXOS

## Glosario

**Analepsis:** es un recurso muy usado en narrativa. Consiste en interrumpir la línea temporal de la narración para narrar hechos del pasado. La interrupción puede tener una extensión menor o mayor: desde una única frase hasta varias páginas de texto o incluso uno o varios capítulos.

**Cadejo:** animal en forma de perro que acompaña al hombre en todos sus viajes solitarios por la noche; y en la versión de dos cadejos, el blanco lo protege y lo defiende contra los malos espíritus encarnados en el cadejo negro, color tenebroso que simboliza la muerte, o sea, el mal en todas sus manifestaciones.

**Chinchintora:** En la mitología popular, culebra con el poder de volar.

**Existencialismo:** corriente filosófica europea que considera que la cuestión fundamental en el ser es la existencia, en cuanto existencia humana, y no la esencia, y que respecto al conocimiento es más importante la vivencia subjetiva que la objetividad.

**Idealismo:** Posición filosófica que afirma que el mundo exterior es una idea procedente de la mente del hombre o de un ser sobrenatural.

**Marxismo:** Sistema filosófico, político y económico basado en las ideas de Karl Marx (1818-1883) y de Friedrich Engels (1820-1895), que rechaza el capitalismo y defiende la construcción de una sociedad sin clases y sin estado; aporta un método de análisis conocido como materialismo histórico e influyó en movimientos sociales y en sistemas económicos y políticos.

**Materialismo:** Sistema filosófico, opuesto al espiritualismo, que considera que solamente existe la materia y que reduce el espíritu a una consecuencia de ella.

**Perspectivismo:** Es el uso de diversos puntos de vista dentro de la narración a fin de mostrar la complejidad de lo que se intenta describir.

**Sociología:** estudio de las sociedades humanas y de los fenómenos religiosos, económicos, artísticos, etc., que ocurren en ellas.